5-XX-3

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1968-1969.

Budget de la Culture française pour l'année budgétaire 1969.

INDEX.

	Page
Projet de loi	2
TABLEAU DE LOI.	
Dépenses ordinaires	6
Section I. — Arts et Lettres	6
A. Crédits pour activités culturelles	6
B. Crédits pour activités scientifiques	12
Section II. — Jeunesse et Loisirs	18
Section III. — Education physique, Sports et Vie en plein air	26
Section IV. — Enseignement artistique	30
Dépenses extraordinaires	36
Section particulière	38
PROGRAMME JUSTIFICATIF.	
Dépenses ordinaires	42
Section I. — Arts et Lettres	42
A. Crédits pour activités culturelles	42
B. Crédits pour activités scientifiques	58
Section II. — Jeunesse et Loisirs	75
Section III. — Education physique, Sports et Vie en plein air	93
Section IV. — Enseignement artistique	100
Dépenses extraordinaires	126
Section particulière	126

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1968-1969.

Begroting van de Franse Cultuur voor het begrotingsjaar 1969.

INHOUDSOPGAVE.

	Bladz.
Ontwerp van wet	2
WETSTABEL.	
Gewone uitgaven	7
Sectie I. — Kunsten en Letteren	7
A. Kredieten voor culturele activiteiten	7
B. Kredieten voor wetenschappelijke activiteiten	13
Sectie II. — Jeugd en Vrijetijdsbesteding	19
Sectie III. — Lichamelijke opvoeding, Sport en Openluchtleven	27
Sectie IV. — Kunstonderwijs	31
Buitengewone uitgaven	37
Afzonderlijke sectie	39
VERANTWOORDINGSPROGRAMMA.	
Gewone uitgaven	42
Sectie I. — Kunsten en Letteren	42
A. Kredieten voor culturele activiteiten	42
B. Kredieten voor wetenschappelijke activiteiten	58
Sectie II. — Jeugd en Vrijetijdsbesteding	75
Sectie III. — Lichamelijke opvoeding, Sport en Openluchtleven	93
Sectie IV. — Kunstonderwijs	100
Buitengewone uitgaven	126
Afzonderlijke sectie	126

R. A 7965

PROJET DE LOI

BAUDOUIN,
ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre de la Culture française, de Notre Ministre des Finances et de Notre Ministre du Budget, et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre des Finances et Notre Ministre du Budget sont chargés de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

TITRE I.

DEPENSES ORDINAIRES.

ARTICLE PREMIER.

Il est ouvert pour les dépenses ordinaires de l'année budgétaire 1969 afférentes à la Culture française et énumérées au titre I du tableau ci-annexé, des crédits s'élevant à la somme de 654.794.000 francs.

ART. 2.

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846 :

1. des avances de fonds d'un montant maximum de 3.000.000 de francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires du Département;

2. des avances de fonds d'un montant maximum de 4.000.000 de francs peuvent être consenties au comptable extraordinaire du Service des Bibliothèques publiques.

ART. 3.

Les avances de fonds peuvent servir à payer les salaires, ainsi que les créances résultant de marchés n'excédant pas 10.000 francs.

Les dépenses de toute nature découlant de l'application de l'article 27 de la loi du 7 août 1931 sur la conservation des monuments et des sites, peuvent être payées sur avances de fonds.

Les avances de fonds mises à la disposition de l'Administration des Arts et des Lettres, ainsi que des musées de l'Etat relevant de cette administration pour l'achat d'œuvres d'art ou d'objets de collection pourront supporter des dépenses d'un montant de 50.000 francs.

ONTWERP VAN WET

BOUDEWIJN,
KONING DER BELGEN,

Aan allen, die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Minister van de Franse Cultuur, van Onze Minister van Financiën en van Onze Minister van Begroting, en op in Raad overlegd advies van Onze Ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Financiën en Onze Minister van Begroting zijn gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het wetsontwerp in te dienen, waarvan de tekst volgt :

TITEL I.

GEWONE UITGAVEN.

EERSTE ARTIKEL.

Voor de aan het begrotingsjaar 1969 verbonden en in titel I van de hierbijgaande tabel opgesomde gewone uitgaven betreffende de Franse Cultuur worden kredieten geopend die de som van 654.794.000 frank belopen.

ART. 2.

In afwijking van artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof :

1. mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 3.000.000 frank aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement verleend worden;

2. mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 4.000.000 frank aan de buitengewone rekenplichtige van de Dienst der Openbare Bibliotheken verleend worden.

ART. 3.

De geldvoorschotten mogen gebruikt worden voor de uitkering van de lonen evenals voor de betaling van de schuldvorderingen voortvloeiend uit kopen die 10.000 frank niet overschrijden.

De uitgaven van allerlei aard, die voortvloeien uit de toepassing van artikel 27 van de wet van 7 augustus 1931 op het behoud van monumenten en landschappen, mogen betaald worden met geldvoorschotten.

De geldvoorschotten, ter beschikking gesteld van het Bestuur van Kunsten en Letteren, alsmede van de Rijksmusea ressorterend onder dit bestuur, voor de aankoop van kunstwerken of collectie-voorwerpen mogen uitgaven dekken tot een maximumbedrag van 50.000 frank.

Vu le caractère urgent des dépenses à prévoir et par dérogation à l'article 15 modifié de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds peuvent être consenties au comptable chargé de la liquidation des secours et allocations à caractère social ainsi qu'au comptable extraordinaire de l'Administration des Arts et des Lettres pour la liquidation des secours alloués à des artistes et à des savants.

ART. 4.

Les reliquats éventuels des crédits alloués aux différents musées de Belgique pour l'acquisition d'œuvres d'art ou d'objets de collection, pourront être versés, à titre de subventions, aux caisses de ces établissements.

ART. 5.

Les subventions-traitements des membres du personnel de l'enseignement artistique peuvent être liquidées sous forme de dépenses fixes lorsque les ordonnances d'ouverture de crédit n'ont pu encore être visées.

ART. 6.

Les indemnités pour frais funéraires ainsi que les indemnités de naissance peuvent être liquidées de la même manière que les rémunérations des bénéficiaires.

ART. 7.

Les soldes disponibles des crédits de l'année budgétaire 1968 et des années antérieures affectés au paiement des subventions-traitements, des subventions de fonctionnement et des subventions d'équipement, reportés en vertu des dispositions légales, pourront couvrir éventuellement, sans distinction d'année, les dépenses excédentaires afférentes aux rubriques correspondantes des années 1969 et antérieures.

Les soldes disponibles éventuels des crédits de l'année budgétaire 1969 affectés au paiement des subventions-traitements, des subventions de fonctionnement et des subventions d'équipement découlant de l'application des dispositions de la loi du 29 mai 1959 relative à l'enseignement gardien, primaire, moyen, normal, technique et artistique, pourront être reportés aux années suivantes. Ils conserveront leur affectation première.

ART. 8.

Les crédits prévus pour la liquidation des subventions-traitements à l'enseignement officiel subventionné d'une part, et à l'enseignement libre subventionné d'autre part, peuvent être, au sein d'une même section, transférés de l'un à l'autre, par arrêté royal, suivant les besoins des services.

Gelet op het dringend karakter der in het vooruitzicht gestelde uitgaven en in afwijking van het gewijzigd artikel 15 der wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mogen geldvoorschotten verleend worden aan de rekenplichtige belast met de vereffening der hulpgelden en toelagen van sociale aard evenals aan de buitengewone rekenplichtige van het Bestuur van Kunsten, Letteren, Volksopleiding en Jeugd, voor de vereffening der hulpgelden toegekend aan kunstenaars en geleerden.

ART. 4.

De eventuele overschotten van de kredieten verleend aan de verschillende musea van België voor de aankoop van kunstwerken of collectievoorwerpen mogen als toelage gestort worden in de kassen van deze instellingen.

ART. 5.

De weddetoelagen der personeelsleden van het kunstonderwijs mogen, in de vorm van vaste uitgaven, uitbetaald worden wanneer de ordonnantiën van kredietopening nog niet konden geviseerd worden.

ART. 6.

De vergoedingen wegens begrafeniskosten, alsmede de geboortetoelagen mogen op dezelfde wijze uitbetaald worden als de bezoldigingen der belanghebbenden.

ART. 7.

De beschikbare saldo's van de kredieten voor het begrotingsjaar 1968 en de vorige jaren, bestemd voor de uitkering van de weddetoelagen, werkingstoelagen en uitrustingstoelagen, overgedragen krachtens de wettelijke bepalingen, kunnen eventueel, zonder onderscheid van begrotingsjaar, de meeruitgaven dekken van de overeenstemmende rubrieken van de jaren 1969 en vorige.

Het eventueel beschikbaar overschot van de kredieten voor het begrotingsjaar 1969 bestemd voor de betaling van de weddetoelagen, werkingstoelagen en uitrustingstoelagen voortvloeiend uit de toepassing van de bepalingen der wet van 29 mei 1959 betreffende het bewaarschoolonderwijs, het lager, middelbaar, normaal-, technisch en kunstonderwijs, kan op de volgende jaren worden overgedragen. Deze gelden behouden hun vroegere bestemming.

ART. 8.

De kredieten uitgetrokken voor de uitbetaling van de weddetoelagen aan het gesubsidieerd officieel onderwijs eensdeels, en aan het gesubsidieerd vrij onderwijs anderdeels, mogen in eenzelfde sectie, bij koninklijk besluit overgeschreven worden van de ene op de andere naar gelang van de behoeften van de diensten.

Il en va de même pour les subventions de fonctionnement correspondantes.

Les crédits prévus pour la liquidation de subventions aux bibliothèques publiques des communes et des provinces, d'une part, et aux bibliothèques publiques libres, d'autre part, peuvent être, au sein d'une même section pour des subventions de même nature, transférés de l'un à l'autre par arrêté royal, suivant les besoins des services.

ART. 9.

Toutes les recettes provenant du remboursement des avances faites à certaines productions cinématographiques, de même que les recettes provenant de l'exploitation des films sur lesquels le département possède des droits, sont versées aux fonds spéciaux ouverts à cet effet au titre IV. — Section particulière.

Ces fonds peuvent être utilisés pour l'aide à la production cinématographique ainsi qu'il est précisé au titre I, Dépenses ordinaires du tableau ci-annexé à l'article 12.24 Section I A.

TITRE II.

DEPENSES EXTRAORDINAIRES.

ART. 10.

Des crédits d'engagement sont ouverts pour un montant de 125.000.000 de francs, répartis conformément au titre II du tableau de la présente loi.

ART. 11.

Des crédits d'ordonnancement résultant des obligations contractées en exécution des autorisations accordées par la présente loi et par les lois antérieures sont ouverts jusqu'à concurrence de 100.000.000 de francs répartis conformément au titre II du tableau de la présente loi.

TITRE IV.

SECTION PARTICULIERE.

ART. 12.

Les opérations effectuées sur les fonds spéciaux figurant au tableau du titre IV joint à la présente loi, sont évaluées à 60.000 francs pour les recettes et à 66.000 francs pour les dépenses.

ART. 13.

Le mode de disposition des avoirs mentionnés aux fonds inscrits au tableau du titre IV joint à la présente loi est indiqué en regard du numéro de l'article ou du littera se rapportant à chacun d'eux.

Les fonds dont les dépenses sont soumises au visa préalable de la Cour des Comptes sont désignés par l'indice A.

Zulks geldt eveneens voor de overeenkomstige werkingstoelagen.

De kredieten uitgetrokken voor de uitbetaling van toelagen aan de openbare bibliotheken van de gemeenten en provincies, enerzijds, en aan de vrije openbare bibliotheken, anderzijds, mogen in een zelfde sectie, voor toelagen van dezelfde aard, bij koninklijk besluit overgeschreven worden van de ene op de andere naargelang van de behoeften van de diensten.

ART. 9.

Al de inkomsten voortkomende van de terugbetaling van de voorschotten aan sommige filmprodukties, alsook de inkomsten voortkomende van films waarvan het departement over de rechten beschikt, dienen gestort te worden op het speciale fonds daartoe geopend op titel IV. — Afzonderlijke sectie.

Deze fondsen mogen gebruikt worden voor de hulp aan de filmproduktie, zoals het bepaald is onder titel I, Gewone uitgaven van de hierbij gevoegde tabel onder artikel 12.24 Sectie I A.

TITEL II.

BUITENGEWONE UITGAVEN.

ART. 10.

Vastleggingskredieten worden geopend ten bedrage van 125.000.000 frank, onderverdeeld overeenkomstig titel II van de tabel van deze wet.

ART. 11.

Ordonnanceringskredieten voortspruitend uit de verplichtingen aangegaan ter uitvoering van de door deze wet en vroegere wetten verleende machtigingen worden geopend ten belope van 100.000.000 frank, onderverdeeld overeenkomstig titel II van de tabel van deze wet.

TITEL IV.

AFZONDERLIJKE SECTIE.

ART. 12.

De verrichtingen op de speciale fondsen die voorkomen in de tabel van titel IV gevoegd bij deze wet, worden geraamd op 60.000 frank voor de ontvangsten en op 66.000 frank voor de uitgaven.

ART. 13.

De wijze van beschikking over het tegoed vermeld voor de fondsen ingeschreven in de tabel van titel IV gevoegd bij deze wet, wordt aangeduid naast het nummer van het artikel of van de littera die betrekking heeft op elk dezer.

De fondsen waarvan de uitgaven aan het visum van het Rekenhof worden voorgelegd worden door het teken A aangeduid.

Les fonds et comptes sur lesquels il est disposé directement par les comptables qui ont opéré les recettes sont désignés par l'indice C.

Donné à Bruxelles, le 30 septembre 1968.

BAUDOUIN.

Par le Roi :

Le Ministre de la Culture française.

A. PARISIS.

Le Ministre des Finances.

Baron SNOY ET D'OPPUERS.

Le Ministre du Budget,

A. COOLS.

De fondsen en rekeningen waarop rechtstreeks wordt beschikt door de rekenplichtigen die de ontvangsten hebben gedaan, worden door het teken C aangeduid.

Gegeven te Brussel, 30 september 1968.

BOUDEWIJN.

Van Koningswege :

De Minister van de Franse cultuur.

A. PARISIS.

De Minister van Financiën.

Baron SNOY ET D'OPPUERS.

De Minister van Begroting,

A. COOLS.

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES. (En milliers de francs.)

Art.	LIBELLES	1969 Crédits sollicités *Aangevraagde kredieten*	
		par littera *per littera*	par article *per artikel*

SECTION I.

ARTS ET LETTRES.

A. — CRÉDITS POUR ACTIVITES CULTURELLES.

CHAPITRE I. — DEPENSES DE CONSOMMATION.

§ 1. — Salaires et charges sociales.

11.03 **Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service) :**

1. Commission royale des Monuments et des Sites. 1.212
2. Direction générale des Arts et des Lettres 602
3. Inspection culturelle . . . . . 678 — 2.492

11.04 **Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat :**

2. Direction générale des Arts et des Lettres. 160

Total pour le § 1 . . . . . 2.652

§ 2. — Achat de biens non durables et de services.

12.01 **Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (y compris les dépenses afférentes aux années budgétaires antérieures) :**

1. Commission royale des Monuments et des Sites. 252
2. Direction générale des Arts et des Lettres . . . . . 480 — 732

12.02 **Eau, vapeur, gaz et électricité. — Autres dépenses de consommation. — Affranchissement de correspondance. — Télégrammes. — Abonnements et communications téléphoniques. — Transports. — Impositions. — Redevances :**

2. Direction générale des Arts et des Lettres 208

12.03 **Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisition d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien à l'intervention ou non de l'O.C.F. — Location de biens mobiliers (y compris les installations mécanographiques). — Publications par le Département :**

2. Direction générale des Arts et des Lettres 850

12.10 **Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux) :**

1. Commission royale des Monuments et des Sites. 84
2. Direction générale des Arts et des Lettres . . . . . 230 — 314

12.20 **Maisons de culture et centres culturels : Dépenses de toute nature relatives à la documentation, aux enquêtes, réunions et colloques :**

2. Direction générale des Arts et des Lettres 650

(In duizendtallen frank.) TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1968 Crédits - *Kredieten* (années antér.) (*vorige jaren*)	1967 Dépenses *Uitgaven* (années antér.) (*vorige jaren*)	TEKSTEN	Art.
		SECTIE I.	
		KUNST EN LETTEREN.	
		A. — KREDIETEN VOOR CULTURELE ACTIVITEITEN	
		HOOFDSTUK I. — **CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.**	
		§ 1. Lonen en sociale lasten.	
		Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen, alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel in dienst door werkongeval getroffen) :	11.03
1.304	414	1. Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen.	
—	—	2. Algemene Directie voor Kunst en Letteren.	
617	573	3. Culturele inspectie.	
		Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel :	11.04
160	125	2. Algemene Directie voor Kunst en Letteren.	
2.081	1.112	**Totaal voor § 1.**	
		§ 2. — Aankoop van niet duurzame goederen en van diensten.	
		Erelonen van advokaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (met inbegrip van uitgaven voor vroegere begrotingsjaren) :	12.01
245	263	1. Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen.	
410	178	2. Algemene Directie voor Kunst en Letteren.	
		Water, stoom, gas en elektriciteit. — Andere verbruiksuitgaven. — Frankering van brieven. — Telegrammen. — Abonnementen op de telefoon en tefeloongesprekken. — Vervoer. — Belastingen. — Retributies :	12.02
208	192	2. Algemene Directie voor Kunst en Letteren.	
		Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aanschaffen van werken en publikaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigdheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten door of zonder bemiddeling van het C.B.B. — Huur van roerende goederen (met inbegrip van mecanografische installaties). — Publikaties door het Departement :	12.03
850	846	2. Algemene Directie voor Kunst en Letteren.	
		Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade, evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen) :	12.10
43	40	1. Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen.	
110	117	2. Algemene Directie voor Kunst en Letteren.	
		Huizen van Cultuur en culturele centra. — Allerlei uitgaven inzake dokumentatie, enquêtes, vergaderingen en colloquia :	12.20
400	1.384	2. Algemene Directie voor Kunst en Letteren.	
(93)			

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES. (En milliers de francs.)

Art.	LIBELLES	1969 Crédits sollicités *Aangevraagde kredieten* par littera *per littera*	par article *per artikel*
12.22	**Restauration des monuments et édifices privés classés (loi du 7 août 1931)**		11.675
12.23	**Dépenses découlant de l'application de l'article 27 de la loi du 7 août 1931 sur la conservation des monuments et des sites**		50
12.24	**Promotion du film : Achats et dépenses de toute nature pour l'encouragement à la production et à la diffusion des films belges ou en coproduction. — Dépenses résultant de l'activité du service.**		15.000
12.25	**Organisation d'expositions en Belgique (Dépenses de toute nature).**		2.200
12.26	**Subvention pour l'équipement et le fonctionnement d'un studio de recherche sur la musique électronique et la musique concrète. Destinataire : Studio de musique électronique de Bruxelles**		700
12.27	**Enregistrement d'œuvres musicales et acquisition d'enregistrements en vue de la propagande en Belgique et à l'étranger — Activités diverses pour la diffusion de la musique. — Organisation d'expositions musicales**		1.900
12.28	**Acquisition de livres d'auteurs belges et étrangers de valeurs littéraires et artistiques certaines, achat et publication de monographies d'écrivains belges : frais de traduction, d'enregistrements sonores, organisation d'expositions littéraires en Belgique et à l'étranger**		2.800
12.29	**Promotion de la musique : Concerts symphoniques et de musique de chambre, manifestations diverses. — Dépenses de toute nature**		2.600
12.30	**Promotion du théâtre. — Semaines théâtrales et festivals. Manifestations diverses. — Dépenses de toute nature :** 2. Direction générale des Arts et des Lettres		300
12.31	**Commandes d'œuvres à des compositeurs de musique**		50
12.32	**Musée de la vie rurale en Wallonie — Dépenses courantes relatives à une enquête scientifique préparatoire**		300
12.33	**Mise en valeur des biens culturels. (Dépenses de toute nature)**		400
12.34	**Lettres belges d'expression française — Musée de la Littérature**		1.200
	Total pour le § 2		41.929
	Total pour le Chapitre I		44.581

CHAPITRE III. — TRANSFERTS DE REVENUS

Autres subventions aux entreprises

32.01	**Théâtres dramatiques**		30.000
32.02	**Théâtre national de Belgique**		23.750
32.03	**Subventions en faveur des troupes permanentes qui ne remplissent pas les exigences statutaires**		3.611
32.04	**Subventions à des organismes pour la promotion et la diffusion culturelle par le cinéma :** 1. Centre national belge du Film pour la Jeunesse . . . . . 30 2. Conseil International pour la Diffusion des Arts et des Lettres par le Cinéma (C.I.D.A.L.C.), Section belge . . . . . 30 3. Association belge des auteurs de films et de télévision. . . . . 30 4. Organisateurs du Festival du Film belge à Anvers 200		290
32.05	**Subvention extraordinaire au Rideau de Bruxelles (pour mémoire)**		—

(In duizendtallen frank.) TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1968 Crédits - *Kredieten* (années antér.) (*vorige jaren*)	1967 Dépenses *Uitgaven* (années antér.) (*vorige jaren*)	TEKSTEN	Art.
		Herstelling van geklasseerde monumenten en gebouwen in privé bezit (wet van	12.22
8.000	3.337	**7 augustus 1931).**	
50	40	**Uitgaven die voortvloeien uit de toepassing van artikel 27 van de wet van 7 augustus 1931 op het behoud van monumenten en landschappen.**	12.23
		Promotie van de film : Aankoop en uitgaven van alle aard voor de aanmoediging van de produktie en de verspreiding van Belgische films of films in coproduktie. — Uitgaven voortspruitend uit de activiteiten van de dienst.	12.24
7.500 (1.425)	5.522		
1.700	1.515	**Inrichting van tentoonstellingen in België (Allerlei uitgaven)**	12.25
		Toelage voor de uitrusting en de werking van een studio voor onderzoek op het gebied van elektronische en concrete muziek. — Bestemd voor Studio van elektronische muziek te Brussel.	12.26
500	500		
		Opname van muzikale werken en aankoop van opnamen voor de propaganda in België en in het buitenland. — Verschillende activiteiten voor de spreiding van de muziek. — Inrichting van muzikale tentoonstellingen.	12.27
1.500	1.500		
		Aankoop van boeken van Belgische en buitenlandse schrijvers met werkelijke letterkundige en artistieke waarde, aankoop en publikatie van monografieën van Belgische schrijvers : kosten voor vertalingen, klankopnamen, organisatie van literaire tentoonstellingen in België en in het buitenland,	12.28
2.700	2.700		
		Bevordering van de muziek : Symfonische en kamermuziekconcerten, diverse manifestaties. — Allerlei uitgaven.	12.29
2.243	—		
		Promotie van het toneel. — Toneelweken en festivals. Allerlei manifestaties. — Allerlei uitgaven.	12.30
—	—	2. Algemene Directie voor Kunst en Letteren.	
—	—	**Bestelling van werken bij toondichters**	12.31
		Museum van het landelijk leven in Wallonië. — Gewone uitgaven betreffende een voorbereidend wetenschappelijk onderzoek.	12.32
350	—		
—	—	**Valorisatie van de culturele goederen. (Uitgaven van allerlei aard.)**	12.33
1.100	600	**Franstalige Belgische letteren. — Museum van Letterkunde**	12.34
27.909 (1.518)	18.734	**Totaal voor § 2.**	
29.990 (1.518)	19.846	**Totaal voor hoofdstuk I.**	

HOOFDSTUK III. — INKOMENSOVERDRACHTEN.

		Overige subsidies aan bedrijven	
25.000	22.000	**Toneelschouwburgen**	32.01
17.000	14.000	**«Théâtre national de Belgique»**	32.02
2.000	2.000	**Toelagen ten voordele van de permanente groepen die niet onder de statutaire voorwaarden vallen.**	32.03
		Toelagen ten voordele van instellingen voor culturele bevordering en verspreiding door de film :	32.04
25	25	1. Belgisch nationaal Centrum van de Film voor de Jeugd.	
25	25	2. Internationale Raad voor de verspreiding der Kunsten en Letteren door de film (C.I.D.A.L.C.). Belgische afdeling	
25	25	3. Belgische vereniging van film- en televisieauteurs.	
15	—	4. Inrichtend comité voor het Festival van de Belgische Film te Antwerpen.	
4.000	—	**Buitengewone toelage aan de «Rideau de Bruxelles» (pro memorie)**	32.05

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES. (En milliers de francs.)

Art.	LIBELLES	1969 Crédits sollicités *Aangevraagde kredieten*	
		par littera *per littera*	par article *per artikel*
	Transferts de revenus aux ménages :		
33.01	**Concerts et comités de concerts des conservatoires; autres concerts et comités de concerts; opéras et ballets non permanents**		1.500
33.02	**Subventions et bourses aux artistes musiciens, compositeurs et exécutants belges**		750
33.03	**Concours international de quatuor à cordes de Liège**		200
33.04	**Subvention de fonctionnement aux A.S.B.L. Maisons de culture et centres culturels, et organisation au niveau national de la sélection et de la formation de leurs animateurs**		7.250
33.05	**Subventions en faveur des sections locales des jeunesses musicales**		900
33.06	**Subventions à la musique et à l'art lyrique en Wallonie :**		
	1. Opéra de Wallonie	40.500	
	2. Ballet de Wallonie	6.700	
	3. Orchestre de chambre de Wallonie	3.300	
			50.500
33.07	**Subventions et bourses aux artistes, aux associations, établissements publics pour leurs activités, expositions et initiatives diverses en faveur des arts plastiques (acquisition, création, restauration d'œuvres qui ne font pas partie des collections d'un musée)**		3.400
33.09	**Lettres françaises : subventions et bourses aux écrivains et organismes littéraires; bourses et subventions aux comédiens**		2.800
33.10	**Lettres wallonnes : subventions**		250
33.11	**Prix de littérature française**		500
33.12	**Prix de littérature wallonne (pour mémoire)**		—
33.13	**Maison Camille Lemonnier**		240
33.16	**Secours à des artistes, à leurs ayants droit et aux organismes philanthropiques s'occupant des artistes**		750
33.17	**Subvention au Centre d'études théâtrales**		300
33.18	**Subventions à des organismes de création musicale.**		40
	Transferts de revenus aux communes et aux provinces :		
43.01	**Activités du Grand Théâtre de Verviers**		1.600
43.02	**Orchestres permanents communaux**		13.650
	Transferts de revenus à l'enseignement libre :		
44.01	**Subvention à l'Institut supérieur d'Histoire de l'Art et d'Archéologie**		50
	Total pour le chapitre III		142.331
	CHAPITRE V. — **ACHAT DE BIENS MEUBLES PATRIMONIAUX**		
74.01	**Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention ou non de l'O.C.F. :**		
	2. Direction générale des Arts et des Lettres		903
74.81	**Acquisition d'œuvres d'art par la Direction générale des Arts et des Lettres. — Récolement et remise en état des œuvres d'art reprises à l'inventaire du Département; assurance des œuvres soumises à la Commission des Arts plastiques**		4.100
	Total pour le chapitre V.		5.003

(In duizendtallen frank.) TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1968 Crédits - *Kredieten* (années antér.) (*vorige jaren*)	1967 Dépenses *Uitgaven* (années antér.) (*vorige jaren*)	TEKSTEN	Art.
		Inkomensoverdrachten aan gezinnen :	
1.700	2.500	**Concerten en concertcomites van de conservatoria; andere concerten en concertcomités; niet permanente opera's en balletten.**	33.01
700	700	**Toelagen en beurzen aan Belgische toonkunstenaars, toondichters en uitvoerders.**	33.02
—	200	**Internationale wedstrijd voor snarenkwartet te Luik**	33.03
6.900	4.500	**Werkingstoelagen aan de V.Z.W.D. Huizen van cultuur en culturele centra, en inrichting op nationaal niveau van de keuze en de vorming van hun animators**	33.04
350	1.000	**Toelagen voor de plaatselijke verenigingen van jeugd en muziek**	33.05
		Toelagen aan de muziek en aan de lyrische kunst in Wallonië :	33.06
35.803	19.100	1. Opera van Wallonië.	
5.804	4.300	2. Ballet van Wallonië.	
1.000	1.250	3. Kamerorkest van Wallonië.	
3.000	3.000	**Toelagen en beurzen aan kunstenaars, verenigingen, openbare instellingen voor hun activiteiten, tentoonstellingen en diverse initiatieven ten gunste van de plastische kunsten (aankoop, verwezenlijking, herstelling van werken die niet tot de verzamelingen der musea behoren).**	33.07
2.750	2.171	**Franse letteren : toelagen en beurzen aan de schrijvers en letterkundige organismen; beurzen en toelagen aan toneelspelers**	33.09
200	200	**Waalse letteren : toelagen**	33.10
500	125	**Prijs voor Franse Literatuur**	33.11
30	—	**Prijs voor Waalse literatuur (pro memorie)**	33.12
200	200	**Huis Camille Lemonnier**	33.13
630	630	**Hulpgelden aan kunstenaars, aan hun rechthebbenden en aan menslievende organismen die zich met kunstenaars bezighouden.**	33.16
300	—	**Toelage aan het studiecentrum voor het toneel**	33.17
—	—	**Toelagen aan instellingen voor muziekcreatie**	33.18
		Inkomensoverdrachten aan de gemeenten en aan de provinciën	
1.200	2.700	**Activiteiten van het «Grand Théâtre de Verviers»**.	43.01
12.750	10.000	**Permanente gemeentelijke orkesten**	43.02
		Inkomensoverdrachten aan het vrij onderwijs	
50	50	**Toelage aan het Hoger Instituut voor Kunstgeschiedenis en Oudheidkunde** . .	44.01
121.957	90.701	**Totaal voor hoofdstuk III.**	
		HOOFDSTUK V. — **AANKOOP VAN ROERENDE VERMOGENSGOEDEREN**	
705	70	**Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door of zonder bemiddeling van het C.B.B.** 2. Algemene Directie voor Kunst en Letteren.	74.01
4.100	4.100	**Aankoop van kunstwerken door de Algemene Directie voor Kunst en Letteren. Controleren en herstellen van de kunstwerken vermeld in de inventaris van het Departement : verzekering der werken voorgelegd aan de Commissie voor Plastische Kunsten.**	74.81
4.805	4.170	**Totaal voor hoofdstuk V.**	

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES. (En milliers de francs.)

Art.	LIBELLES	1969 Crédits sollicités *Aangevraagde kredieten*	
		par littera *per littera*	par article *per artikel*
	CHAPITRE VI. — **DIVERS**		
	Non réparti économiquement :		
01.01	**Fonds commun des Musées de l'Etat**		30
01.03	**Festivals de musique, d'arts lyrique et dramatique**		1.500
	Total pour chapitre VI		1.530
	Total pour A. — Crédits pour activités culturelles		193.445
	B. — CRÉDITS POUR ACTIVITÉS SCIENTIFIQUES		
	CHAPITRE I. — **DEPENSES DE CONSOMMATION.**		
	§ 1. — Salaires et charges sociales.		
11.03	**Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service) :**		
	1. Musées de l'Etat	5.630	
	2. Académie royale de Langue et de Littérature françaises	1.251	
	3. Inspection culturelle	1.052	7.933
11.04	**Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat :**		
	1. Musées de l'Etat	165	
	2. Académie royale de Langue et de Littérature françaises	100	265
	Total pour le § 1		8.198
	§ 2. — Achat de biens non durables et de services.		
12.01	**Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (y compris les dépenses afférentes aux années budgétaires antérieures) :**		
	1. Musées de l'Etat	100	
	2. Académie royale de Langue et de Littérature françaises	130	230
12.02	**Eau, vapeur, gaz et électricité. — Autres dépenses de consommation. — Affranchissement de correspondance. — Télégrammes. — Abonnements et communications téléphoniques. — Transports. — Impositions. — Redevances :**		
	1. Musées de l'Etat	403	
	2. Académie royale de Langue et de Littérature françaises	100	503
12.03	**Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. Acquisition d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien à l'intervention ou non de l'O.C.F. Location de biens mobiliers — (y compris les installations mécanographiques). — Publications par le Département :**		
	1. Musées de l'Etat	547	
	2. Académie royale de Langue et de Littérature françaises	220	767
12.04	**Combustibles solides et liquides livrés à l'intervention de l'O.C.F. :**		
	1. Musées de l'Etat		300

(In duizendtallen frank.) TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1968 Crédits - *Kredieten* (années antér.) (*vorige jaren*)	1967 Dépenses *Uitgaven* (années antér.) (*vorige jaren*)	TEKSTEN	Art.
		HOOFDSTUK VI. — **DIVERSE.**	
		Niet economisch verdeeld :	
75	69	**Gemeenschappelijk Fonds van de Rijksmusea**	01.01
1.300	1.200	**Festivals voor muziek, lyrisch en gesproken toneel**	01.03
1.375	1.269	**Totaal voor hoofdstuk VI.**	
158.127 (1.518)	115.986	**Totaal voor A. —Kredieten voor culturele activiteiten.**	
		B. — KREDIETEN VOOR WETENSCHAPPELIJKE ACTIVITEITEN	
		HOOFDSTUK I. — **CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.**	
		§ 1. — Lonen en sociale lasten.	
		Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen, alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel in dienst door werkongeval getroffen) :	11.03
4.606	4.001	1. Rijksmusea.	
1.177	1.087	2. Koninklijke Academie voor Franse Taal- en Letterkunde.	
685	280	3. Culturele inspectie.	
		Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel :	11.04
167	—	1. Rijksmusea.	
(144)			
75	—	2. Koninklijke Academie voor Franse Taal- en Letterkunde.	
6.710 (144)	5.368	**Totaal voor § 1.**	
		§ 2. — Aankoop van niet duurzame goederen en van diensten.	
		Erelonen van advokaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (met inbegrip van uitgaven voor vroegere begrotingsjaren) :	12.01
30	30	1. Rijksmusea.	
130	70	2. Koninklijke Academie voor Franse Taal- en Letterkunde.	
		Water, stoom, gas en elektriciteit. — Andere verbruiksuitgaven. — Frankering van brieven. — Telegrammen. — Abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken. — Vervoer. — Belastingen. — Retributies :	12.02
292	240	1. Rijksmusea.	
116	14	2. Koninklijke Academie voor Franse Taal- en Letterkunde.	
		Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. Aanschaffen van werken en publikaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigdheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten door of zonder bemiddeling van het C.B.B. Huur van roerende goederen (met inbegrip van mecanografische installaties). — Publikaties door het Departement :	12.03
500	300	1. Rijksmusea.	
185	120	2. Koninklijke Academie voor Franse Taal- en Letterkunde.	
		Vaste en vloeibare brandstoffen geleverd door bemiddeling van het C.B.B. . .	12.04
200	200	1. Rijksmusea.	

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES. (En milliers de francs.)

Art.	LIBELLES	1969 Crédits sollicités *Aangevraagde kredieten* — par littera *per littera*	1969 Crédits sollicités *Aangevraagde kredieten* — par article *per artikel*
12.07	**Habillement fourni à l'intervention ou non de l'O.C.F.**		
	1. Musées de l'Etat	30	
	2. Académie royale de Langue et de Littérature françaises	5	
			35
12.08	**Produits d'entretien et petit matériel d'entretien fournis à l'intervention de l'O.C.F.**		
	1. Musées de l'Etat		20
12.10	**Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de services (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux) :**		
	1. Musées de l'Etat	28	
	2. Académie royale de Langue et de Littérature françaises	20	
			48
12.13	**Location de biens immobiliers pour les divers services du département. — Impôts frappant les bâtiments de l'Etat ou loués par lui.**		
	2. Académie royale de Langue et de Littérature françaises		700
12.14	**Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (Travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc...) :**		
	1. Musées de l'Etat	450	
	2. Académie royale de Langue et de Littérature françaises	100	
			550
12.21	**Subventions pour associations et établissements publics en faveur de l'archéologie et du patrimoine artistique**		700
12.23	**Achat de revues et d'ouvrages spécialisés, relatifs à l'archéologie et destinés aux établissements relevant de l'Administration des Arts et des Lettres ou subventionnés par elle**		100
	Total pour le § 2		3.953
	Total pour le chapitre 1.		12.151

CHAPITRE III. — TRANSFERTS DE REVENUS.

Transferts de revenus aux ménages

33.08	**Fonds national de la Littérature (loi du 18 août 1947)**	1.450
33.14	**Organismes qui assurent une action éducative dans les musées de l'Etat.**	545
33.15	**Musée de la Vie wallonne**	250
	Total pour le chapitre III.	2.245

CHAPITRE V. — ACHAT DE BIENS MEUBLES PATRIMONIAUX

74.01	**Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention ou non de l'O.C.F.**		
	1. Musées de l'Etat	2.000	
	2. Académie royale de Langue et de Littérature françaises	200	
			2.200
74.80	**Acquisition d'œuvres d'art plastique d'artistes belges et étrangers par les musées de l'Etat**		1.900
74.82	**Achat d'œuvres d'art et d'équipement pour les musées de Wallonie (le reliquat éventuel de ce crédit pourra être reporté aux années suivantes).**		1.000
	Total pour le chapitre V.		5.100

(In duizendtallen frank.) TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1968 Crédits - *Kredieten* (années antér.) (*vorige jaren*)	1967 Dépenses *Uitgaven* (années antér.) (*vorige jaren*)	TEKSTEN	Art.
		Kleding geleverd door of zonder bemiddeling van het C.B.B.	12.07
20	20	1. Rijksmusea.	
—	3	2. Koninklijke Academie voor Franse Taal- en Letterkunde.	
		Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel geleverd door bemiddeling van het C.B.B.	12.08
15	15	1. Rijksmusea.	
		Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade, evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen) :	12.10
28	9	1. Rijksmusea.	
20	12	2. Koninklijke Academie voor Franse Taal- en Letterkunde.	
(6)			
		Huur van onroerende goederen voor de verschillende diensten van het departement. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd.	12.13
S.I. Educ. Nat. *Nat. Opv.*	—	2. Koninklijke Academie voor Franse Taal- en Letterkunde.	
		Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.) :	12.14
450	375	1. Rijksmusea.	
150	—	2. Koninklijke Academie voor Franse Taal- en Letterkunde.	
		Toelagen aan verenigingen en openbare instellingen ten voordele van de oudheidkunde en het kunstpatrimonium.	12.21
550	500		
		Aankoop van gespecialiseerde werken en tijdschriften met betrekking op de oudheidkunde en bestemd voor de instellingen die afhangen van het Bestuur voor Kunst en Letteren of hierdoor gesubsidieerd worden.	12.23
100	95		
2.786 (6)	2.003	**Totaal voor § 2.**	
9.496 (150)	7.371	**Totaal voor Hoofdstuk I.**	
		HOOFDSTUK III. — **INKOMENSOVERDRACHTEN.**	
		Inkomensoverdrachten aan gezinnen.	
1.250	1.100	**Nationaal Fonds voor de Letteren (wet van 18 augustus 1947).**	33.08
620	385	**Organismen die een opvoedende actie in de Rijksmusea verzekeren**	33.14
450	250	**«Musée de la Vie wallonne»**	33.15
2.320	1.735	**Totaal voor Hoofdstuk III.**	
		HOOFDSTUK V. — **AANKOOP VAN ROERENDE VERMOGENSGOEDEREN.**	
		Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door of zonder bemiddeling van het C.B.B.	74.01
521	410	1. Rijksmusea.	
130	—	2. Koninklijke Academie voor Franse Taal- en Letterkunde.	
(23)			
		Aankoop van werken van plastische kunsten van Belgische en buitenlandse kunstenaars door de Rijksmusea.	74.80
1.742	1.600		
		Aankoop van kunstwerken en uitrusting voor de Waalse musea (Het gebeurlijk relikwaat van dit krediet kan op de volgende jaren worden overgedragen).	74.82
2.500	2.500		
4.893 (23)	4.510	**Total voor hoofdstuk V.**	

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES. (En milliers de francs.)

Art.	LIBELLES	1969 Crédits sollicités *Aangevraagde kredieten*	
		par littera *per littera*	par article *per artikel*
	CHAPITRE VI. — DIVERS.		
	Non réparti économiquement.		
01.02	**Musées de province et institutions similaires pour l'accroissement et la mise en valeur des collections et pour l'équipement scientifique**		6.750
	Total pour le chapitre VI.		6.750
	Total pour B. — Crédits pour activités scientifiques		26.246
	Total pour la Section I. — Arts et Lettres		219.691

(In duizendtallen frank.) TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1968 Crédits - *Kredieten* (années antér.) (*vorige jaren*)	1967 Dépenses *Uitgaven* (années antér.) (*vorige jaren*)	TEKSTEN	Art.
		HOOFDSTUK VI. — **DIVERSE.**	
		Niet economisch verdeeld :	
6.250	4.500	**Musea in de provincie en soortgelijke instellingen om hun verzamelingen uit te breiden en tot hun recht te laten komen en voor hun wetenschappelijke uitrusting.**	01.02
6.250	4.500	**Totaal voor hoofdstuk VI.**	
22.959 (173)	18.116	**Totaal voor B. — Kredieten voor wetenschappelijke activiteiten**	
181.086 (1.691)	134.102	**Totaal voor Sectie I. — Kunst en Letteren.**	

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES. (En milliers de francs.)

Art.	LIBELLES	1969 Crédits sollicités *Aangevraagde kredieten* — par littera *per littera*	par article *per artikel*

SECTION II.

JEUNESSE ET LOISIRS.

CHAPITRE I. — DÉPENSES DE CONSOMMATION.

§ 1. — Salaires et charges sociales.

11.03 **Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service) :**
2. Foyers d'éducation permanente 123
3. Documentation et Inspection 3.598
6. Centres de lecture publique . . . . . 369 — 4.090

11.04 **Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat.**
1. Direction générale de la Jeunesse et des Loisirs. 156

Total pour le § 1. . . . . . 4.246

§ 2. — Achat de biens non durables et de services.

12.01 **Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (y compris les dépenses afférentes aux années budgétaires antérieures).**
1. Direction Générale de la Jeunesse et des Loisirs 737
9. Conseil National de la Jeunesse . . . . . 275 — 1.012

12.02 **Eau, vapeur, gaz et électricité. — Autres dépenses de consommation. — Affranchissement de correspondance. — Télégrammes. — Abonnements et communications téléphoniques. — Transports. — Impositions. — Redevances.**
1. Direction générale de la Jeunesse et des Loisirs 175
2. Foyers d'éducation permanente. 70
4. Service national de la Jeunesse 1.340
6. Centres de lecture publique . . . . . 160 — 1.745

12.03 **Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisitions d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien à l'intervention ou non de l'O.C.F. — Location de biens mobiliers (y compris les installations mécanographiques). — Publications par le Département.**
1. Direction générale de la Jeunesse et des Loisirs 2.900
2. Foyer d'éducation permanente 55
4. Service National de la Jeunesse 1.000
6. Centres de lecture publique 1.100
7. Education populaire 40
8. Centre de formation des cadres pour la jeunesse et l'éducation populaire (Wépion) . 250 — 5.345

12.04 **Combustibles solides et liquides livrés à l'intervention de l'O.C.F.**
2. Foyers d'éducation permanente 25
6. Centres de lecture publique . . . . . 60 — 85

12.09 **Utilisation de véhicules automoteurs, propriété de l'Etat (y compris pièces de rechange) et éventuellement de voitures louées.**
5. Bibliothèques publiques 450

(In duizendtallen frank.) TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1968 Crédits - *Kredieten* (années antér.) (*vorige jaren*)	1967 Dépenses *Uitgaven* (années antér.) (*vorige jaren*)	TEKSTEN	Art.

SECTIE II.

JEUGD EN VRIJETIJDSBESTEDING.

HOOFDSTUK I. — CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

§ 1. Lonen en sociale lasten.

		Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen, alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel in dienst door werkongeval getroffen) :	11.03
112	91	2. Centra voor permanente opvoeding.	
3.453	2.596	3. Documentatie en Inspectie.	
335	150	6. Openbare leescentra.	
		Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel :	11.04
156	156	1. Algemene Directie voor de Jeugd en de Vrijetijdsbesteding.	
4.056	2.993	**Totaal voor § 1.**	

§ 2. — Aankoop van niet duurzame goederen en van diensten.

		Erelonen van advokaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (met inbegrip van uitgaven voor vroegere begrotingsjaren.)	12.01
737	512	1. Algemene Directie voor de Jeugd en de Vrijetijdsbesteding.	
183	295	9. Nationale Jeugdraad.	
		Water, stoom, gas en elektriciteit. — Andere verbruiksuitgaven. — Frankering van brieven. — Telegrammen. — Abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken. — Vervoer, — Belastingen. — Retributies :	12.02
75	75	1. Algemene Directie voor de Jeugd en de Vrijetijdsbesteding.	
70	56	2. Centra voor permanente opvoeding.	
(3)	(6)		
1.200	1.000	4. Nationale Dienst voor de Jeugd.	
160	122	6. Openbare leescentra.	
		Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aanschaffen van werken en publikaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigdheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten door of zonder bemiddeling van het C.B.B. — Huur van roerende goederen (met inbegrip van mecanografische installaties). — Publikaties door het Departement.	12.03
2.480	2.384	1. Algemene Directie voor de Jeugd en de Vrijetijdsbesteding.	
45	55	2. Centra voor permanente opvoeding.	
900	800	4. Nationale Dienst voor de Jeugd.	
900	822	6. Openbare leescentra.	
40	60	7. Volksopleiding.	
80	—	8. Centrum voor kadervorming voor jeugd en volksontwikkeling (Wépion).	
		Vaste en vloeibare brandstoffen geleverd door bemiddeling van het C.B.B. . .	12.04
25	22	2. Centra voor permanente opvoeding.	
60	60	6. Openbare leescentra.	
		Uitgaven in verband met het gebruik van motorvoertuigen, eigendom van de Staat (vervangingsstukken inbegrepen) en eventueel van gehuurde voertuigen.	12.09
450	318	5. Openbare bibliotheken.	

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES. (En milliers de francs.)

Art.	LIBELLES	1969 Crédits sollicités *Aangevraagde kredieten* — par littera *per littera*	1969 Crédits sollicités *Aangevraagde kredieten* — par article *per artikel*
12.10	**Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux).**		
	1. Direction générale de la Jeunesse et des Loisirs	65	
	3. Documentation et Inspection	900	
			965
	Direction Générale «Jeunesse et Loisirs».		
12.20	**Dépenses courantes relatives à l'organisation d'activités de formation de cadres y compris l'indemnité à accorder aux instructeurs dans les domaines de la jeunesse, de l'éducation populaire et des bibliothèques publiques, soit à l'initiative de l'Etat, soit en collaboration avec les provinces ou avec les organisations reconnues.**		11.500
	Direction Générale «Jeunesse et Loisirs».		
12.21	**Dépenses courantes relatives aux enquêtes et expositions, aux services bibliographiques ainsi qu'aux publications, enregistrements et enquêtes de la Commission royale belge de folklore**		2.990
	Direction Générale «Jeunesse et Loisirs».		
12.22	**Dépenses courantes relatives à l'organisation de colloques, journées ou semaines d'études en Belgique, à l'initiative de l'Etat ou en collaboration avec les organisations reconnues, ainsi qu'à l'aide aux organisations reconnues et aux Conseils attachés à la Direction Générale en vue de leur participation à des activités similaires à l'étranger**		950
	Direction Générale «Jeunesse et Loisirs».		
12.23	**Dépenses courantes relatives à l'organisation, à l'initiative de l'Etat ou avec sa collaboration, de manifestations culturelles dans le cadre des activités des centres culturels, des bibliothèques publiques et des organisations reconnues de jeunesse et d'éducation populaire.**		9.600
	Service des Bibliothèques Publiques.		
12.24	**Dépenses courantes relatives à l'achat d'ouvrages, de revues, d'enregistrements pour les bibliothèques et les centres de lecture publique**		2.700
	«Conseil National de la Jeunesse».		
12.25	**Dépenses courantes relatives à l'organisation de colloques, journées ou semaines d'études en Belgique et à l'étranger (ou en collaboration avec les organisations reconnues)**		300
	Total pour le § 2		37.642
	Total pour le Chapitre 1.		41.888

CHAPITRE III. — TRANSFERTS DE REVENUS.

Transferts de revenus aux ménages.

33.01	**Part d'intervention de l'Etat dans les frais d'organisation des concours d'art dramatique dits «Grand Prix du Roi Albert Ier» concours français et wallon.**	375
33.02	**Activités éducatives par et pour les personnes physiquement handicapées et les malades**	1.000

(In duizendtallen frank.) TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1968 Crédits - *Kredieten* (années antér.) (*vorige jaren*)	1967 Dépenses *Uitgaven* (années antér.) (*vorige jaren*)	TEKSTEN	Art.
		Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade, evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat — werkgever in de prijs van de sociale abonnementen) :	12.10
65	65	1. Algemene Directie voor de Jeugd en de Vrijetijdsbesteding.	
800	660	3. Documentatie en Inspectie.	
		Algemene Directie « Jeugd en Vrijetijdsbesteding ».	
		Lopende uitgaven in verband met de organisatie van activiteiten voor vorming van kaderpersoneel, voor de jeugd, de volksontwikkeling en de openbare bibliotheken, op initiatief van de Staat of in samenwerking met de provincies of met de erkende organisaties, met inbegrip van de vergoeding voor de instructeurs.	12.20
9.600	7.376		
		Algemene Directie « Jeugd en Vrijetijdsbesteding ».	
		Lopende uitgaven in verband met enquêtes en tentoonstellingen, bibliografische diensten, evenals publikaties, opnamen en enquêtes van de Koninklijke Belgische Commissie voor folklore.	12.21
2.120	2.114		
		Algemene Directie « Jeugd en Vrijetijdsbesteding ».	
		Lopende uitgaven in verband met de organisatie van colloquia, studiedagen of studieweken in België, op initiatief van de Staat of in samenwerking met de erkende organisaties, alsook de steun aan de erkende organisaties en aan de Raden, verbonden aan de Algemene Directie met het oog op hun deelneming aan soortgelijke activiteiten in het buitenland.	12.22
950	943		
		Algemene Directie « Jeugd en Vrijetijdsbesteding ».	
		Lopende uitgaven in verband met de organisatie, op initiatief van de Staat of in samenwerking met de Staat, van culturele manifestaties in het kader van de activiteiten van de culturele centra, de openbare bibliotheken en de erkende organisaties voor jeugd en volksontwikkeling.	12.23
8.800	7.880		
		Dienst der Openbare Bibliotheken.	
		Lopende uitgaven in verband met de aankoop van werken, tijdschriften en opnamen voor de bibliotheken en de openbare lectuurcentra.	12.24
2.450	1.850		
		« Nationale Jeugdraad ».	
		Lopende uitgaven in verband met de organisatie van colloquia, studiedagen of studiewerken in België en in het buitenland (of in samenwerking met de erkende organisaties).	12.25
200	184		
32.390	27.653	**Totaal voor § 2.**	
(3)	(6)		
36.446	30.646	**Totaal voor hoofdstuk 1.**	
(3)	(6)		
		HOOFDSTUK III. — INKOMENSOVERDRACHTEN.	
		Inkomensoverdrachten aan gezinnen.	
		Aandeel van de Staat in de organisatiekosten van de toneelwedstrijden « Grote Prijzen van Koning Albert I » franse en waalse wedstrijden.	33.01
375	375		
930	700	**Opvoedende activiteiten van en voor lichamelijk gehandicapten en zieken . .**	33.02

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES. (En milliers de francs.)

Art.	LIBELLES	1969 Crédits sollicités *Aangevraagde kredieten*	
		par littera *per littera*	par article *per artikel*
33.03	**Subventions aux mouvements et services nationaux et régionaux d'éducation populaire ainsi qu'aux organismes nationaux et régionaux de coordination d'associations culturelles.**		11.000
33.04	**Subventions aux œuvres locales d'éducation populaire ainsi qu'aux foyers culturels locaux sur avis des services culturels des provinces.**		5.000
33.05	**Subventions de premier équipement et de fonctionnement aux maisons de jeunesse, aux maisons d'enfants, aux centres créatifs et aux groupes locaux de jeunesse et de loisirs.**		8.000
33.06	**Subventions pour la formation des cadres sur les plans national et régional des organisations de jeunesse et d'éducation populaire.**		5.000
33.07	**Subventions aux théatres professionnels et amateurs pour la jeunesse, aux théâtres universitaires, aux théâtres professionnels et semi-professionnels d'éducation populaire n'émargeant à aucun autre article des crédits pour les subventions de la Culture française**		4.500
33.08	**Indemnités aux bibliothécaires (Loi du 17 octobre 1921)**		3.200
33.09	**Subventions en livres et en numéraires pour l'acquisition de livres dans les bibliothèques ordinaires (Loi du 17 octobre 1921)**		4.500
33.10	**Subventions aux bibliothèques du degré moyen**		1.200
33.11	**Subventions pour frais de fonctionnement des bibliothèques itinérantes** . . .		350
33.12	**Prix des bibliothèques publiques. (pour mémoire)**		—
33.13	**Bibliothèques destinées aux personnes physiquement handicapées et aux malades.**		600
33.14	**Subventions à la Discothèque Nationale**		2.700
33.15	**Subventions aux associations nationales de bibliothécaires d'expression française et aux organismes de diffusion de la lecture publique.**		300
33.16	**Subventions aux organisations de jeunesse, d'éducation populaire et de lecture publique pour leurs activités d'échanges internationaux dans le cadre de l'action des communautés européennes, de l'union de l'Europe occidentale, du Conseil de l'Europe, et de l'U.N.E.S.C.O.**		350
	Transferts de revenus aux communes et aux provinces.		
43.01	**Indemnités aux bibliothécaires (Loi du 17 octobre 1921)**		3.000
43.02	**Subventions en livres et en numéraires pour l'acquisition de livres dans les bibliothèques ordinaires**		4.500
43.03	**Subventions aux bibliothèques du degré moyen**		14.000
43.04	**Subventions pour frais de fonctionnement des bibliothèques itinérantes** . . .		2.400
43.05	**Ecoles et stages pour formation des cadres des bibliothèques publiques** . .		350
43.06	**Subventions de fonctionnement au CACEF et aux centres provinciaux d'action culturelle**		2.500
	Total pour le chapitre III		74.825
	CHAPITRE IV. — **TRANSFERTS DE CAPITAUX.**		
	Transferts de capitaux aux ménages.		
52.01	**Subventions d'équipement aux bibliothèques publiques**		400
52.02	**Subventions d'équipement en faveur des œuvres et initiatives diverses tendant à développer l'éducation populaire et à préparer ou perfectionner la formation de ses moniteurs et futurs animateurs**		300

(In duizendtallen frank.) TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1968 Crédits - *Kredieten* (années antér.) (*vorige jaren*)	1967 Dépenses *Uitgaven* (années antér.) (*vorige jaren*)	TEKSTEN	Art.
10.625	10.625	**Toelagen aan de nationale en regionale bewegingen en diensten voor volksontwikkeling alsmede aan de nationale en regionale organisaties voor coördinatie van culturele verenigingen.**	33.03
4.975	4.975	**Toelagen aan de lokale werken van volksopleiding en aan de lokale culturele tehuizen op advies der culturele provinciale diensten.**	33.04
12.000	11.993	**Toelagen voor eerste uitrusting en werkingstoelagen voor de Jeugdtehuizen, de kindertehuizen, de centra voor creatieve activiteiten en de lokale groepen voor jeugd en vrijetijdsbesteding.**	33.05
4.200	2.391	**Toelagen voor de vorming, op nationaal en regionaal vlak, van de kaders der organisaties voor jeugd en volksontwikkeling.**	33.06
2.400	3.100	**Toelagen aan het beroeps- en amateurstoneel voor de jeugd, aan de universitaire toneelgroepen, aan het beroeps- en semi-beroepstoneel voor volksopleiding die niet voorkomen op een ander artikel der kredieten voor toelagen van de Franse Cultuur.**	33.07
3.200	2.840	**Vergoedingen voor de bibliothecarissen (wet van 17 oktober 1921)**	33.08
4.500	3.807	**Toelagen in boeken en in speciën voor boekenaankoop in de gewone bibliotheken (wet van 17 oktober 1921).**	33.09
450	421	**Toelagen aan de bibliotheken van de middelbare graad**	33.10
260	255	**Toelagen voor werkingskosten van de rondreizende bibliotheken.**	33.11
25	—	**Prijs der openbare bibliotheken. (pro memorie)**	33.12
550	550	**Bibliotheken bestemd voor lichamelijk gehandicapten en voor zieken** . . .	33.13
2.500	2.500	**Toelagen aan de Nationale Discotheek**	33.14
120	60	**Toelagen aan nationale verenigingen van de Franstalige bibliothecarissen en aan de instellingen voor openbare lectuurverspreiding.**	33.15
—	335	**Toelagen aan jeugdorganisaties, aan organisaties voor volksopleiding en aan openbare leesorganisaties voor hun activiteiten in internationale uitwisselingen in het kader van de werking der Europese gemeenschappen, der West-europese Unie, van de Europaraad en de U.N.E.S.C.O.**	33.16
		Inkomensoverdrachten aan de gemeenten en aan de provinciën.	
2.800	2.541	**Vergoedingen voor de bibliothecarissen (wet van 17 oktober 1921)**	43.01
4.500	3.921	**Toelagen in boeken en in speciën voor aankoop van boeken in de gewone bibliotheken.**	43.02
13.500	12.312	**Toelagen aan de bibliotheken van de middelbare graad**	43.03
2.140	2.110	**Toelagen voor werkingskosten van de rondreizende bibliotheken.**	43.04
350	349	**Scholen en stages voor vorming van kaders voor de openbare bibliotheken** . .	43.05
2.500	—	**Werkingstoelagen aan het CACEF en aan de provinciale centra van culturele actie.**	43.06
72.900	66.160	**Totaal voor hoofdstuk III.**	
		HOOFDSTUK IV. — VERMOGENSOVERDRACHTEN	
		Vermogensoverdrachten aan gezinnen.	
400	396	**Uitrustingstoelagen aan openbare bibliotheken**	52.01
300	124	**Uitrustingstoelagen aan verschillende werken en initiatieven met het oog op de uitbreiding van de volksontwikkeling, het voorbereiden of vervolmaken van de opleiding van zijn monitors en zijn toekomstige animators.**	52.02

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES. (En milliers de francs.)

Art.	LIBELLES	1969 Crédits sollicités *Aangevraagde kredieten* — par littera *per littera*	1969 Crédits sollicités *Aangevraagde kredieten* — par article *per artikel*
	Transferts de capitaux aux communes et aux provinces.		
63.01	**Subventions d'équipement aux bibliothèques publiques**		1.700
	Total pour le chapitre IV		2.400
	CHAPITRE V. — ACHAT DE BIENS MEUBLES PATRIMONIAUX		
74.01	**Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention ou non de l'O.C.F.**		
	1. Direction générale de la Jeunesse et des Loisirs	8.419	
	2. Foyers d'éducation permanente	10	
			8.429
74.04	**Achat de moyens de transport terrestre :**		
	5. Bibliothèques Publiques		1.050
	Total pour le chapitre V		9.479
	CHAPITRE VI. — DIVERS.		
	Non réparti économiquement.		
01.01	**Subventions d'aménagement et d'équipement aux foyers culturels locaux** . .		3.000
01.02	**Subventions aux organisations reconnues de jeunesse et d'éducation populaires, aux foyers d'action culturelle, aux maisons de jeunesse et assimilées, comme intervention dans la rémunération de leurs animateurs**		11.500
01.03	**Subventions aux organisations de jeunesse**		11.128
01.04	**Subventions au service de jeunesse en faveur des enfants des militaires belges stationnés en Allemagne**		100
	Total pour le chapitre VI		25.728
	Total pour la Section II. — Jeunesse et Loisirs		154.320

(In duizendtallen frank.) TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1968 Crédits - *Kredieten* (années antér.) (*vorige jaren*)	1967 Dépenses *Uitgaven* (années antér.) (*vorige jaren*)	TEKSTEN	Art.
		Vermogensoverdrachten aan de gemeenten en aan de provinciën.	
1.600	914	**Uitrustingstoelagen aan openbare bibliotheken**	63.01
2.300	1.434	**Totaal voor hoofdstuk IV.**	
		HOOFDSTUK V. — **AANKOOP VAN ROERENDE VERMOGENSGOEDEREN**	
		Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door of zonder bemiddeling van het C.B.B.	74.01
8.055	10.248	1. Algemene Directie voor de Jeugd en de Vrijetijdsbesteding.	
10	10	2. Centra voor permanente opvoeding.	
		Aankoop van vervoermiddelen te land :	74.04
—	—	5. Openbare Bibliotheken	
8.065	10.258	**Totaal voor hoofdstuk V.**	
		HOOFDSTUK VI. — **Diverse**	
		Niet economisch verdeeld :	
2.500	—	**Toelagen voor geschiktmaking en uitrusting van de lokale culturele tehuizen** .	01.01
10.500	10.260	**Toelagen aan erkende jeugdorganisaties en organisaties voor volksopleiding, aan culturele centra, aan jeugdtehuizen en gelijkgestelde, als aandeel in de bezoldiging van hun animators.**	01.02
voir zie S. II A Art. 33.02	voir zie S. II A Art. 33.02	**Toelagen aan de jeugdorganisaties**	01.03
100	—	**Toelage aan de jeugddienst ten voordele van de kinderen der Belgische militairen in Duitsland.**	01.04
13.100	10.260	**Totaal voor hoofdstuk VI.**	
132.811 (3)	118.758 (6)	**Totaal voor Sectie II. Jeugd en Vrijetijdsbesteding**	

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES. (En milliers de francs.)

Art.	LIBELLES	1969 Crédits sollicités *Aangevraagde kredieten* par littera *per littera*	par article *per artikel*

SECTION III

ÉDUCATION PHYSIQUE, SPORTS ET VIE EN PLEIN AIR

CHAPITRE I. — DÉPENSES DE CONSOMMATION.

§ 1. — Salaires et charges sociales.

11.03	**Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service).**	5.500
11.04	**Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat**	25
	Total pour le § 1	5.525

§ 2. — Achat de biens non durables et de services.

12.01	**Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunérations d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (y compris les dépenses afférentes aux années budgétaires antérieures)**	850
12.02	**Eau, vapeur, gaz et électricité. — Autres dépenses de consommation. — Affranchissement de correspondance. — Télégrammes. — Abonnements et communications téléphoniques. — Transports. — Impositions. — Redevances** . .	75
12.03	**Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisition d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien à l'intervention ou non de l'O.C.F. — Location de biens mobiliers (y compris les installations mécanographiques). — Publications par le Département**	920
12.04	**Combustibles solides et liquides livrés à l'intervention de l'O.C.F.**	30
12.09	**Utilisation de véhicules automoteurs, propriété de l'Etat (y compris pièces de rechange) et éventuellement de voitures louées**	500
12.10	**Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux)**	800
12.13	**Location de biens immobiliers. — Impôts frappant les bâtiments de l'Etat ou loués par lui.**	1.075
12.14	**Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.)**	25
12.20	**Dépenses courantes pour installations sportives.**	200
12.21	**Achat et réalisation de films, diapositives..**	350
12.22	**Achat de médailles, prix, trophées, plaquettes**	750
	Total pour le § 2	5.575
	Total pour le chapitre I	11.100

(In duizendtallen frank.) TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1968 Crédits - *Kredieten* (années antér.) (*vorige jaren*)	1967 Dépenses *Uitgaven* (années antér.) (*vorige jaren*)	TEKSTEN	Art.

SECTIE III

LICHAMELIJKE OPVOEDING, SPORT EN OPENLUCHTLEVEN

HOOFDSTUK I. — CUMSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

§ 1. — Lonen en sociale lasten.

4.795	2.609	**Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen).**	11.03
75	—	**Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel**	11.04
4.870	2.609	**Totaal voor § 1.**	

§ 2. — Aankoop van niet duurzame goederen en van diensten.

161	—	**Erelonen van advokaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldigingen van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere begrotingsjaren).**	12.01
500	1.187	**Water, stoom, gas en elektriciteit. — Andere verbruiksuitgaven. — Frankering van brieven. — Telegrammen. — Abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken. — Vervoer. — Belastingen. — Retributies.**	12.02
1.625	1.011	**Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aanschaffen van werken en publikaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigdheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten door of zonder bemiddeling van het C.B.B. — Huur van roerende goederen (met inbegrip van mecanografische installaties). — Publikaties door het Departement.**	12.03
500	133	**Vaste en vloeibare brandstoffen geleverd door bemiddeling van het C.B.B.** . .	12.04
335	260	**Uitgaven in verband met het gebruik van motorvoertuigen, eigendom van de Staat (vervangingsstukken inbegrepen) en eventueel van gehuurde voertuigen.**	12.09
800	470	**Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen).**	12.10
1.000	(Art. 12.02)	**Huur van onroerende goederen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd.**	12.13
12	1	**Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.).**	12.14
150	121	**Lopende uitgaven voor sportinstallaties**	12.20
300	266	**Aankoop en realisatie van films, diapositieven**	12.21
500	586	**Aankoop van medailles, prijzen, trofeeën, plakketten**	12.22
5.883	4.035	**Totaal voor § 2.**	
10.753	6.644	**Totaal voor hoofdstuk I.**	

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES. (En milliers de francs.)

Art.	LIBELLES	1969 Crédits sollicités *Aangevraagde kredieten*	
		par littera *per littera*	par article *per artikel*
	CHAPITRE III. — TRANSFERTS DE REVENUS.		
	Transferts de revenus aux ménages :		
33.01	**Plaines et installations de jeux et de sports**		13.000
33.03	**Subvention au Fonds National des Sports, section francophone**		9.812
	Total pour le chapitre III		22.812
	CHAPITRE V. — ACHAT DE BIENS MEUBLES PATRIMONIAUX.		
74.01	**Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention ou non de l'O.C.F.**		10.000
74.04	**Achat de moyens de transport terrestre.**		600
	Total pour le chapitre V.		10.600
	Total pour la section III. Education physique, sport et vie en plein air . . .		44.512

(In duizendtallen frank.) TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1968 Crédits - *Kredieten* (années antér.) (*vorige jaren*)	1967 Dépenses *Uitgaven* (années antér.) (*vorige jaren*)	TEKSTEN	Art.
		HOOFDSTUK III. — INKOMENSOVERDRACHTEN.	
		Inkomensoverdrachten aan gezinnen :	
13.622	13.622	**Pleinen en spel- en sportinstallaties.**	33.01
—	—	**Toelage aan het Nationaal Sportfonds, Franstalige sectie.**	33.03
13.622	13.622	**Totaal voor hoofdstuk III.**	
		HOOFDSTUK V. — AANKOOP VAN ROERENDE VERMOGENSGOEDEREN.	
7.750 (116)	4.320	**Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door of zonder bemiddeling van het C.B.B.**	74.01
350	95	**Aankoop van vervoermiddelen te land**	74.04
8.100 (116)	4.415	**Totaal voor hoofdstuk V.**	
32.475 (116)	24.681	**Totaal voor sectie III. — Lichamelijke opvoeding, sport en openluchtleven.**	

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES. (En milliers de francs.)

Art.	LIBELLES	1969 Crédits sollicités *Aangevraagde kredieten*	
		par littera *per littera*	par article *per artikel*

SECTION IV

ENSEIGNEMENT ARTISTIQUE.

CHAPITRE I. — DÉPENSES DE CONSOMMATION.

§ 1. — Salaires et charges sociales.

11.03	**Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accident du travail, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire accidenté en service) :**		
	1. Conservatoires de musique, de l'Etat.	52.262	
	2. Etablissements d'enseignement des arts plastiques, de l'Etat.	18.504	
	3. Inspection	1.061	
			71.827
11.04	**Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat :**		
	1. Conservatoires de musique de l'Etat	270	
	2. Etablissements d'enseignement des arts plastiques de l'Etat	46	
			316
	Total pour le § 1		72.143

§ 2. — Achat de biens non durables et de services.

12.01	**Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administrative et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (y compris les dépenses afférentes aux années budgétaires antérieures) :**		
	1. Conservatoires de musique de l'Etat	315	
	2. Etablissements d'enseignement des arts plastiques de l'Etat	394	
	3. Direction générale des Arts et des Lettres	115	
			824
12.02	**Eau, vapeur, gaz et électricité. — Autres dépenses de consommation. — Affranchissement de correspondance. — Télégrammes. — Abonnements et communications téléphoniques. — Transports. — Impositions. — Redevances :**		
	1. Conservatoires de musique de l'Etat	350	
	2. Etablissements d'enseignement des arts plastiques de l'Etat	556	
			906
12.03	**Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisition d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien à l'intervention ou non de l'O.C.F. — Location de biens mobiliers. — (y compris les installations mécanographiques). — Publications par le Département :**		
	1. Conservatoires de musique de l'Etat	834	
	2. Etablissements d'enseignement des arts plastiques de l'Etat	1.380	
	3. Direction Générale des Arts et des Lettres	290	
			2.504
12.04	**Combustibles solides et liquides livrés à l'intervention de l'O.C.F. :**		
	1. Conservatoires de musique de l'Etat	568	
	2. Etablissements d'enseignement des arts plastiques de l'Etat	397	
			965
12.05	**Fournitures de bureau, papier, impressions, reliures effectuées à l'intervention de l'O.C.F. :**		
	1. Conservatoires de musique de l'Etat	160	
	2. Etablissements d'enseignement des arts plastiques de l'Etat	20	
			180

(In duizendtallen frank.) TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1968 Crédits - *Kredieten* (années antér.) (*vorige jaren*)	1967 Dépenses *Uitgaven* (années antér.) (*vorige jaren*)	TEKSTEN	Art.
		SECTIE IV.	
		KUNSTONDERWIJS.	
		HOOFDSTUK I. — COMSUMPTIEVE BESTEDINGEN.	
		§ 1. — Lonen en sociale lasten.	
		Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen) :	11.03
46.262 (393)	41.444 (1.087)	1. Rijksmuziekconservatoria.	
13.893	13.345	2. Rijksinrichtingen voor onderwijs van de plastische kunsten.	
898 (436)	634	3. Inspectie.	
		Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel :	11.04
264 (12)	205	1. Rijksmuziekconservatoria.	
46	44	2. Rijksinrichtingen voor onderwijs van de plastische kunsten.	
61.363 (841)	55.672 (1.087)	**Totaal voor § 1**	
		§ 2. — Aankoop van niet duurzame goederen en van diensten.	
		Erelonen van advokaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere begrotingsjaren).	12.01
315	291	1. Rijksmuziekconservatoria.	
392	367	2. Rijksinrichtingen voor onderwijs van de plastische kunsten.	
115	55	3. Algemene Directie voor Kunst en Letteren.	
		Water, stoom, gas en elektriciteit. — Andere verbruiksuitgaven. — Frankering van brieven. — Telegrammen. — Abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken. — Vervoer. — Belastingen. — Retributies :	12.02
340	298 (15)	1. Rijksmuziekconservatoria.	
384	272	2. Rijksinrichtingen voor onderwijs van de plastische kunsten.	
		Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aanschaffen van werken en publikaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigdheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten door of zonder bemiddeling van het C.B.B. — Huur van roerende goederen (met inbegrip van de mecanografische installaties). — Publikaties door het Departement :	12.03
814	758	1. Rijksmuziekconservatoria.	
991	840	2. Rijksinrichtingen voor onderwijs van de plastische kunsten.	
240	240	3. Algemene Directie voor Kunst en Letteren.	
		Vaste en vloeibare brandstoffen geleverd door bemiddeling van het C.B.B. : .	12.04
568	550 (3)	1. Rijksmuziekconservatoria.	
397	395	2. Rijksinrichtingen voor onderwijs van de plastische kunsten.	
		Bureaubenodigdheden, papier, drukwerken, inbindingen geleverd door bemiddeling van het C.B.B. :	12.05
174	118	1. Rijksmuziekconservatoria.	
5	5	2. Rijksinrichtingen voor onderwijs van de plastische kunsten.	

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES. (En milliers de francs.)

Art.	LIBELLES	1969 Crédits sollicités *Aangevraagde kredieten* — par littera *per littera*	par article *per artikel*
12.07	**Habillement fourni à l'intervention ou non de l'O.C.F. :**		
	1. Conservatoires de musique de l'Etat	38	
	2. Etablissements d'enseignement des arts plastiques de l'Etat	20	
			58
12.10	**Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels, ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux) :**		
	1. Conservatoires de musique de l'Etat	137	
	2. Etablissements d'enseignement des arts plastiques de l'Etat	30	
	3. Inspection	100	
			267
12.12	**Autres menues dépenses d'administration :**		
	1. Conservatoires de musique de l'Etat	27	
	2. Etablissements d'enseignement des arts plastiques de l'Etat	10	
			37
12.14	**Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc....).**		
	1. Conservatoires de musique de l'Etat	725	
	2. Etablissements d'enseignement des arts plastiques de l'Etat	700	
			1.425
12.20	**Distribution des prix :**		
	1. Conservatoires de musique de l'Etat	95	
	2. Etablissements d'enseignement des arts plastiques de l'Etat	20	
			115
12.21	**Frais de publicité :**		
	1. Conservatoires de musique de l'Etat	41	
	2. Etablissements d'enseignement des arts plastiques de l'Etat	30	
			71
12.22	**Conservatoires royaux de musique de l'Etat. — Prix de virtuosité du Gouvernement (dépenses de toute nature — Liège).**		120
12.23	**Assurance des élèves :**		
	1. Conservatoires de musique de l'Etat	52	
	2. Etablissements d'enseignement des arts plastiques de l'Etat	30	
			82
12.24	**Voyages et excursions scolaires :**		
	1. Conservatoires de musique de l'Etat	66	
	2. Etablissements d'enseignement des arts plastiques de l'Etat	25	
			91
12.25	**Avantages sociaux :**		
	1. Conservatoires de musique de l'Etat	57	
	2. Etablissements d'enseignement des arts plastiques de l'Etat	30	
			87
12.29	**Conservatoires royaux de musique — Equipement des cours d'art lyrique et d'art dramatique**		300
	Total pour le § 2		8.032
	Total pour le chapitre I :		80.175

CHAPITRE III. — TRANSFERTS DE REVENUS.

Transferts de revenus aux communes et aux provinces :

43.01	**Subventions-traitements aux écoles de musique de 1ère catégorie officielles subventionnées**	85.174

(In duizendtallen frank.) TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1968 Crédits - *Kredieten* (années antér.) (*vorige jaren*)	1967 Dépenses *Uitgaven* (années antér.) (*vorige jaren*)	TEKSTEN	Art.
		Kleding geleverd door of zonder bemiddeling van het C.B.B. :	12.07
37	28	1. Rijksmuziekconservatoria.	
20	21	2. Rijksinrichtingen voor onderwijs van de plastische kunsten.	
		Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade, evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen) :	12.10
137	107	1. Rijksmuziekconservatoria.	
(6)			
27	25	2. Rijksinrichtingen voor onderwijs van de plastische kunsten.	
100	70	3. Inspectie.	
(43)	(43)		
		Andere kleine bestuursuitgaven :	12.12
18	18	1. Rijksmuziekconservatoria.	
10	10	2. Rijksinrichtingen voor onderwijs van de plastische kunsten.	
		Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz....) :	12.14
345	311	1. Rijksmuziekconservatoria.	
600	425	2. Rijksinrichtingen voor onderwijs van de plastische kunsten.	
		Prijsuitreiking :	12.20
93	87	1. Rijksmuziekconservatoria.	
15	14	2. Rijksinrichtingen voor onderwijs van de plastische kunsten.	
		Publiciteitskosten	12.21
26	25	1. Rijksmuziekconservatoria.	
21	20	2. Rijksinrichtingen voor onderwijs van de plastische kunsten.	
		Koninklijke Rijksmuziekconservatoria. — Virtuositeitsprijs van de Regering (Allerhande uitgaven — Luik).	12.22
120	—		
		Verzekering van leerlingen :	12.23
52	52	1. Rijksmuziekconservatoria.	
30	30	2. Rijksinrichtingen voor onderwijs van de plastische kunsten.	
		Schoolreizen en -uitstappen	12.24
56	33	1. Rijksmuziekconservatoria.	
20	20	2. Rijksinrichtingen voor onderwijs van de plastische kunsten.	
		Sociale voordelen.	12.25
50	18	1. Rijksmuziekconservatoria	
18	18	2. Rijksinrichtingen voor onderwijs van de plastische kunsten.	
		Rijksmuziekconservatoria. — Uitrusting van de cursussen in de lyrische en in de dramatische kunsten.	12.29
—	—		
6.530	5.521	**Totaal voor § 2**	
(49)	(61)		
67.893	61.193	**Totaal voor hoofdstuk I.**	
(890)	(1.148)		

HOOFDSTUK III. — **INKOMENSOVERDRACHTEN.**

Inkomensoverdrachten aan de gemeenten en aan de provinciën :

86.096	66.358	**Weddetoelagen aan de officiële gesubsidieerde muziekscholen van 1ste categorie.**	43.01
	(330)		

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES. (En milliers de francs.)

Art.	LIBELLES	1969 Crédits sollicités *Aangevraagde kredieten*	
		par littera *per littera*	par article *per artikel*
43.02	**Subventions-traitements aux écoles de musique de 2ème catégorie officielles subventionnées**		8.120
43.03	**Subventions-traitements aux académies et écoles de dessin officielles subventionnées**		34.141
43.04	**Subventions de fonctionnement aux écoles de musique de 1ère catégorie, ainsi qu'aux académies et écoles de dessin officielles subventionnées.**		
	1. Ecoles de musique.	3.926	
	2. Académies de dessin.	8.970	12.896
	Transferts de revenus à l'enseignement libre.		
44.01	**Subventions-traitements aux écoles de musique de 1ère catégorie libres subventionnées.**		7.378
44.02	**Subventions-traitements aux écoles de musique de 2ème catégorie libres subventionnées**		1.534
44.04	**Subventions de fonctionnement aux écoles de musique de 1ère catégorie, ainsi qu'aux académies et écoles de dessin libres subventionnées :**		
	1. Ecoles de musique		407
	Total pour le chapitre III		149.650
	CHAPITRE IV. — **TRANSFERTS DE CAPITAUX.**		
	Transferts de capitaux aux communes et aux provinces :		
63.01	**Subventions d'équipement à l'enseignement artistique officiel subventionné :**		
	1. Ecoles de musique	1.332	
	2. Académies de dessin	500	1.832
63.02	**Subventions aux patrimoines des établissements d'enseignement artistique de l'Etat**		47
	Transferts de capitaux à l'enseignement libre :		
64.01	**Subventions d'équipement à l'enseignement artistique libre subventionné :**		
	1. Ecoles de musique		300
	Total pour le chapitre IV		2.179
	CHAPITRE V. — **ACHAT DE BIENS MEUBLES PATRIMONIAUX.**		
74.01	**Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention ou non de l'O.C.F. :**		
	1. Conservatoires de musique de l'Etat	2.115	
	2. Etablissements d'enseignement des arts plastiques de l'Etat	2.002	
	3. Direction Générale des Arts et des Lettres	150	4.267
	Total pour le chapitre V		4.267
	Total pour la Section IV. — Enseignement artistique		236.271
	Total pour le titre I. — Dépenses ordinaires de la Culture française		654.794

(In duizendtallen frank.) TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1968 Crédits - *Kredieten* (années antér.) (*vorige jaren*)	1967 Dépenses *Uitgaven* (années antér.) (*vorige jaren*)	TEKSTEN	Art.
6.249	4.855	**Weddetoelagen aan de officiële gesubsidieerde muziekscholen van 2de categorie**	43.02
47.873	44.146	**Weddetoelagen aan de officiële gesubsidieerde tekenacademiën en tekenscholen**	43.03
		Werkingstoelagen aan de officiële gesubsidieerde muziekscholen van 1ste categorie, alsmede aan de tekenacademiën en tekenscholen.	43.04
3.438	3.190 (10)	1. Muziekscholen.	
8.970	8.583	2. Tekenacademiën.	
		Inkomensoverdrachten aan het vrij onderwijs :	
6.235	4.690 (208)	**Weddetoelagen aan de vrije gesubsidieerde muziekscholen van 1ste categorie** .	44.01
1.207	651	**Weddetoelagen aan de vrije gesubsidieerde muziekscholen van 2de categorie** .	44.02
		Werkingstoelagen aan de vrije gesubsidieerde muziekscholen van 1ste categorie en aan de vrije gesubsidieerde academiën en tekenscholen :	44.04
384	256	1. Muziekscholen.	
160.452	132.729 (548)	**Totaal voor hoofdstuk III.**	
		HOOFDSTUK IV. — VERMOGENSOVERDRACHTEN.	
		Vermogensoverdrachten aan de gemeenten en aan de provinciën :	
		Uitrustingstoelagen voor het officieel gesubsidieerde kunstonderwijs : . . .	63.01
1.250	1.117	1. Muziekscholen.	
728	700	2. Tekenacademiën.	
59	54 (24)	**Toelagen aan het eigen vermogen der Rijksinrichtingen voor kunstonderwijs.**	63.02
		Vermogensoverdrachten aan het vrij onderwijs :	
		Uitrustingstoelagen voor het vrij gesubsidieerde kunstonderwijs ;	64.01
250	225	1. Muziekscholen.	
2.287	2.096 (24)	**Totaal voor hoofdstuk IV.**	
		HOOFDSTUK V. — AANKOOP VAN ROERENDE VERMOGENSGOEDEREN.	
		Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door of zonder bemiddeling van het C.B.B. :	74.01
1.348	1.310	1. Rijksmuziekconservatoria.	
1.752	1.340	2. Rijksinrichtingen voor onderwijs van de plastische kunsten.	
100	180	3. Algemene Directie voor Kunst en Letteren.	
3.200	2.830	**Totaal voor hoofdstuk V**	
233.832 (890)	198.848 (1.720)	**Totaal voor Sectie IV. — Kunstonderwijs.**	
580.204 (2.700)	476.389 (1.726)	**Totaal voor titel I. — Gewone uitgaven van de Franse cultuur.**	

TITRE II. — DEPENSES EXTRAORDINAIRES. (En milliers de francs.)

Art.	LIBELLES	ENGAGEMENTS. — *VASTLEGGINGEN*			
			Autorisations 1968 — *Machtigingen 1968*		
		Engagements 1967 — *Vastleggingen 1967*	Crédits reportés de l'année budgétaire précédente — *Overgedragen kredieten van het vorige begrotingsjaar*	Crédits adaptés 1968 — *Aangepaste kredieten 1968*	Autorisations nouvelles 1969 — *Nieuwe machtigingen 1969*
1	2	3	4	5	6
	CHAPITRE IV.				
	INVESTISSEMENTS DIRECTS.				
	Construction de bâtiments.				
72.01	**Achat de terrains et de bâtiments. — Construction, aménagement de bâtiments et premier équipement destinés :**				
	aux Centres de jeunesse et de loisir, aux Centres sportifs ainsi qu'aux Complexes expérimentaux à usage culturel, y compris le Musée de la vie rurale.	59.368	66.010	49.954	**125.000**
	Totaux pour le chapitre IV	59.368	66.010	49.954	**125.000**
	Totaux pour le Titre II. — Dépenses extraordinaires .	59.368	66.010	49.954	**125.000**

(In duizendtallen frank.) **TITEL II. — BUITENGEWONE UITGAVEN.**

ORDONNANCEMENTS. — *ORDONNANCERINGEN*				TEKSTEN	Art.
	Autorisations 1968 — *Machtigingen 1968*				
Ordonnancements 1967 — *Ordonnanceringen 1967*	Crédits reportés de l'année budgétaire précédente — *Overgedragen kredieten van het vorige begrotingsjaar*	Crédits adaptés 1968 — *Aangepaste kredieten 1968*	Autorisations nouvelles 1969 — *Nieuwe machtigingen 1969*		
7	8	9	10	11	12
				HOOFDSTUK IV.	
				DIRECTE INVESTERINGEN.	
				Oprichting van gebouwen.	
39.234	64.793	37.342	**100.000**	**Aankoop van terreinen en gebouwen. — Oprichting, geschiktmaking van gebouwen en eerste uitrusting bestemd voor : de jeugd en vrijetijdsbesteding, sportcentra evenals voor experimentele gebouwencomplexen met culturele bestemming met inbegrip van «Le musée de la vie rurale».**	72.01
39.234	64.793	37.342	**100.000**	**Totalen voor hoofdstuk IV.**	
39.234	64.793	37.342	**100.000**	**Totalen voor Titel II. — Buitengewone uitgaven.**	

TITRE IV. — SECTION PARTICULIERE. (En milliers de francs.)

Art.	Litt.	Mode de disposition	LIBELLE	Solde au 1er janvier 1969 — *Saldo op 1 januari 1969*	Recettes de l'année — *Ontvangsten van het jaar*

SECTION I.

DÉPENSES DE L'ETAT SUR RESSOURCES AFFECTÉES.

CHAPITRE III.

Fonds alimentés par des ressources particulières.

660	1	A	Dotation destinée à organiser des manifestations d'ordre intellectuel et artistique au Château de Mariemont et subsidiairement à pourvoir à l'entretien et à la mise en valeur des collections (arrêté royal du 7 juillet 1924) :		
			Soldes	28	
			Recettes :		
			— particulières : non patrimoniales	-	20
			Dépenses : non patrimoniales		
			Totaux pour le chapitre III	28	20
			Totaux pour la section I	28	20

SECTION II.

SERVICES DE L'ETAT SOUMIS A DES REGLES DE GESTION PARTICULIERES.

CHAPITRE I.

Services de l'Etat à gestion séparée.

700	6	A	Caisse du Château de Mariemont (arrêté du 28 décembre 1942) :		
			Soldes	36	
			Recettes :		
			— d'origine budgétaire (art. 01.01, section I A, et art. 74.80, section IB du budget ordinaire).		40

(In duizendtallen frank.) **TITEL IV. — AFZONDERLIJKE SECTIE.**

Dépenses de l'année — *Uitgaven van het jaar*	Solde au 31 décembre 1969 — *Saldo op 31 december 1969*	TEKST	Art.	Litt.	Wijze van beschikking

SECTIE I.

STAATSUITGAVEN OP INKOMSTEN MET SPECIALE BESTEMMING.

HOOFDSTUK III.

Fondsen gestijfd door bijzondere inkomsten.

		Dotatie bestemd om manifestaties van intellectuele en artistieke aard in het Kasteel van Mariemont in te richten en in de tweede plaats om te voorzien in het onderhoud en het tot hun waarde brengen van de verzamelingen (koninklijk besluit van 7 juli 1924) :	660	1	A
	28	*Saldo's.*			
		Ontvangsten :			
		— bijzondere : niet-patrimoniale.			
20		*Uitgaven :* niet-patrimoniale.			
20	28	Totalen voor hoofdstuk III.			
20	28	Totalen voor sectie I.			

SECTIE II.

STAATSDIENSTEN AAN BIJZONDERE BEHEERSREGELEN ONDERWORPEN

HOOFDSTUK I.

Staatsdiensten met afzonderlijk beheer.

		Kas van het Kasteel van Mariemont (besluit van 28 december 1942) :	700	6	A
	30	*Saldo's.*			
		Ontvangsten :			
		— van budgettaire oorsprong (art. 01.01, sectie I A, en art. 74.80, sectie IB van de gewone begroting).			

TITRE IV. — SECTION PARTICULIERE. (En milliers de francs.)

Art.	Litt.	Mode de disposition	LIBELLE	Solde au 1er janvier 1969 — *Saldo op 1 januari 1969*	Recettes de l'année — *Ontvangsten van het jaar*
700	6	A	*Dépenses :* non patrimoniales		
			Totaux pour le chapitre I	36	40
			Totaux pour la section II	36	40
			Totaux pour le titre IV. — Section particulière de la Culture Française	64	60

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 30 septembre 1968.

BAUDOUIN,

Par le Roi :

Le Ministre de la Culture française,

A. PARISIS.

Le Ministre des Finances,

Baron SNOY et d'OPPUERS.

Le Ministre du Budget,

A. COOLS.

(In duizendtallen frank.) **TITEL IV. — AFZONDERLIJKE SECTIE.**

Dépenses de l'année — *Uitgaven van het jaar*	Solde au 31 décembre 1969 — *Saldo op 31 december 1969*	TEKST	Art.	Litt.	Wijze van beschikking
46		*Uitgaven :* niet-patrimoniale.	700	6	A
46	30	Totalen voor hoofdstuk I.			
46	30	Totalen voor sectie II.			
66	58	Totalen voor titel IV. — Afzonderlijke sectie van de Franse Cultuur.			

Ons bekend om te worden gevoegd bij Ons besluit van 30 september 1968.

BAUDOUIN,

Van Koningswege :

De Minister van de Franse Cultuur,

A. PARISIS.

De Minister van Financiën,

Baron SNOY et d'OPPUERS.

De Minister van Begroting,

A. COOLS.

PROGRAMME JUSTIFICATIF.

TITRE I.

DEPENSES ORDINAIRES.

SECTION I.

ARTS ET LETTRES.

A. Crédits pour activités culturelles.

CHAPITRE I.

Dépenses de consommation.

§ 1. SALAIRES ET CHARGES SOCIALES.

ART. 11.03. — *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service).*

11.03.1. Commission royale des Monuments et des Sites.

VERANTWOORDINGSPROGRAMMA.

TITEL I.

GEWONE UITGAVEN.

SECTIE I.

KUNST EN LETTEREN.

A. Kredieten voor culturele activiteiten.

HOOFDSTUK I.

Consumptieve bestedingen.

§ 1. LONEN EN SOCIALE LASTEN.

ART. 11.03. — *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen, alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen).*

11.03.1. Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen.

	1969	1968	1967	
	1.212.000	1.304.000	414.000	
Classification économique :	1969	1968	1967	*Economische classificatie :*
111 Salaire proprement dit . .	1.017.119	1.152.700	346.075	111 Eigenlijk loon.
dont :				waarvan :
— retenue veuves et orphelins	*62.585*	*12.103*	*18.011*	— afhouding weduwen en wezen.
— retenues sécurité sociale	*25.515*	*72.995*	*7.343*	— werknemersbijdragen sociale zekerheid.
Décomposition :				*Samenstelling :*
Traitements barémiques . .	186.200	905.865	265.094	Baremabezoldigingen.
Promotions de grade et augmentations barémiques . . .	30.480	—	11.000	Bevorderingen in graad en weddeverhogingen.
Recrutements dans la limite des cadres	93.400	—	—	Aanwervingen binnen de perken van de kaders.
Création de services ou d'emplois nouveaux	460.200	—	—	Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen.
Réduction pour départs et mises à la pension	—	—	—	Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen.
Majoration index	192.570	202.735	51.181	Verhoging index.
Allocations pour fonctions supérieures	—	—	—	Toelagen voor de uitoefening van hogere functies.
Allocations de foyer et de résidence	36.000	36.000	16.000	Haard- en standplaatstoelagen.
Majoration index	9.000	8.100	2.800	Verhoging index.
Allocations de programmation .	9.269	—	—	Programmatietoelagen.
Totaux . .	1.017.119	1.152.700	346.075	Totalen.

	1969	1968	1967	
	—	—	—	
112 Allocations directes . .	109.955	57.802	56.565	112 Directe toelagen.
Décomposition :				*Samenstelling :*
Pécule de vacances	26.928	15.000	18.000	Verlofgeld.
Allocations familiales . . .	53.136	18.612	15.800	Kinderbijslagen.
Indemnité de naissance . . .	5.500	10.000	10.000	Geboortevergoeding.
Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles . .	10.000	10.000	10.000	Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten.
Indemnités pour accidents de travail	—	—	—	Vergoedingen voor arbeidsongevallen.
Majoration index	14.391	4.190	2.765	Verhoging index.
Totaux . .	109.955	57.802	56.565	Totalen.
113 Contributions patronales :				113 Werkgeversbijdragen :
— aux assurances sociales .	84.548	93.514	11.393	— aan sociale verzekeringen.
Totaux généraux . .	1.211.622	1.304.016	414.033	Algemene totalen.
Arrondi à . .	1.212.000	1.304.000	414.000	Afgerond op

Diminution de 92.000 francs.

Transfert de la rémunération de collaborateurs occasionnels à l'article 11.03.3 du Budget des affaires culturelles communes.

1. Recrutement dans la limite des cadres :

1 rédacteur comptable : 93.400 francs.

2. Recrutement en extension des cadres : 460.200 francs.

1 secrétaire d'administration : 159.400 francs.

1 architecte : 137.400 francs.

1 rédacteur : 88.400 francs.

1 messager huissier : 75.000 francs.

Etablissement de l'équilibre avec le personnel de la section autonome néerlandaise.

Vermindering met 92.000 frank.

Overdracht van de bezoldiging van occasionele medewerkers naar artikel 11.03.3 van de Begroting van de gemeenschappelijke culturele zaken.

1. Aanwerving binnen de perken van de kaders :

1 opsteller rekenplichtige : 93.400 frank.

2. Aanwervingen in uitbreiding van de kaders : 460.200 frank.

1 bestuurssecretaris : 159.400 frank.

1 architect : 137.400 frank.

1 opsteller : 88.400 frank.

1 bode kamerbewaarder : 75.000 frank.

Verwezenlijking van het evenwicht met het personeel van de autonome Nederlandstalige sectie.

11.03.2. Direction générale des Arts et des Lettres.

11.03.2. Algemene Directie voor Kunst en Letteren.

	1969	1968	1967	
	—	—	—	
	602.000	—	—	
Classification économique :				*Economische classificatie :*
	1969	1968	1967	
	—	—	—	
111 Salaire proprement dit . .	531.482	—	—	111 Eigenlijk loon.
dont :				waarvan :
— retenue veuves et orphelins	—	—	—	— afhouding weduwen en wezen.
— retenues sécurité sociale	*47.025*	—	—	— werknemersbijdragen sociale zekerheid.
Décomposition :				*Samenstelling :*
Traitements barémiques	—	—	—	Baremabezoldigingen.

	1969	1968	1967	
	—	—	—	
Promotions de grade et augmentations barémiques . . .	—	—	—	Bevorderingen in graad en weddeverhogingen.
Recrutements dans la limite des cadres	—	—	—	Aanwervingen binnen de perken van de kaders.
Création de services ou d'emplois nouveaux	408.084	—	—	Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen.
Réduction pour départs et mises à la pension	—	—	—	Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen.
Majoration index	102.021	—	—	Verhoging index.
Allocations pour fonctions supérieures	—	—	—	Toelagen voor de uitoefening van hogere functies.
Allocations de foyer et de résidence	3.667	—	—	Haard- en standplaatstoelagen.
Majoration index	916	—	—	Verhoging index.
Allocation de programmation .	16.793	—	—	Programmatietoelage.
Totaux . .	531.481	—	—	Totalen.
112 Allocations directes . .	1.875	—	—	112 Directe toelagen.
Décomposition :				*Samenstelling :*
Pécule de vacances	1.875	—	—	Verlofgeld.
Allocations familiales . . .	—	—	—	Kinderbijslagen.
Indemnité de naissance . . .	—	—	—	Geboortevergoeding.
Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles .	—	—	—	Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten.
Indemnités pour accidents de travail	—	—	—	Vergoedingen voor arbeidsongevallen.
Majoration index	—	—	—	Verhoging index.
Totaux . .	1.875	—	—	Totalen.
113 Contributions patronales :				113 Werkgeversbijdragen :
— aux assurances sociales .	67.957	—	—	— aan sociale verzekeringen.
Totaux généraux . .	601.313	—	—	Algemene totalen.
Arrondi à . .	602.000	—	—	Afgerond op

Musée de la vie rurale en Wallonie.

Création de l'équipe qui devra assurer la mise au point des projets de l'exécution des travaux, tant pour la conservation in situ de constructions rurales anciennes que pour le transfert et la reconstitution dans les noyaux-musées de constructions préalablement achetées et démontées.

1 collaborateur scientifique occasionnel	233.988
2 architectes (1/2 temps)	199.603
1 collaborateur administratif occasionnel (11 mois)	167.722
	601.313

Ces montants tiennent compte des traitements et des allocations et indemnités complétant ces traitements.

Museum van het landelijk leven in Wallonië.

Oprichting van de groep die het afwerken van de ontwerpen en de uitvoering der werken moet verzekeren, zowel voor het behoud *in situ* van de oude landelijke gebouwen als voor de verplaatsing en de heropbouw in de kernmusea van de op voorhand aangekochte en uiteengenomen constructies.

1 occasionele wetenschappelijke medewerker	233.988
2 architecten (1/2 tijd)	199.603
1 occasionele administratieve medewerker (11 maanden)	167.722
	601.313

Deze bedragen houden rekening met de wedden, de toelagen en vergoedingen welke deze wedden aanvullen.

11.03.3. Inspection culturelle. | 11.03.3. Culturele inspectie.

	1969	1968	1967	
	—	—	—	
	678.000	617.000	573.000	
Classification économique :	1969	1968	1967	*Economische classificatie :*
	—	—	—	
111 Salaire proprement dit . .	551.327	500.956	469.793	111 Eigenlijk loon.
dont :				waarvan :
— retenue veuves et orphelins	*34.207*	*32.562*	*27.348*	— afhouding weduwen en wezen.
— retenues sécurité sociale	*8.744*	*8.568*	*7.059*	— werknemersbijdragen sociale zekerheid.
Décomposition :				*Samenstelling.*
Traitements barémiques . .	360.145	352.145	349.145	Baremabezoldigingen.
Promotions de grade et augmentations barémiques . . .	8.120	3.105	6.189	Bevorderingen in graad en weddeverhogingen.
Recrutements dans la limite des cadres	—	—	—	Aanwervingen binnen de perken van de kaders.
Création de services ou d'emplois nouveaux	—	—	—	Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen.
Réduction pour départs et mises à la pension	—	—	—	Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen.
Majoration index	92.066	79.930	51.100	Verhoging index.
Allocations pour fonctions supérieures	60.875	53.695	55.095	Toelagen voor de uitoefening van hogere functies.
Allocations de foyer et de résidence	—	—	—	Haard- en standplaatstoelagen.
Majoration index	15.217	12.081	8.264	Verhoging index.
Allocation de programmation .	14.904	—	—	Programmatietoelage.
Totaux . .	551.327	500.956	469.793	Totalen.
112 Allocations directes . .	116.472	105.958	87.631	112 Directe toelagen.
Décomposition :				*Samenstelling :*
Pécule de vacances	21.342	16.961	16.075	Verlofgeld.
Allocations familiales . . .	76.104	71.556	71.556	Kinderbijslagen.
Indemnité de naissance . . .	—	—	—	Geboortevergoeding.
Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles .	—	—	—	Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten.
Indemnités pour accidents de travail	—	—	—	Vergoedingen voor arbeidsongevallen.
Majoration index	19.026	17.441	—	Verhoging index.
Totaux . .	116.472	105.958	87.631	Totalen.
113 Contributions patronales :				113 Werkgeversbijdragen :
— aux assurances sociales .	10.230	10.032	9.616	— aan sociale verzekeringen.
Programmation sociale 1967	—	—	6.325	Sociale programmatie 1967.
Totaux . .	—	—	15.941	Totalen.
Totaux généraux . .	678.029	616.946	573.365	Algemene totalen.
Arrondi à . .	678.000	617.000	573.000	Afgerond op

Augmentation de 61.000 francs. | Vermeerdering met 61.000 frank.

Evolution normale des paiements. | Normale evolutie der betalingen.

ART. 11.04. — *Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat.*

ART. 11.04. — *Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel.*

Classification économique : / *Economische classificatie :*

	1969	1968	1967	
112 Allocations directes . .	160.000	160.000	125.000	112 Directe toelagen.

11.04.2. Direction générale des Arts et des Lettres.

Statu quo.

11.04.2. Algemene Directie voor Kunst en Letteren.

Status-quo.

§ 2. ACHAT DE BIENS NON DURABLES ET DE SERVICES.

§ 2. AANKOOP VAN NIET DUURZAME GOEDEREN EN VAN DIENSTEN.

ART. 12.01. — *Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (y compris les dépenses afférentes aux années budgétaires antérieures).*

ART. 12.01. — *Erelonen van advokaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (met inbegrip van uitgaven voor vroegere begrotingsjaren).*

Classification économique : / *Economische classificatie :*

	1969	1968	1967	
121 Dépenses générales de fonctionnement	732.000	655.000	441.000	121 Algemene werkingskosten.
12.01.1. Commission royale des Monuments et Sites .	252.000	245.000	263.000	12.01.1. Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen.
12.01.2. Direction générale des Arts et des Lettres .	480.000	410.000	178.000	12.01.2. Algemene Directie voor Kunst en Letteren.

Augmentation de 77.000 francs.

Jetons de présence, frais de route et de séjour des membres de la Commission de sélection de films, du Conseil supérieur de la Culture cinématographique de langue française et de la Commission royale des Monuments et des Sites.

Vermeerdering met 77.000 frank.

Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van de leden van de Selectiecommissie voor culturele films, van de Hoge Raad voor de Franstalige filmcultuur en van de Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen.

ART. 12.02. — *Eau, vapeur, gaz et électricité. — Autres dépenses de consommation. — Affranchissement de correspondance. — Télégrammes. — Abonnements et communications téléphoniques. — Transports. — Impositions. — Redevances.*

ART. 12.02. — *Water, stoom, gas en elektriciteit. — Andere verbruiksuitgaven. — Frankering van brieven. — Telegrammen. — Abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken. — Vervoer. — Belastingen. — Retributies.*

Classification économique : / *Economische classificatie :*

	1969	1968	1967	
121 Dépenses générales de fonctionnement	208.000	208.000	192.000	121 Algemene werkingskosten.

12.02.2. Direction générale des Arts et des Lettres.

Statu quo.

12.02.2. Algemene Directie voor Kunst en Letteren.

Status-quo.

ART. 12.03. — *Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisition d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien à l'intervention ou non de l'O.C.F. — Location de biens mobiliers (y compris les installations mécanographiques). — Publications par le Département.*

ART. 12.03. — *Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aanschaffen van werken en publikaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigdheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten door of zonder bemiddeling van het C.B.B. — Huur van roerende goederen (met inbegrip van mecanografische installaties). — Publikaties door het Departement.*

Classification économique :	1969	1968	1967	*Economische classificatie :*
121 Dépenses générales de fonctionnement	850.000	850.000	846.000	121 Algemene werkingskosten.

12.03.2. Direction générale des Arts et des Lettres.

Statu quo.

Décomposition du crédit :

a) Journaux, publications, achats et abonnements	350.000
b) Publications par le département .	500.000
Totaux . .	850.000

12.03.2. Algemene Directie voor Kunst en Letteren.

Status-quo.

Samenstelling van het krediet :

a) Dagbladen, publikaties, aankoop en abonnementen	350.000
b) Publikaties door het departement .	500.000
Totalen . .	850.000

ART. 12.10. — *Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transports afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux).*

ART. 12.10. — *Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade, evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen).*

Classification économique :	1969	1968	1967	*Economische classificatie :*
121 Dépenses générales de fonctionnement	314.000	153.000	157.000	121 Algemene werkingskosten.
12.10.1. Commission royale des Monuments et des Sites . . .	84.000	43.000	40.000	12.10.1. Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen.
12.10.2. Direction générales des Arts et des Lettres	230.000	110.000	117.000	12.10.2. Algemene Directie voor Kunst en Letteren.

Augmentation de 161.000 francs.

Frais de route et de séjour du personnel de la Commission royale des Monuments et des Sites, des membres de l'Inspection culturelle et des collaborateurs du Musée de la Maison rurale.

Vermeerdering met 161.000 frank.

Reis- en verblijfkosten van het personeel van de Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen, van de leden van de Culturele inspectie en van de medewerkers van het « Musée de la Maison rurale ».

ART. 12.20. — *Maisons de culture et centres culturels : Dépenses de toute nature relatives à la documentation, aux enquêtes, réunions et colloques.*

ART. 12.20. — *Huizen van cultuur en culturele centra : Allerlei uitgaven inzake dokumentatie, enquêtes, vergaderingen en colloquia.*

Classification économique :	1969	1968	1967	*Economische classificatie :*
123 Achats spécifiques . . .	650.000	400.000 (92.375)	1.384.000	123 Specifieke aankopen.

12.20.2. Direction générale des Arts et des Lettres.

Augmentation de 250.000 francs.

Développement des activités dans un secteur nouveau. Multiplication des contacts, enquêtes, réalisations de plans et maquettes.

ART. 12.22. — *Restauration des monuments et édifices privés classés (loi du 7 août 1931).*

Classification économique :

	1969	1968	1967	
123 Achats spécifiques . . .	11.675.000	8.000.000	3.337.000	123 Specifieke aankopen.

Augmentation de 3.675.000 francs.

Exécution partielle du programme des restaurations urgentes dont le coût est évalué à 38.420.000 francs.

ART. 12.23. — *Dépenses découlant de l'application de l'article 27 de la loi du 7 août 1931 sur la conservation des monuments et des sites.*

Classification économique :

	1969	1968	1967	
123 Achats spécifiques . . .	50.000	50.000	40.000	123 Specifieke aankopen.

Statu quo.

ART. 12.24. — *Promotion du film : Achats et dépenses de toute nature pour l'encouragement à la production et à la diffusion des films belges ou en coproduction. — Dépenses résultant de l'activité du service.*

Classification économique :

	1969	1968	1967	
123 Achats spécifiques . . .	15.000.000	7.500.000 (1.425.000)	5.522.000	123 Specifieke aankopen.

Augmentation de 7.500.000 francs.

Projets prévus : 6 films de long métrage et 2 films de court métrage.

ART. 12.25. — *Organisation d'expositions en Belgique. (Dépenses de toute nature).*

Classification économique :

	1969	1968	1967	
123 Achats spécifiques . . .	2.200.000	1.700.000	1.515.000	123 Specifieke aankopen.

Augmentation de 500.000 francs.

Accroissement du nombre des expositions prévues et augmentation du coût de la main-d'œuvre et des fournitures.

12.20.2. Algemene Directie voor Kunst en Letteren.

Vermeerdering met 250.000 frank.

Ontwikkeling van de activiteiten in een nieuwe sector. Vermenigvuldiging van de kontakten, onderzoeken, realisaties van plannen en maquettes.

ART. 12.22. — *Herstelling van geklasseerde monumenten en gebouwen in privébezit (wet van 7 augustus 1931).*

Economische classificatie :

Vermeerdering met 3.675.000 frank.

Gedeeltelijke uitvoering van het programma van de dringende herstellingswerken waarvan de kostprijs op 38.420.000 frank wordt geraamd.

ART. 12.23. — *Uitgaven die voortvloeien uit de toepassing van artikel 27 van de wet van 7 augustus 1931 op het behoud van monumenten en landschappen.*

Economische classificatie :

Status-quo.

ART. 12.24. — *Promotie van de film : Aankoop en uitgaven van alle aard voor de aanmoediging van de produktie en de verspreiding van Belgische films of films in coproduktie. — Uitgaven voortspruitend uit de activiteiten van de dienst.*

Economische classificatie :

Vermeerdering met 7.500.000 frank.

Voorziene ontwerpen : 6 langspeelfilms en 2 kortspeelfilms.

ART. 12.25. — *Inrichting van tentoonstellingen in België. (Allerlei uitgaven).*

Economische classificatie :

Vermeerdering met 500.000 frank.

Toeneming van het aantal tentoonstellingen en verhoging van de kostprijs van handwerk en van benodigdheden.

Effort de décentralisation artistique par l'organisation d'expositions itinérantes.

Reprise des expositions « L'art à la portée de tous ».

Inspanning tot artistieke decentralisatie door de inrichting van reizende tentoonstellingen.

Herneming van de tentoonstellingen « de kunst in het bereik van iedereen ».

ART. 12.26. — *Subvention pour l'équipement et le fonctionnement d'un studio de recherche sur la musique électronique et la musique concrète. — Destinataire : Studio de musique électronique de Bruxelles.*

ART. 12.26. — *Toelage voor de uitrusting en de werking van een studio voor onderzoek op het gebied van elektronische en concrete muziek. — Bestemd voor studio van elektronische muziek te Brussel.*

Classification économique : *Economische classificatie :*

	1969	1968	1967	
123 Achats spécifiques . . .	700.000	500.000	500.000	123 Specifieke aankopen.

Augmentation de 200.000 francs.

Développement des moyens de fonctionnement aux fins d'utilisation optimale de l'équipement acquis.

Vermeerdering met 200.000 frank.

Aanpassing van de functionele middelen met als doel het optimaal gebruik van de bestaande uitrusting.

ART. 12.27. — *Enregistrement d'œuvres musicales et acquisitions d'enregistrements en vue de la propagande en Belgique et à l'étranger. — Activités diverses pour la diffusion de la musique. — Organisation d'expositions musicales.*

ART. 12.27. — *Opname van muzikale werken en aankoop van opnamen voor de propaganda in België en in het buitenland. — Verschillende activiteiten voor de spreiding van de muziek. — Inrichting van muzikale tentoonstellingen.*

Classification économique : *Economische classificatie :*

	1969	1968	1967	
123 Achats spécifiques . . .	1.900.000	1.500.000	1.500.000	123 Specifieke aankopen.

Augmentation de 400.000 francs.

Augmentation du nombre de destinataires à l'étranger. Accroissement de l'achat de disques enregistrés pour le compte du département.

Vermeerdering met 400.000 frank.

Vermeerdering van het aantal bestemmelingen in het buitenland. Vermeerdering van de aankoop van platen opgenomen voor rekening van het departement.

ART. 12.28. — *Acquisition de livres d'auteurs belges et étrangers, de valeurs littéraires et artistiques certaines; achat et publication de monographies d'écrivains belges; frais de traduction, d'enregistrements sonores, organisation d'expositions littéraires en Belgique et à l'étranger.*

ART. 12.28. — *Aankoop van boeken van Belgische en buitenlandse schrijvers met werkelijke letterkundige en artistieke waarde; aankoop en publikatie van monografieën van Belgische schrijvers; kosten voor vertalingen, klankopnamen, organisatie van litteraire tentoonstellingen in België en in het buitenland.*

Classification économique : *Economische classificatie :*

	1969	1968	1967	
123 Achats spécifiques . . .	2.800.000	2.700.000	2.700.000	123 Specifieke aankopen.

Augmentation de 100.000 francs.

Accroissement du prix des livres.

Accroissement du nombre des livres belges mis sur le marché.

Vermeerdering met 100.000 frank.

Verhoging van de prijs van de boeken.

Aangroei van het aantal in de handel gebrachte Belgische boeken.

ART. 12.29. — *Promotion de la musique : Concerts symphoniques et de musique de chambre, manifestations diverses. — Dépenses de toutes natures.*

ART. 12.29. — *Bevordering van de muziek : Symfonische en kamermuziekconcerten) diverse manifestaties. — Allerlei uitgaven.*

Classification économique : *Economische classificatie :*

	1969	1968	1967	
	—	—	—	
123 Achats spécifiques . . .	2.600.000	2.243.000	—	123 Specifieke aankopen.

Augmentation de 357.000 francs.

Accroissement de l'activité.

Vermeerdering met 357.000 frank.

Uitbreiding van de aktiviteit.

ART. 12.30. — *Promotion du théâtre. Semaines théâtrales et festivals. Manifestations diverses. — Dépenses de toute nature.*

ART. 12.30. — *Promotie van het toneel. — Toneelweken en festivals. Allerlei manifestaties. — Allerlei uitgaven.*

Classification économique : *Economische classificatie :*

	1969	1968	1967	
	—	—	—	
123 Achats spécifiques . . .	300.000		—	123 Specifieke aankopen.

12.30.2. Direction générale des Arts et des Lettres.

Organisation de spectacles à donner par les théâtres agréés au profit des centres culturels régionaux. Promotion du théâtre, colloques, etc.

12.30.2. Algemene Directie voor Kunst en Letteren.

Inrichting van vertoningen te geven door de aangenomen schouwburgen, ten voordele van de gewestelijke culturele centra. Promotie van het toneel, colloquia, enz.

ART. 12.31. — *Commandes d'œuvres à des compositeurs de musique.*

ART. 12.31. — *Bestelling van werken bij toondichters.*

Classification économique : *Economische classificatie :*

	1969	1968	1967	
	—	—	—	
123 Achats spécifiques . . .	50.000	—	—	123 Specifieke aankopen.

Commandes d'œuvres à des compositeurs pour des occasions déterminées.

Bestelling van werken bij toondichters voor bepaalde gelegenheden.

ART. 12.32. — *Musée de la vie rurale en Wallonie. — Dépenses courantes relatives à une enquête scientifique préparatoire.*

ART. 12.32. — *Museum van het landelijk leven in Wallonië. Gewone uitgaven betreffende een voorbereidend wetenschappelijk onderzoek.*

Classification économique : *Economische classificatie :*

	1969	1968	1967	
	—	—	—	
123 Achats spécifiques . . .	300.000	350.000	—	123 Specifieke aankopen.

Diminution de 50.000 francs.

Crédit jugé suffisant.

— Poursuite de l'enquête entamée par le séminaire de géographie de l'université de Liège.

— Achat d'ouvrages de documentation.

Vermindering met 50.000 frank.

Krediet toereikend geacht.

— Voortzetten van het onderzoek ingesteld door het « séminaire de géographie de l'université de Liège ».

— Aankoop van documentatiewerken.

ART. 12.33. — *Mise en valeur des biens culturels. — Dépenses de toute nature.*

ART. 12.33. — *Valorisatie van de culturele goederen. — Uitgaven van allerlei aard.*

Classification économique : *Economische classificatie :*

	1969	1968	1967	
	—	—	—	
123 Achats spécifiques . . .	400.000	—	—	123 Specifieke aankopen.

Crédit destiné à l'exécution de travaux de restauration en vue de mettre en valeur les œuvres d'art situées dans les édifices publics.

Krediet bestemd tot het uitvoeren van werken met het oog op de valorisatie van de kunstwerken welke zich in de openbare gebouwen bevinden.

ART. 12.34. — *Lettres belges d'expression française. — Musée de la Littérature.*

Classification économique :

	1969	1968	1967
123 Achats spécifiques . . .	1.200.000	1.100.000	600.000

Augmentation de 100.000 francs.

Accroissement des charges de personnel et des activités du Musée de la Littérature.

Crédit prévu antérieurement à l'article 12.24 de la section IV.

ART. 12.34. — *Franstalige Belgische Letteren. — Museum van Letterkunde.*

Economische classificatie :

123 Specifieke aankopen.

Vermeerdering met 100.000 frank.

Toename van de personeelslasten en van de activiteiten van het museum van de Letterkunde.

Krediet voorheen ingeschreven op artikel 12.24 van de sectie IV.

CHAPITRE III.

Transferts de revenus.

AUTRES SUBVENTIONS AUX ENTREPRISES.

ART. 32.01. — *Théâtres dramatiques.*

Classification économique :

	1969	1968	1967
322 Autres subventions aux entreprises privées . . .	30.000.000	25.000.000	22.000.000

Augmentation de 5.000.000 de francs.

Accroissement des charges sociales, frais d'exploitation, rémunération des acteurs (paiement des répétitions). Accroissement des activités en décentralisation.

HOOFDSTUK III.

Inkomensoverdrachten.

OVERIGE SUBSIDIES AAN BEDRIJVEN.

ART. 32.01. — *Toneelschouwburgen.*

Economische classificatie :

322 Overige subsidies aan privébedrijven.

Vermeerdering met 5.000.000 frank.

Aangroei van de sociale lasten, exploitatiekosten, vergoeding der acteurs (betaling van de herhalingen). Aangroei van de activiteiten tot decentralisatie.

ART. 32.02. — *Théâtre national de Belgique.*

Classification économique :

	1969	1968	1967
322 Autres subventions aux entreprises privées . . .	23.750.000	17.000.000	14.000.000

Augmentation de 6.750.000 francs.

Décomposition du crédit :

1. Frais généraux et rémunération des comédiens	17.000.000	
2. Amélioration de la qualité . . .	1.000.000	
3. Décentralisation	3.000.000	
4. Intérêts d'emprunts bancaires . .	500.000	
		21.500.000
5. Complément pour la saison 1968-1969	2.250.000	
		23.750.000

ART. 32.02. — « *Théâtre national de Belgique* »

Economische classificatie :

322 Overige subsidies aan privébedrijven.

Vermeerdering met 6.750.000 frank.

Verdeling van het krediet :

1. Algemene onkosten en betaling van de toneelspelers	17.000.000	
2. Verbetering van de kwaliteit . .	1.000.000	
3. Decentralisatie	3.000.000	
4. Interest op bankleningen . . .	500.000	
		21.500.000
5. Complement voor het seizoen 1968-1969	2.250.000	
		23.750.000

ART. 32.03. — *Subventions en faveur des troupes permanentes qui ne remplissent pas les exigences statutaires.*

ART. 32.03. — *Toelagen ten voordele van de permanente groepen die niet onder de statutaire voorwaarden vallen.*

Classification économique :

	1969	1968	1967
322 Autres subventions aux entreprises privées . . .	3.611.000	2.000.000	2.000.000

Economische classificatie :

322 Overige subsidies aan privébedrijven.

Augmentation de 1.611.000 francs.

Accroissement des charges sociales, des frais d'exploitation et de la rémunération des acteurs. Prévision de subventions à une ou plusieurs troupes nouvelles destinées à desservir des centres culturels, maisons de culture...

Vermeerdering met 1.611.000 frank.

Aangroei van de sociale lasten, van de uitbatingskosten en van de vergoeding der acteurs. Voorziening van toelagen aan één of meerdere nieuwe gezelschappen, welke in de culturele centra, cultuurtehuizen... zullen optreden.

ART. 32.04. — *Subventions à des organismes pour la promotion et la diffusion culturelle par le cinéma.*

ART. 32.04. — *Toelagen ten voordele van instellingen voor culturele bevordering en verspreiding door de film.*

Classification économique :

	1969	1968	1967
322 Autres subventions aux entreprises privées . . .	290.000	90.000	75.000

Economische classificatie :

322 Overige subsidies aan privébedrijven.

32.04.1. Centre national belge du filme pour la jeunesse : 30.000 francs.

32.04.2. Conseil International pour la Diffusion des Arts et des Lettres par le Cinéma (C.I.D.A.L.C.), section belge : 30.000 francs.

32.04.3. Association belge des auteurs de films et de télévision : 30.000 francs.

32.04.4. Organisateurs du Festival du film belge à Anvers : 200.000 francs.

Augmentation de 200.000 francs.

Participation de l'Etat dans l'attribution des prix et des frais de fonctionnement du festival du film belge à Anvers.

32.04.1. Belgisch nationaal centrum van de film voor de jeugd : 30.000 frank.

32.04.2. Internationale raad voor de verspreiding der kunsten en letteren door de film (C.I.D.A.L.C.), Belgische afdeling : 30.000 frank.

32.04.3. Belgische vereniging van film- en televisieauteurs : 30.000 frank.

32.04.4. Inrichtend Comité voor het Festival van de Belgische film te Antwerpen : 200.000 frank.

Vermeerdering met 200.000 frank.

Deelneming van de Staat in het toekennen der prijzen en in de werkingskosten van het festival van de Belgische film te Antwerpen.

ART. 32.05. — *Subvention extraordinaire au Rideau de Bruxelles* (pour mémoire).

ART. 32.05. — *Buitengewone toelage aan de « Rideau de Bruxelles »* (pro memorie).

Classification économique :

	1969	1968	1967
322 Autres subventions aux entreprises privées . . .	—	4.000.000	—

Economische classificatie :

322 Overige subsidies aan privébedrijven.

TRANSFERTS DE REVENUS AUX MENAGES.

ART. 33.01. — *Concerts et comités de concerts des conservatoires; autres concerts et comités de concerts opéras et ballets non permanents.*

INKOMENSOVERDRACHTEN AAN GEZINNEN.

ART. 33.01. — *Concerten en concertcomités van de conservatoria, andere concerten en concertcomités; niet permanente opera's en balletten.*

Classification économique :

	1969	1968	1967
333.2 Fins culturelles : institutions	1.500.000	1.700.000	2.500.000

Economische classificatie :

333.2 Culturele doeleinden : instellingen.

Diminution de 200.000 francs.

Crédit jugé suffisant.

Vermindering met 200.000 frank.

Krediet toereikend geacht.

ART. 33.02. — *Subventions et bourses aux artistes musiciens, compositeurs et exécutants belges.*

ART. 33.02. — *Toelagen en beurzen aan Belgische toonkunstenaars, toondichters en uitvoerders.*

Classification économique : / *Economische classificatie :*

	1969	1968	1967	
	—	—	—	
333.1 Fins culturelles : ménages	750.000	700.000	700.000	333.1 Culturele doeleinden : gezinnen.

Augmentation de 50.000 francs.

Extension de l'octroi des bourses de voyage pour poursuivre une politique systématique de perfectionnement des bons éléments sortis des conservatoires.

Vermeerdering met 50.000 frank.

Uitbreiding van de toekenning van reisbeurzen als voortzetting van een systematisch beleid van volmaking van de goede elementen van de conservatoria.

ART. 33.03. — *Concours international de quatuor à cordes de Liège.*

ART. 33.03. — *Internationale wedstrijd voor snarenkwartet te Luik.*

Classification économique : / *Economische classificatie :*

	1969	1968	1967	
	—	—	—	
333.1 Fins culturelles : ménages	200.000	—	200.000	333.1 Culturele doeleinden : gezinnen.

Augmentation de 200.000 francs.

Le concours n'a pas eu lieu en 1968.

Vermeerdering met 200.000 frank.

De wedstrijd heeft niet plaats gehad in 1968.

ART. 33.04. — *Subvention de fonctionnement aux a.s.b.l. Maisons de culture et centres culturels, et organisation au niveau national de la sélection et de la formation de leurs animateurs.*

ART. 33.04. — *Werkingstoelagen aan de v.z.w.d. Huizen van cultuur en culturele centra, en inrichting op nationaal niveau van de keuze en de vorming van hun animators.*

Classification économique : / *Economische classificatie :*

	1969	1968	1967	
	—	—	—	
333.2 Fins culturelles: institutions	7.250.000	6.900.000	4.500.000	333.2 Culturele doeleinden : instellingen.

Augmentation de 350.000 francs.

Augmentation des demandes de subvention suite à l'application du plan quinquennal de diffusion culturelle.

Vermeerdering met 350.000 frank.

Verhoging van de aanvragen om toelagen ingevolge de toepassing van het vijfjarenplan van culturele spreiding.

ART. 33.05. — *Subventions en faveur des sections locales des jeunesses musicales.*

ART. 33.05. — *Toelagen voor de plaatselijke verenigingen van jeugd en muziek.*

Classification économique : / *Economische classificatie :*

	1969	1968	1967	
	—	—	—	
333.2 Fins culturelles: institutions	900.000	350.000	1.000.000	333.2 Culturele doeleinden : instellingen.

Augmentation de 550.000 francs.

Octroi de subventions de fonctionnement pour le secrétariat des sections importantes.

Augmentation du nombre de sections.

Vermeerdering met 550.000 frank.

Toekenning van werkingstoelagen voor het secretariaat van de belangrijke afdelingen.

Verhoging van het aantal afdelingen.

ART. 33.06. — *Subventions à la musique et à l'art lyrique en Wallonie.*

ART. 33.06. — *Toelagen aan de muziek en aan de lyrische kunst in Wallonië.*

Classification économique :

	1969	1968	1967
333.2 Fins culturelles: institutions	50.500.000	42.607.000	24.650.000
33.06.1. Opéra de Wallonie . .	40.500.000	35.803.000	19.100.000
33.06.2. Ballet de Wallonie . .	6.700.000	5.804.000	4.300.000
33.06.3. Orchestre de chambre de Wallonie	3.300.000	1.000.000	1.250.000

Economische classificatie :

333.2 Culturele doeleinden : instellingen.

33.06.1. Opera van Wallonië.

33.06.2. Ballet van Wallonië.

33.06.3. Kamerorkest van Wallonië.

Augmentation de 7.893.000 francs.

33.06.1. Opéra de Wallonie.

Augmentation de 4.697.000 francs.

Alignement des traitements des musiciens sur ceux de la R.T.B. . . .	1.900.000
Biennales	300.000
Index	2.497.000
	4.697.000

33.06.2. Ballet de Wallonie.

Augmentation de 896.000 francs.

Maintien d'une vie permanente 12 mois sur 12. Augmentation du nombre et de la qualité des représentations. Création progressive d'une troupe permanente en décentralisation. Réalisation de bandes sonores de première qualité.

33.06.03. Orchestre de chambre de Wallonie.

Augmentation de 2.300.000 francs.

Cet orchestre commencera effectivement ses activités en 1969. L'augmentation proposée est destinée à permettre le fonctionnement de l'orchestre pendant un an. Les crédits de 1968 ont servi à couvrir les frais de premier équipement.

Vermeerdering met 7.893.000 frank.

33.06.1. Opera van Wallonië.

Vermeerdering met 4.697.000 frank.

Gelijkschakeling van de wedden van de musici met deze van de « R.T.B. » .	1.900.000
Tweejaarlijkse verhogingen . . .	300.000
Indexcijfer	2.497.000
	4.697.000

33.06.2. Ballet van Wallonië.

Vermeerdering met 896.000 frank.

Verzekering van het permanente leven 12 maanden op 12. Vermeerdering van het aantal en van de hoedanigheid van de voorstellingen. Geleidelijke stichting van een permanente troep tot decentralisatie. Realisatie van klankbanden van eerste kwaliteit.

33.06.3. Kamerorkest van Wallonië.

Verhoging met 2.300.000 frank.

Dit orkest zal met zijn werkelijke activiteiten aanvangen in 1969. De voorgestelde vermeerdering is bestemd om de functionering van het orkest gedurende een jaar mogelijk te maken. De kredieten van 1968 werden gebruikt om de kosten van eerste uitrusting te dekken.

ART. 33.07. — *Subventions et bourses aux artistes, aux associations, établissements publics pour leurs activités, expositions et initiatives diverses en faveur des arts plastiques (acquisitions, création, restauration d'œuvres qui ne font pas partie des collections d'un musée).*

ART. 33.07. — *Toelagen en beurzen aan kunstenaars, verenigingen, openbare instellingen voor hun activiteiten, tentoonstellingen en diverse initiatieven ten gunste van de plastische kunsten (aankoop, verwezenlijking, herstelling van werken die niet tot de verzamelingen der musea behoren).*

Classification économique :

	1969	1968	1967
333.2 Fins culturelles: institutions	3.400.000	3.000.000	3.000.000

Economische classificatie :

333.2 Culturele doeleinden : instellingen.

Adaptation du crédit aux besoins réels.

Augmentation de 400.000 francs.

Aanpassing van het krediet aan de werkelijke behoeften.

Vermeerdering met 400.000 frank.

ART. 33.09. — *Lettres françaises : subventions et bourses aux écrivains et organismes littéraires; bourses et subventions aux comédiens.*

ART. 33.09. — *Franse letteren : toelagen en beurzen aan de schrijvers en letterkundige organismen; beurzen en toelagen aan toneelspelers.*

Classification économique :

	1969	1968	1967
	—	—	—
333.1 Fins culturelles : ménages	2.800.000	2.750.000	2.171.000

Economische classificatie :

333.1 Culturele doeleinden : gezinnen.

Augmentation de 50.000 francs.

Nécessité d'adapter les bourses et subventions au coût de la vie. Nécessité d'aider les comédiens et metteurs en scène en ce qui concerne leurs stages et formation postscolaire.

Vermeerdering met 50.000 frank.

Noodzakelijkheid tot aanpassing van de beurzen en de toelagen aan de levensduurte. Noodzakelijkheid van hulp aan toneelspelers en regisseurs wat betreft hun stages en naschoolse vorming.

ART. 33.10. — *Lettres wallonnes : subventions.*

ART. 33.10. — *Waalse letteren : toelagen.*

Classification économique :

	1969	1968	1967
	—	—	—
333.1 Fins culturelles : ménages	250.000	200.000	200.000

Economische classificatie :

333.1 Culturele doeleinden : gezinnen.

Augmentation de 50.000 francs.

Augmentation de l'activité des organismes littéraires et des écrivains dialectaux.

Vermeerdering met 50.000 frank.

Vermeerdering van de activiteit van de letterkundige organismen en van de schrijvers welke het dialect gebruiken.

ART. 33.11. — *Prix de littérature française.*

ART. 33.11. — *Prijs voor Franse literatuur.*

Classification économique :

	1969	1968	1967
	—	—	—
333.1 Fins culturelles : ménages	500.000	500.000	125.000

Economische classificatie :

333.1 Culturele doeleinden : gezinnen.

Statu quo.

Status-quo.

ART. 33.12. — *Prix de littérature wallonne* (pour mémoire).

ART. 33.12. — *Prijs voor Waalse literatuur* (pro memorie).

Classification économique :

	1969	1968	1967
	—	—	—
333.1 Fins culturelles : ménages	—	30.000	—

Economische classificatie :

333.1 Culturele doeleinden : gezinnen.

Prix biennal.

Tweejaarlijkse prijs.

ART. 33.13. — *Maison Camille Lemonnier.*

ART. 33.13. — *Huis Camille Lemonnier.*

Classification économique :

	1969	1968	1967
	—	—	—
333.2 Fins culturelles: institutions	240.000	200.000	200.000

Economische classificatie :

333.2 Culturele doeleinden : instellingen.

Augmentation de 40.000 francs.

Augmentation des activités de la Maison Camille Lemonnier.

Vermeerdering met 40.000 frank.

Vermeerdering van de activiteiten van het Huis Camille Lemonnier.

ART. 33.16. — *Secours à des artistes, à leurs ayants droit et aux organismes philanthropiques s'occupant des artistes.*

ART. 33.16. — *Hulpgelden aan kunstenaars, aan hun rechthebbenden en aan menslievende organismen die zich met kunstenaars bezighouden.*

Classification économique :	1969	1968	1967	*Economische classificatie :*
	—	—	—	
333.1 Fins culturelles : ménages	750.000	630.000	630.000	333.1 Culturele doeleinde: gezinnen.

Augmentation de 120.000 francs.

Demandes accrues de secours. Adaptation des secours à la hausse du coût de la vie.

Vermeerdering met 120.000 frank.

Toenemende aanvraag voor bijstand. Aanpassing van de hulpgelden aan de stijgende levensduurte.

ART. 33.17. — *Subvention au Centre d'études théâtrales.*

ART. 33.17. — *Toelage aan het studiecentrum voor het toneel.*

Classification économique :	1969	1968	1967	*Economische classificatie :*
	—	—	—	
333.2 Fins culturelles: institutions	300.000	300.000	—	333.2 Culturele doeleinden : instellingen.

Statu quo.

Status-quo.

ART. 33.18. — *Subventions à des organismes de création musicale.*

ART. 33.18. — *Toelagen aan instellingen voor muziekcreatie.*

Classification économique :	1969	1968	1967	*Economische classificatie :*
	—	—	—	
333.2 Fins culturelles: institutions	40.000	—	—	333.2 Culturele doeleinden : instellingen.

Encouragement de l'effort fourni par une A.S.B.L. destinée à promouvoir la création musicale.

Aanmoediging voor de geleverde inspanning van een V.Z.W. opgericht met het doel de muziekcreatie te bevorderen.

TRANSFERTS DE REVENUS AUX COMMUNES ET AUX PROVINCES.

INKOMENSOVERDRACHTEN AAN DE GEMEENTEN EN AAN DE PROVINCIEN.

ART. 43.01. — *Activités du Grand Théâtre de Verviers.*

ART. 43.01. — *Activiteiten van het « Grand Théâtre de Verviers ».*

Classification économique :	1969	1968	1967	*Economische classificatie :*
	—	—	—	
435 Autres contributions spécifiques	1.600.000	1.200.000	2.700.000	435 Andere specifieke bijdragen.

Augmentation de 400.000 francs.

Extension des activités dans le cadre de la création du centre culturel de Verviers.

Vermeerdering met 400.000 frank.

Uitbreiding van de activiteiten in het raam van de oprichting van het cultureel centrum van Verviers.

ART. 43.02. — *Orchestres permanents communaux.*

ART. 43.02. — *Permanente gemeentelijke orkesten.*

Classification économique :	1969	1968	1967	*Economische classificatie :*
	—	—	—	
435 Autres contributions spécifiques	13.650.000	12.750.000	10.000.000	435 Andere specifieke bijdragen.

Augmentation de 900.000 francs.

Ajustement des traitements et augmentation du nombre de musiciens.

Vermeerdering met 900.000 frank.

Aanpassing van de wedden en vermeerdering van het aantal musici.

TRANSFERTS DE REVENUS A L'ENSEIGNEMENT LIBRE.

ART. 44.01. — *Subvention à l'Institut supérieur d'Histoire de l'Art et d'Archéologie.*

Classification économique :

	1969	1968	1967
443 Contributions pour autres frais de fonctionnement de l'enseignement libre . .	50.000	50.000	50.000

Statu quo.

INKOMENSOVERDRACHTEN AAN HET VRIJ ONDERWIJS.

ART. 44.01. — *Toelage aan het Hoger Instituut voor Kunstgeschiedenis en Oudheidkunde.*

Economische classificatie :

	1969	1968	1967
443 Bijdragen voor overige werkingskosten van het vrij onderwijs.	50.000	50.000	50.000

Status-quo.

CHAPITRE V.

Achat de biens meubles patrimoniaux.

ART. 74.01. — *Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention ou non de l'O.C.F.*

Classification économique :

	1969	1968	1967
742 Achat d'autre matériel .	903.000	705.000	70.000

74.01.2. Direction générale des Arts et des Lettres.

Augmentation de 198.000 francs.

Achat de matériel audio-visuel pour exposition et de matériel pour ateliers collectifs (fours, presses, tours) : 350.000 francs.

Achat de pianos afin de permettre la décentralisation (2e tranche) : 450.000 francs.

Achat d'une machine à écrire électrique et d'un équipement photographique pour le musée de la vie rurale : 103.000 francs.

ART. 74.81. — *Acquisition d'œuvres d'art par la Direction générale des Arts et des Lettres. — Récolement et remise en état des œuvres d'art reprises à l'inventaire du Département. — Assurance des œuvres soumises à la Commission des Arts plastiques.*

HOOFDSTUK V.

Aankoop van roerende vermogensgoederen.

ART. 74.01. — *Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door of zonder bemiddeling van het C.B.B.*

Economische classificatie :

	1969	1968	1967
742 Aankoop van ander materieel.	903.000	705.000	70.000

74.01.2. Algemene Directie voor Kunst en Letteren.

Vermeerdering met 198.000 frank.

Aankoop van audio-visueel materieel voor tentoonstellingen en van materieel voor collectieve werkplaatsen (ovens, persen, draaibanken) : 350.000 frank.

Aankoop van piano's om de decentralisatie mogelijk te maken (2e schijf) : 450.000 frank.

Aankoop van een electrische schrijfmachine en een fotografische uitrusting voor het museum van het landelijk leven : 103.000 frank.

ART. 74.81. — *Aankoop van kunstwerken door de Algemene Directie voor Kunst en Letteren. — Controleren en herstellen van de Kunstwerken vermeld in de inventaris van het Departement. — Verzekering der werken voorgelegd aan de Commissie voor Plastische Kunsten.*

Classification économique :

	1969	1968	1967
742 Achat d'autre matériel . .	4.100.000	4.100.000	4.100.000

Statu quo.

Economische classificatie :

	1969	1968	1967
742 Aankoop van ander materieel.	4.100.000	4.100.000	4.100.000

Status-quo.

CHAPITRE VI.

Divers.

NON REPARTI ECONOMIQUEMENT.

ART. 01.01. — *Fonds commun des musées de l'Etat.*

HOOFDSTUK VI.

Diverse.

NIET ECONOMISCH VERDEELD.

ART. 01.01. — *Gemeenschappelijk fonds van de Rijksmusea.*

1969	1968	1967
—	—	—
30.000	75.000	69.000

Diminution de 45.000 francs.

Crédit jugé suffisant.

Art. 01.03. — *Festivals de musique, d'arts lyrique et dramatique.*

Vermindering met 45.000 frank.

Krediet toereikend geacht.

Art. 01.03. — *Festivals voor muziek, lyrisch en gesproken toneel.*

1969	1968	1967
—	—	—
1.500.000	1.300.000	1.200.000

Augmentation de 200.000 francs.

Augmentation du nombre de festivals.

Vermeerdering met 200.000 frank.

Vermeerdering van het aantal festivals.

B. Crédits pour activités scientifiques.

CHAPITRE I.

Dépenses de consommation.

§ 1. SALAIRES ET CHARGES SOCIALES.

Art. 11.03. — *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service).*

11.03.1. Musées de l'Etat.

B. Kredieten voor wetenschappelijke activiteiten.

HOOFDSTUK I.

Consumptieve bestedingen.

§ 1. LONEN EN SOCIALE LASTEN.

Art. 11.03. — *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen, alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen).*

11.03.1. Rijksmusea.

	1969	1968	1967	
	—	—	—	
Musée de Mariemont . . .	5.630.000	4.606.000	4.001.000	Museum van Mariemont.
Classification économique :				*Economische classificatie :*
	1969	1968	1967	
	—	—	—	
111 Salaire proprement dit . .	4.931.489	3.995.823	3.558.892	111 Eigenlijk loon.
dont :				waarvan :
— retenue veuves et orphelins	*233.309*	*210.492*	*158.373*	— afhouding weduwen en wezen.
— retenues sécurité sociale	*187.733*	*171.372*	*175.481*	— werknemersbijdragen sociale zekerheid.
Décomposition :				*Samenstelling :*
Traitements barémiques . .	2.975.040	2.986.415	3.014.753	Baremabezoldigingen.
Promotions de grade et augmentations barémiques . . .	66.633	82.452	61.358	Bevorderingen in graad en weddeverhogingen.
Recrutements dans la limite des cadres	94.400	—	—	Aanwervingen binnen de perken van de kaders.
Création de services ou d'emplois nouveaux	475.400	131.550	—	Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen.
Réduction pour départs et mises à la pension	—	— 87.465	—	Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen.

	1969	1968	1967	
	—	—	—	
Majoration index	902.868	720.093	365.481	Verhoging index.
Allocations pour fonctions supérieures	28.000	24.000	24.000	Toelagen voor de uitoefening van hogere functies.
Allocations de foyer et de résidence	193.718	108.880	78.000	Haard- en standplaatstoelagen.
Majoration index	55.430	29.898	15.300	Verhoging index.
Allocation de programmation .	140.000	—	—	Programmatietoelage.
Totaux . .	4.931.489	3.995.823	3.558.892	Totalen.
112 Allocations directes . .	495.243	403.250	266.081	112 Directe toelagen.
Décomposition :				*Samenstelling :*
Pécule de vacances	189.465	151.879	109.717	Verlofgeld.
Allocations familiales . . .	212.622	172.548	116.364	Kinderbijslagen.
Indemnités de naissance . .	20.000	20.000	20.000	Geboortevergoedingen.
Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles .	20.000	20.000	20.000	Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten.
Indemnités pour accidents de travail	—	—	—	Vergoedingen voor arbeidsongevallen.
Majoration index	53.156	38.823	—	Verhoging index.
Totaux . .	495.243	403.250	266.081	Totalen.
113 Contributions patronales :				113 Werkgeversbijdragen :
— aux assurances sociales .	202.902	206.366	175.481	— aan sociale verzekeringen.
Totaux généraux . .	5.629.634	4.605.439	4.000.454	Algemene totalen.
Arrondi à . .	5.630.000	4.606.000	4.001.000	Afgerond op

Augmentation de 1.024.000 francs.

1. Recrutement dans la limite des cadres :

1 commis sténo-dactylo : 94.400 francs.

2. Recrutement en extension des cadres :

1 attaché : 175.400 francs;

8 surveillants (à partir du 1er juillet 1969) : 300.000 francs.

Vermeerdering met 1.024.000 frank.

1. Aanwerving binnen de perken van de kaders :

1 klerk stenotypist : 94.400 frank.

2. Aanwerving in uitbreiding van de kaders :

1 attaché : 175.400 frank;

8 opzichters (vanaf 1 juli 1969) : 300.000 frank.

11.03.2. Académie royale de Langue et de Littérature françaises.

11.03.2. Koninklijke Academie voor Franse Taal- en Letterkunde.

	1969	1968	1967	
	—	—	—	
	1.251.000	1.177.000	1.087.000	
Classification économique :				*Economische classificatie :*
	1969	1968	1967	
	—	—	—	
111 Salaire proprement dit . .	1.116.331	1.089.667	1.013.003	111 Eigenlijk loon.
dont :				waarvan :
— retenue veuves et orphelins	*69.835*	*55.195*	*62.618*	— afhouding weduwen en wezen.
— retenues sécurité sociale	*26.863*	*24.395*	*18.114*	— werknemersbijdragen sociale zekerheid.

	1969	1968	1967	
Décomposition :				*Samenstelling :*
Traitements barémiques . .	688.430	691.375	868.815	Baremabezoldigingen.
Promotions de grade et augmentations barémiques . . .	11.680	230.615	1.450	Bevorderingen in graad en weddeverhogingen.
Recrutements dans la limite des cadres	—	—	—	Aanwervingen binnen de perken van de kaders.
Création de services ou d'emplois nouveaux	159.400	—	—	Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen.
Réduction pour départs et mises à la pension	—	— 13.032	—	Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen.
Majoration index	214.878	169.198	124.338	Verhoging index.
Allocations pour fonctions supérieures	—	—	—	Toelagen voor de uitoefening van hogere functies.
Allocations de foyer et de résidence	14.821	9.396	16.000	Haard- en standplaatstoelagen.
Majoration index	3.705	2.115	2.400	Verhoging index.
Allocation de programmation .	23.417	—	—	Programmatietoelage.
Totaux . .	1.116.331	1.089.667	1.013.003	Totalen.
112 Allocations directes . .	105.750	61.767	55.304	112 Directe toelagen.
Décomposition.				*Samenstelling.*
Pécule de vacances	41.468	25.059	22.460	Verlofgeld.
Allocations familiales . . .	47.616	36.708	32.844	Kinderbijslagen.
Indemnités de naissance . .	—	—	—	Geboortevergoedingen.
Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles .	16.666	—	—	Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten.
Indemnités pour accidents de travail	—	—	—	Vergoedingen voor arbeidsongevallen.
Majoration index	—	—	—	Verhoging index.
Totaux . .	105.750	61.767	55.304	Totalen.
113 Contributions patronales :				113 Werkgeversbijdragen :
— aux assurances sociales .	28.059	24.795	18.114	— aan sociale verzekeringen.
Totaux généraux . .	1.250.140	1.176.229	1.086.421	Algemene totalen.
Arrondi à. .	1.251.000	1.177.000	1.087.000	Afgerond op.

Augmentation de 74.000 francs.

Recrutement en extension des cadres : 1 bibliothécaire.

Vermeerdering met 74.000 frank.

Aanwerving in uitbreiding van de kaders : 1 bibliotecaris.

11.03.3. Inspection culturelle.

11.03.3. Culturele inspectie.

	1969	1968	1967	
	1.052.000	685.000	280.000	
Classification économique :				*Economische classificatie :*
	1969	1968	1967	
111 Salaire proprement dit . .	917.296	621.603	232.828	111 Eigenlijk loon.
dont :				waarvan :
— retenue veuves et orphelins	*19.095*	*17.973*	*16.246*	— afhouding weduwen en wezen.
— retenues sécurité sociale	*24.318*	*26.279*	*3.530*	— werknemersbijdragen sociale zekerheid.

	1969	1968	1967	
Décomposition.				*Samenstelling.*
Traitements barémiques . .	195.720	488.003	203.540	Baremabezoldigingen.
Promotions de grade et augmentations barémiques . . .	39.300	30000	9.180	Bevorderingen in graad en weddeverhogingen.
Recrutements dans les limites du cadre	—	—	—	Aanwervingen binnen de perken van de kaders.
Création de services ou d'emplois nouveaux	478.200	—	—	Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen.
Réduction pour départs et mises à la pension	—	—	—	Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen.
Majoration index	178.305	103.600	20.108	Verhoging index.
Allocations pour fonctions supérieures	—	—	—	Toelagen voor de uitoefening van hogere functies.
Allocations de foyer et de résidence	—	—	—	Haard- en standplaatstoelagen.
Majoration index	—	—	—	Verhoging index.
Allocations de programmation .	25.771	—	—	Programmatietoelagen.
Totaux . .	917.296	621.603	232.828	Totalen.
112 Allocations directes . .	47.135	36.624	39.000	112 Directe toelagen.
Décomposition.				*Samenstelling.*
Pécule de vacances	11.735	7.506	7.502	Verlofgeld.
Allocations familiales . . .	28.320	24.048	31.498	Kinderbijslagen.
Indemnités de naissance . .	—	—	—	Geboortevergoedingen.
Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles	—	—	—	Vergoedingen voor laatste ziekte en begrafeniskosten.
Indemnités pour accidents de travail	—	—	—	Vergoedingen voor arbeidsongevallen.
Majoration index	7.080	5.070	—	Verhoging index.
Totaux . .	47.135	36.624	39.000	Totalen.
113 Contributions patronales :				113 Werkgeversbijdragen :
— aux assurances sociales .	87.200	26.815	7.663	— sociale verzekeringen.
Totaux généraux . .	1.051.631	685.042	279.491	Algemene totalen.
Arrondi à . .	1.052.000	685.000	280.000	Afgerond op.

Augmentation de 367.000 francs.

a) Désignation de collaborateurs scientifiques occasionnels, intégrés à l'inspection du patrimoine culturel, qui seront mis à la disposition des musées provinciaux et communaux. (Aide de l'Etat aux musées provinciaux et communaux dont l'activité culturelle est paralysée par suite de la pénurie de personnel scientifique et éducatif).

b) Transformation de l'emploi d'inspecteur du patrimoine culturel en emploi d'inspecteur principal.

Vermeerdering met 367.000 frank.

a) Aanstelling van occasionele wetenschappelijke medewerkers, ingelijfd bij de inspectie van het cultureel patrimonium, welke ter beschikking zullen worden gesteld van de provinciale en gemeentelijke musea (Hulp van de Staat aan de provinciale en gemeentelijke musea waarvan de culturele activiteit verlamd is ingevolge het nijpend gebrek aan wetenschappelijk en opvoedkundig personeel).

b) Omvorming van de betrekking van inspecteur van het cultureel patrimonium in een betrekking van hoofdinspecteur.

ART. 11.04. — *Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat.*

ART. 11.04. — *Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel.*

Classification économique : / *Economische classificatie :*

	1969	1968	1967	
	—	—	—	
112 Allocations directes . .	265.000	242.000	—	112 Directe toelagen.
11.04.1. Musées de l'Etat . .	165.000	167.000 (144.000)	—	11.04.1. Rijksmusea.
11.04.2. Académie royale de Langue et de Littérature françaises	100.000	75.000	—	11.04.2. Koninklijke Academie voor Franse taal en Letterkunde.

Augmentation de 23.000 francs.

1. Paiement des prestations irrégulières au personnel du Musée de Mariemont.

2. Prestations exceptionnelles du personnel suite au déménagement des bureaux de l'Académie.

Vermeerdering met 23.000 frank.

1. Betaling van de onregelmatige prestaties aan het personeel van het Museum van Mariemont.

2. Buitengewone prestaties van het personeel ingevolge de verhuizing van de kantoren van de Academie.

§ 2. ACHAT DE BIENS NON DURABLES ET DE SERVICES.

§ 2. AANKOOP VAN NIET DUURZAME GOEDEREN EN VAN DIENSTEN.

ART. 12.01. — *Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (y compris les dépenses afférentes aux années budgétaires antérieures).*

ART. 12.01. — *Erelonen van advokaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (met inbegrip van uitgaven voor vroegere jaren).*

Classification économique : / *Economische classificatie :*

	1969	1968	1967	
	—	—	—	
121 Dépenses générales de fonctionnement	230.000	160.000	100.000	121 Algemene werkingskosten.
12.01.1. Musées de l'Etat . .	100.000	30.000	30.000	12.01.1. Rijksmusea.
12.01.1. Académie royale de Langue et de Littérature françaises . . .	130.000	130.000	70.000	12.01.1. Koninklijke Academie voor Franse Taal- en Letterkunde.

Augmentation de 70.000 francs.

Musée de Mariemont : augmentation de 70.000 francs.

Honoraires d'experts appelés à intervenir dans l'aménagement muséologique.

Vermeerdering met 70.000 frank.

Museum van Mariemont : vermeerdering met 70.000 frank.

Honoraria voor deskundigen, medewerkers aan de museum-organisatorische inrichting.

ART. 12.02. — *Eau, vapeur, gaz et électricité. — Autres dépenses de consommation. — Affranchissement de correspondance. — Télégrammes. — Abonnements et communications téléphoniques. — Transports. — Impositions. — Redevances.*

ART. 12.02. — *Water, stoom, gas en elektriciteit. — Andere verbruiksuitgaven. — Frankering van brieven. — Telegrammen. — Abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken. — Vervoer. — Belastingen. — Retributies.*

Classification économique : / *Economische classificatie :*

	1969	1968	1967	
	—	—	—	
121 Dépenses générales de fonctionnement	503.000	408.000	254.000	121 Algemene werkingskosten.
12.02.1. Musées de l'Etat . .	403.000	292.000	240.000	12.02.1. Rijksmusea.
12.02.2. Académie royale de Langue et de Littérature françaises	100.000	116.000	14.000	12.02.2. Koninklijke Academie voor Franse Taal- en Letterkunde.

Augmentation de 95.000 francs.

Occupation progressive des nouveaux locaux.

ART. 12.03. — *Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisition d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien à l'intervention ou non de l'O.C.F. — Location de biens mobiliers (y compris les installations mécanographiques) — Publications par le Département.*

Vermeerdering met 95.000 frank.

Geleidelijke bezetting van de nieuwe lokalen.

ART. 12.03. — *Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines — Aanschaffen van werken en publikaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigdheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten door of zonder bemiddeling van het C.B.B. — Huur van roerende goederen (met inbegrip van mecanografische installaties). — Publikaties door het Departement.*

Classification économique : — *Economische classificatie :*

	1969	1968	1967	
121 Dépenses générales de fonctionnement	767.000	685.000	420.000	121 Algemene werkingskosten.
12.03.1. Musées de l'Etat . .	547.000	500.000	300.000	12.03.1. Rijksmusea.
12.03.2. Académie royale de Langue et de Littérature françaises	220.000	185.000	120.000	12.03.2. Koninklijke Academie voor Franse Taal- en Letterkunde.

Augmentation de 82.000 francs.

Accroissement du coût des produits d'entretien et des frais de publication.

Décomposition :

Vermeerdering met 82.000 frank.

Stijging van de kosten van de onderhoudsprodukten en van de publikaties.

Samenstelling :

Art. 12.03	12.03.1 Musée de Mariemont — *Museum van Mariemont*	12.03.2 Académie royale de Langue et de Littérature françaises — *Koninklijke Academie voor Franse Taal- en Letterkunde*
a) Locaux, mobilier et machines; entretien. — *Lokalen, meubilair en machines; onderhoud* . . . . . F	65.000	12.000
b) Fournitures de bureau. — *Beureaubenodigdheden*	25.000	60.000
c) Impressions. — *Drukwerken*	25.000	—
d) Reliures. — *Inbindingen*	30.000	3.000
e) Matériel. — *Materieel*	50.000	18.000
f) Journaux, publications, achats et abonnements. — *Dagbladen, publikaties, aankoop en abonnementen*	2.000	2.000
g) Achat d'ouvrages et affiliation d'intérêt administratif. — *Aankoop van werken en toetredingen met administratief belang*	—	—
h) Location de mobilier. — *Huur van meubilair*	—	10.000
i) Réceptions. — *Recepties*	—	5.000
j) Publications par le département. — *Publikaties door het departement* . . .	350.000	110.000
Totaux. — *Totalen* . . F	**547.000**	**220.000**

ART. 12.04. — *Combustibles solides et liquides livrés à l'intervention de l'O.C.F.*

12.04.1. Musées de l'Etat.

ART. 12.04. — *Vaste en vloeibare brandstoffen geleverd door bemiddeling van het C.B.B.*

12.04.1. Rijksmusea.

Classification économique :

	1969	1968	1967
	—	—	—
121 Dépenses générales de fonc- de fonctionnement . .	300.000	200.000	200.000

Economische classificatie :

121 Algemene werkingskosten.

Augmentation de 100.000 francs.

Musée de Mariemont : Augmentation provenant de l'occupation des nouveaux locaux du musée.

Vermeerdering met 100.000 frank.

Museum van Mariemont : Vermeerdering voortspruitende uit de inbezitneming van de lokalen van het museum.

ART. 12.07. — *Habillement fourni à l'intervention ou non de l'O.C.F.*

ART. 12.07. — *Kleding geleverd door of zonder bemiddeling van het C.B.B.*

Classification économique :

	1969	1968	1967
	—	—	—
121 Dépenses générales de fonctionnement	35.000	20.000	23.000
12.07.1. Musées de l'Etat . .	30.000	20.000	20.000
12.07.2. Académie royale de Langue et de Littérature françaises	5.000	—	3.000

Economische classificatie :

121 Algemene werkingskosten.

12.07.1. Rijksmusea.

12.07.2. Koninklijke Academie voor Franse Taal- en Letterkunde.

Augmentation de 15.000 francs.

Accroissement du personnel de surveillance.

Vermeerdering met 15.000 frank.

Vermeerdering van het toezichtspersoneel.

ART. 12.08. — *Produits d'entretien et petit matériel d'entretien fournis à l'intervention de l'O.C.F.*

12.08.1. Musées de l'Etat.

ART. 12.08. — *Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel geleverd door bemiddeling van het C.B.B.*

12.08.1. Rijksmusea.

Classification économique :

	1969	1968	1967
	—	—	—
121 Dépenses générales de fonctionnement	20.000	15.000	15.000

Economische classificatie :

121 Algemene werkingskosten.

Augmentation de 5.000 francs.

Musée de Mariemont : Augmentation du nombre de locaux à entretenir.

Vermeerdering met 5.000 frank.

Museum van Mariemont : Vermeerdering van het aantal te onderhouden lokalen.

ART. 12.10. — *Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transports afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux).*

ART. 12.10. — *Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade, evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen).*

Classification économique :

	1969	1968	1967
	—	—	—
121 Dépenses générales de fonctionnement	48.000	48.000 (5.616)	21.000
12.10.1. Musées de l'Etat . .	28.000	28.000	9.000
12.10.2. Académie royale de Langue et de Littérature françaises	20.000	20.000 (5.616)	12.000

Economische classificatie :

121 Algemene werkingskosten.

12.10.1. Rijksmusea.

12.10.2. Koninklijke Academie voor Franse Taal- en Letterkunde.

Statu quo.

Status-quo.

ART. 12.13. — *Location de biens immobiliers pour les divers services du département. — Impôts frappant les bâtiments de l'Etat ou loués par lui.*

2. Académie royale de Langue et de Littérature françaises.

ART. 12.13. — *Huur van onroerende goederen voor de verschillende diensten van het departement. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd.*

2. Koninklijke Academie voor Franse Taal- en Letterkunde.

Classification économique :	1969	1968	1967	*Economische classificatie :*
	—	—	—	
122 Location de bâtiments . .	700.000	S.I. Educ. Nat. Nat. Opv.	—	122 Huur van gebouwen.

Loyer des locaux occupés par l'Académie pendant la restauration du Palais des Académies.

Huur van de lokalen betrokken door de Academie tijdens de restauratie van het Academiënpaleis.

ART. 12.14. — *Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.).*

ART. 12.14. — *Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.).*

Classification économique :	1969	1968	1967	*Economische classificatie :*
	—	—	—	
121 Dépenses générales de fonctionnement	550.000	600.000	375.000	121 Algemene werkingskosten.
12.14.1. Musées de l'Etat . .	450.000	450.000	375.000	12.14.1. Rijksmusea.
12.14.2. Académie royale de Langue et de Littérature françaises	100.000	150.000	—	12.14.2. Koninklijke Academie voor Franse Taal- en Letterkunde.

Diminution de 50.000 francs.

Réévaluation des frais de déménagement de l'Académie.

Vermindering met 50.000 frank.

Nieuwe raming der verhuiskosten der Academie.

ART. 12.21. — *Subventions pour associations et établissements publics en faveur de l'archéologie et du patrimoine artistique.*

ART. 12.21. — *Toelagen aan verenigingen en openbare instellingen ten voordele van de oudheidkunde en het kunstpatrimonium.*

Classification économique :	1969	1968	1967	*Economische classificatie :*
	—	—	—	
126 Prestations d'utilité collective effectuées par des tiers	700.000	550.000	500.000	126 Door derden geleverde prestaties met collectief nut.

Augmentation de 150.000 francs.

Les grands travaux entraînent des fouilles archéologiques urgentes qui imposent un accroissement des activités des sociétés archéologiques.

L'augmentation des frais d'édition milite en faveur d'une augmentation des subventions pour les frais de publication de ces sociétés.

Vermeerdering met 150.000 frank.

De grote werken hebben dringende archeologische opgravingen voor gevolg welke een aangroei van de activiteiten van de archeologische verenigingen noodzakelijk maken.

De vermeerdering van de uitgave-onkosten pleit voor een verhoging der toelagen voor de publikatiekosten van deze verenigingen.

ART. 12.23. — *Achat de revues et d'ouvrages spécialisés, relatifs à l'archéologie et destinés aux établissements relevant de l'Administration des Arts et des Lettres ou subventionnés par elle.*

ART. 12.23. — *Aankoop van gespecialiseerde werken en tijdschriften met betrekking op de oudheidkunde en bestemd voor de instellingen die afhangen van het Bestuur voor Kunst en Letteren of hierdoor gesubsidieerd worden.*

Classification économique :

	1969	1968	1967
123 Achats spécifiques . . .	100.000	100.000	95.000

Economische classificatie :

123 Specifieke aankopen.

Statu quo.

Status-quo.

CHAPITRE III.

Transferts de revenus.

TRANSFERTS DE REVENUS AUX MENAGES.

ART. 33.08. — *Fonds national de la Littérature (loi du 18 août 1947).*

HOOFDSTUK III.

Inkomensoverdrachten.

INKOMENSOVERDRACHTEN AAN GEZINNEN.

ART. 33.08. — *Nationaal Fonds voor de Letteren (wet van 18 augustus 1947).*

Classification économique :

	1969	1968	1967
333.2 Fins culturelles : institutions	1.450.000	1.250.000	1.100.000

Economische classificatie :

333.2 Culturele doeleinden : instellingen.

Augmentation de 200.000 francs.

Accroissement des charges du Fonds de la littérature tant pour l'aide à l'édition que pour les subventions aux organismes littéraires.

Vermeerdering met 200.000 frank.

Aangroei van de lasten van het Fonds voor de Letteren zowel voor de hulp bij het uitgeven als voor de toelagen aan de letterkundige organismen.

ART. 33.14. — *Organismes qui assurent une action éducative dans les musées de l'Etat.*

ART. 33.14. — *Organismen die een opvoedende actie in de Rijksmusea verzekeren.*

Classification économique :

	1969	1968	1967
333.2 Fins culturelles : institutions	545.000	620.000	385.000

Economische classificatie :

333.2 Culturele doeleinden : instellingen.

Diminution de 75.000 francs.

Crédit jugé suffisant.

Vermindering met 75.000 frank.

Krediet toereikend geacht.

ART. 33.15. — *Musée de la Vie wallonne.*

ART. 33.15. — « *Musée de la Vie wallonne* ».

Classification économique :

	1969	1968	1967
333.2 Fins culturelles : institutions	250.000	450.000	250.000

Economische classificatie :

333.2 Culturele doeleinden : instellingen.

Diminution de 200.000 francs.

Vermindering met 200.000 frank.

CHAPITRE V.

Achat de biens meubles patrimoniaux.

ART. 74.01. — *Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention ou non de l'O.C.F.*

HOOFDSTUK V.

Aankoop van roerende vermogensgoederen.

ART. 74.01. — *Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door of zonder bemiddeling van het C.B.B.*

Classification économique :

	1969	1968	1967
742 Achats d'autre matériel .	2.200.000	651.000 (23.000)	410.000

Economische classificatie :

742 Aankoop van ander materieel.

	1969	1968	1967	
	—	—	—	
74.01.1. Musées de l'Etat . .	2.000.000	521.000	410.000	74.01.1. Rijksmusea.
74.01.2. Académie royale de Langue et de Littérature françaises	200.000	130.000 (23.000)	—	74.01.2. Koninklijke Academie voor Franse Taal- en Letterkunde.

Augmentation de 1.549.000 francs.

1. Musée de Mariemont. — Equipement des nouveaux locaux. (Musée, locaux d'accueil, ateliers, réfectoire), première tranche.

2. Acquisition et installation de matériel de securité.

Achat de mobilier pour l'équipement des nouveaux locaux.

ART. 74.80. — *Acquisition d'œuvres d'art plastique d'artistes belges et étrangers par les musées de l'Etat.*

Vermeerdering met 1.549.000 frank.

1. Museum van Mariemont. — Uitrusting van de nieuwe lokalen (Museum, onthaallokalen, werkplaats, eetzaal), eerste schijf.

2. Aankoop en installatie van het veiligheidsmaterieel.

Aankoop van meubels voor de inrichting van nieuwe lokalen.

ART. 74.80. — *Aankoop van werken van plastische kunsten van Belgische en buitenlandse kunstenaars door de Rijksmusea.*

Classification économique : / *Economische classificatie :*

	1969	1968	1967	
	—	—	—	
742 Achat d'autre matériel . .	1.900.000	1.742.000	1.600.000	742 Aankoop van ander materieel.

Augmentation de 158.000 francs.

Augmentation du coût des œuvres d'art et application du plan quinquennal de politique culturelle.

ART. 74.82. — *Achat d'œuvres d'art et d'équipement pour les musées de Wallonie. (Le reliquat éventuel de ce crédit pourra être reporté aux années suivantes.)*

Vermeerdering met 158.000 frank.

Prijsverhoging van de kunstwerken en toepassing van het vijfjarenplan van cultureel beleid.

ART. 74.82. — *Aankoop van kunstwerken en uitrusting voor de Waalse musea. (Het gebeurlijke relikwaat van dit krediet kan op de volgende jaren worden overgedragen.)*

Classification économique : / *Economische classificatie :*

	1969	1968	1967	
	—	—	—	
742 Achat d'autre matériel . .	1.000.000	2.500.000	2.500.000	742 Aankoop van ander materieel.

Diminution de 1.500.000 francs.

Le crédit de 1.000.000 de francs permettra de faire face aux acquisitions, compte tenu des crédits reportés.

Vermindering met 1.500.000 frank.

Rekening gehouden met de overgedragen kredieten zal het krediet van 1.000.000 frank volstaan voor de aankopen.

CHAPITRE VI.

Divers.

NON REPARTI ECONOMIQUEMENT.

ART. 01.02. — *Musées de province et institutions similaires pour l'accroissement et la mise en valeur des collections et pour l'équipement scientifique.*

HOOFDSTUK VI.

Diverse.

NIET ECONOMISCH VERDEELD.

ART. 01.02. — *Musea in de provincie en soortgelijke instellingen om hun verzamelingen uit te breiden en tot hun recht te laten komen en voor hun wetenschappelijke uitrusting.*

1969	1968	1967
—	—	—
6.750.000	6.250.000	4.500.000

Augmentation de 500.000 francs.

Travaux de mise en valeur des collections et d'équipement du nouveau musée de la vie wallonne, des musées d'Arlon, de Binche, Liège, Charleroi, Spa et Han-sur-Lesse.

Vermeerdering met 500.000 frank.

Werken om de verzamelingen en de uitrusting tot hun recht te doen komen van het nieuwe museum van het Waalse leven, van de musea van Aarlen, Binche, Luik, Charleroi, Spa en Han-sur-Lesse.

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

A. — CREDITS POUR ACTIVITES CULTURELLES.

A. — KREDIETEN VOOR CULTURELE ACTIVITEITEN.

ART. 11.03.1. COMMISSION ROYALE DES MONUMENTS ET DES SITES.

ART. 11.03.1. KONINKLIJKE COMMISSIE VOOR MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN.

Art.	DESIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique — *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Min.	Barème — *Weddeschaal* Max.	Cadre. — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. déf. *Vast pers.*	Effectif — *Effectief* Ag. temp. *Tijd. pers.*	Evaluation — *Raming* Ag. déf. — *Vast pers.*	Evaluation — *Raming* Ag. temp. — *Tijd. pers.*	Evaluation — *Raming* Totaux — *Totalen*
11.03.1	Personnel administratif. — *administratief personeel*									
	Conseiller-adjoint. — *Adjunct-Adviseur*	113	183.480	281.460	1	—	—	—	—	—
	Dessinateur. — *Tekenaar*	202	93.400	138.400	1	—	1	—	97.400	97.400
	Rédacteur comptable. — *Rekenplichtig opsteller*	202	93.400	138.400	1	—	—	—	—	—
	Commis sténodactylographe. — *Klerk-stenotypist*	302	83.400	115.400	1	1	—	88.800	—	88.800
	Totaux. — *Totalen*				4	1	1	88.800	97.400	186.200
	Majoration de 25 % (index). — *Verhoging met 25 % (index)* F									46.550
	Promotions de grade et augmentations barémiques. — *Bevorderingen in graad en weddeverhogingen*									30.480
	Recrutements dans les limites des cadres. — *Aanwervingen binnen de perken van de kaders*									93.400
	Création de services ou d'emplois nouveaux. — *Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen*									460.200
	Personnel en disponibilité. — *Ter beschikking gesteld personeel*									—
	Majoration de 25 % (index). — *Verhoging met 25 % (index)*									146.020
	Sous-total. — *Subtotaal* F									962.850
	Réduction pour départs et mises à la pension prévisibles. — *Vermindering voor voorzienbare uitdiensttredingen en oppensioenstellingen* F									—
	Total A. — *Totaal A* F									962.850
	Allocations pour fonctions supérieures. — *Vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies* F									—
	Allocations de foyer et de résidence. — *Haard- en standplaatsvergoedingen*									36.000
	Majoration de 25 % (index). — *Verhoging met 25 % (index)* F									9.000
	Allocations de programmation. — *Programmatietoelagen*									9.269
	Total B. — *Totaal B* F									54.269
	Total (A + B) : Salaire proprement dit. — Totaal (A + B) : Eigenlijk loon F									**1.017.119**

Art.	DESIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique — *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Min.	Barème — *Weddeschaal* Max.	Cadre. — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. déf. *Vast pers.*	Effectif — *Effectief* Ag. temp. *Tijd. pers.*	Evaluation — *Raming* Ag. déf. — *Vast pers.*	Evaluation — *Raming* Ag. temp. — *Tijd. pers.*	Evaluation — *Raming* Totaux — *Totalen*
11.03.1	Pécule de vacances. — *Verlofgeld*									26.928
	Allocations familiales. — *Kinderbijslagen*									53.136
	Indemnité de naissance. — *Geboortevergoeding*									5.500
	Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles —. *Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten*									10.000
	Indemnité pour accidents de travail. — *Vergoeding voor arbeidsongevallen*									—
	Majoration de 25 % (index). — *Verhoging met* 25 % *(index)* .									14.391
	Total : Allocations directes. — Totaal : Directe toelagen . . . . . F									**109.955**
	Contributions patronales aux assurances sociales. — Werkgeversbijdragen aan sociale verzekeringen . F									**84.548**
	Total général. — Algemeen totaal . . . . . F									**1.211.622**
	Arrondi à. — Afgerond op . . . . . F									**1.212.000**

ART. 11.03.2. DIRECTION GENERALE ARTS ET LETTRES.
ART. 11.03.2. ALGEMENE DIRECTIE KUNST EN LETTEREN.

Art.	DESIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique — *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Min.	Barème — *Weddeschaal* Max.	Cadre. — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. déf. *Vast pers.*	Effectif — *Effectief* Ag. temp. *Tijd. pers.*	Evaluation — *Raming* Ag. déf. — *Vast pers.*	Evaluation — *Raming* Ag. temp. — *Tijd. pers.*	Evaluation — *Raming* Totaux — *Totalen*
11.03.2	Majoration de 25 % (index). — *Verhoging met* 25 % *(index)* F									—
	Promotions de grade et augmentations barémiques. — *Bevorderingen in graad en weddeverhogingen*.									—
	Recrutements dans les limites des cadres. — *Aanwervingen binnen de perken van de kaders*									—
	Création de services ou d'emplois nouveaux. — *Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen*									408.084
	Personnel en disponibilité. — *Ter beschikking gesteld personeel*									—
	Majoration de 25 % (index). — *Verhoging met* 25 % *(index)* .									102.021
	Sous-total. — *Subtotaal* . . . F									510.105
	Réduction pour départs et mises à la pension prévisibles. — *Vermindering voor voorzienbare uitdiensttredingen en oppensioenstellingen* . . . . . F									—
	Total A. — *Totaal A* . . . . F									510.105
	Allocations pour fonctions supérieures. — *Vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies* . . . . . F									—
	Allocations de foyer et de résidence. — *Haard- en standplaatsvergoedingen*									3.667
	Majoration de 25 % (index). — *Verhoging met* 25 % *(index)* .									916
	Allocations de programmation. — *Programmatietoelagen* . .									16.793
	Total B. — *Totaal B* . . . . F									21.376
	Total (A + B) : Salaire proprement dit. — Totaal (A + B) : Eigenlijk loon . . . . . F									**531.481**

Art.	DESIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique — *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Min.	Barème — *Weddeschaal* Max.	Cadre. — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. déf. *Vast pers.*	Effectif — *Effectief* Ag. temp. *Tijd. pers.*	Evaluation — *Raming* Ag. déf. — *Vast pers.*	Evaluation — *Raming* Ag. temp. — *Tijd. pers.*	Evaluation — *Raming* Totaux — *Totalen*
11.03.2	Pécule de vacances. — *Verlofgeld*									1.875
	Allocations familiales. — *Kinderbijslagen*									—
	Indemnité de naissance. — *Geboortevergoeding*									—
	Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles. — *Vergoeding voor laatste ziekte- en begrafeniskosten*									—
	Indemnité pour accidents de travail. — *Vergoeding voor arbeidsongevallen*									—
	Majoration de 25 % (index). — *Verhoging met* 25 % *(index)* .									
	Total : Allocations directes. — Totaal : Directe toelagen . . . . . F									**1.875**
	Contributions patronales aux assurances sociales. — Werkgeversbijdragen aan sociale verzekeringen . F									**67.957**
	Total général. — Algemeen totaal . . . . . F									**601.313**
	Arrondi à. — Afgerond op . . . . . F									**602.000**

ART. 11.03.3. INSPECTION CULTURELLE.

ART. 11.03.3. CULTURELE INSPECTIE.

Art.	DESIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique — *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Min.	Barème — *Weddeschaal* Max.	Cadre. — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. déf. *Vast pers.*	Effectif — *Effectief* Ag. temp. *Tijd. pers.*	Evaluation — *Raming* Ag. déf. — *Vast pers.*	Evaluation — *Raming* Ag. temp. — *Tijd. pers.*	Evaluation — *Raming* Totaux — *Totalen*
11.03.3	Inspecteur des théâtres et concerts. — *Inspecteur van schouwburgen en concerten*	244	159.000	256.980	1	1	—	223.245	—	223.245
	Inspecteur des monuments et des Sites	242	137.400	231.480	1	—	—	—	—	—
	Inspecteur voor monumenten en landschappen	201 - 222	88.400	193.400	—	1	—	136.900	—	136.900
	Totaux. — *Totalen* . . .				2	2	—	360.145	—	360.145
	Majoration de 25 % (index). — *Verhoging met* 25 % *(index)* F									90.036
	Promotions de grade et augmentations barémiques. — *Bevorderingen in graad en weddeverhogingen*									8.120
	Recrutements dans les limites des cadres. — *Aanwervingen binnen de perken van de kaders*									—
	Création de services ou d'emplois nouveaux. — *Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen*									—
	Personnel en disponibilité. — *Ter beschikking gesteld personeel*									—
	Majoration de 25 % (index). — *Verhoging met* 25 % *(index)* .									2.030
	Sous-total. — *Subtotaal* . . . F									460.331
	Réduction pour départs et mises à la pension prévisibles. — *Vermindering voor voorzienbare uitdiensttredingen en oppensioenstellingen* . . . . . F									—
	Total A. — *Totaal A* . . . . F									460.331

Art.	DESIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique — *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Min.	Barème — *Weddeschaal* Max.	Cadre. — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. temp. *Tijd. pers.*	Effectif — *Effectief* Ag. déf. *Vast pers.*	Evaluation — *Raming* Ag. déf. — *Vast pers.*	Evaluation — *Raming* Ag. temp. — *Tijd. pers.*	Evaluation — *Raming* Totaux — *Totalen*
11.03.3	Allocations pour fonctions supérieures. — *Vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies* . . . . . F									60.875
	Allocations de foyer et de résidence. — *Haard- en standplaatsvergoedingen*									—
	Majoration de 25 % (index). — *Verhoging met* 25 % *(index)* .									15.217
	Allocations de programmation. — *Programmatietoelagen* . .									14.904
	Total B. — *Totaal B* . . . . F									90.996
	Total (A + B) : Salaire proprement dit. — Totaal (A + B) : Eigenlijk loon . . . . . F									**551.327**
	Pécule de vacances. — *Verlofgeld* . . . . . F									21.342
	Allocations familiales. — *Kinderbijslagen*									76.104
	Indemnité de naissance. — *Geboortevergoeding*									—
	Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles. — *Verdoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten*									—
	Indemnités pour accidents de travail. — *Vergoeding voor arbeidsongevallen*									—
	Majoration de 25 % (index). — *Verhoging met* 25 % *(index)* .									19.026
	Total : Allocations directes. — Totaal : Directe toelagen . . . . . F									**116.472**
	Contributions patronales aux assurances sociales. — Werkgeversbijdragen aan sociale verzekeringen . F									**10.230**
	Total général. — Algemeen totaal . . . . . F									**678.029**
	Arrondi à. — Afgerond op . . . . . F									**678.000**

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

B. — CREDITS POUR ACTIVITES SCIENTIFIQUES.

B. — KREDIETEN VOOR WETENSCHAPPELIJKE ACTIVITEITEN.

ART. 11.03.1. MUSEES DE L'ETAT.

ART. 11.03.1. RIJKSMUSEA.

MUSEE DE MARIEMONT. — MUSEUM VAN MARIEMONT.

Art.	DESIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique — *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Min.	Barème — *Weddeschaal* Max.	Cadre. — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. temp. *Tijd. pers.*	Effectif — *Effectief* Ag. déf. *Vast pers.*	Evaluation — *Raming* Ag. déf. — *Vast pers.*	Evaluation — *Raming* Ag. temp. — *Tijd. pers.*	Evaluation — *Raming* Totaux — *Totalen*
11.03.1	Personnel scientifique. — *Wetenschappelijk personeel*									
	Conservateur. — *Conservator* . .	DIII	271.200 - 431.400		1	1	—	431.400	—	431.400
	Assistant. — *Assistent*	103	188.580 - 286.560		2	2	—	466.920	—	466.920
	Attaché. — *Attaché*	102bis	175.400 - 264.120		1	1	—	184.500	—	184.500
	Personnel administratif. — *Administratief personeel*									
	Secrétaire comptable. — *Secretarisrekenplichtige*	214	104.400 - 176.400		1	—	—	—	—	—

Art.	DESIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique — *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Min.	Barème — *Weddeschaal* Max.	Cadre. — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. temp. *Tijd. pers.*	Effectif — *Effectief* Ag. déf. *Vast pers.*	Evaluation — *Raming* Ag. déf. — *Vast pers.*	Evaluation — *Raming* Ag. temp. — *Tijd. pers.*	Evaluation — *Raming* Totaux — *Totalen*
11.03.1	Sous-chef de bureau. — *Onderbureauchef*	222	111.400	177.420	—	1	—	155.400	—	155.400
	Dessinateur. — *Tekenaar*	202 - 201	93.400	138.400	1	1 (FF)	—	148.650	—	148.650
	Bibliothécaire adjoint. — *Hulpbibliothecaris*	222 - 201	111.400	177.420	1	1 (FF)	—	112.400	—	112.400
	Opérateur photographe. — *Fotograafoperateur*	302	83.400	115.400	1	—	1	—	86.100	86.100
	Commis sténodactylographe. — *Klerk-stenotypist*	302	83.400	115.400	1	—	—	—	—	—
	Commis dactylographe. — *Klerk-dactylograaf*	321	81.400	126.400	—	1	—	101.200	—	101.200
	Personnel de maîtrise, gens de métier et de service. — *Meesters-, vak-, en dienstpersoneel*									
	Premier ouvrier peintre. — *Eerstaanwezend werkman schilder*	434	85.400	115.400	2	2	—	229.100	—	229.100
	Tapissier garnisseur. — *Behangerbekleeder*	434	85.400	115.400	1	1	—	111.800	—	111.800
	Menuisier ébéniste. — *Schrijnwerkermeubelmaker*	424	81.400	108.400	1	1	—	85.400	—	85.400
	Ouvrier qualifié A. — *Geschoold werkman A*	423	77.400	104.400	3	1	—	99.400	—	99.400
		414	76.400	95.900		2	—	175.300	—	175.300
	Veilleur de nuit. — *Nachtwaker*	402	71.000	83.600	1	—	—	—	—	—
	Personnel auxiliaire. — *Hulppersoneel*				—	8	—	—	75.000	75.000
	Collaborateur. — *Medewerker*								512.470	512.470
	Totaux. — *Totalen*				17	23	1	2.301.470	673.570	2.975.040

Majoration de 25 % (index). — *Verhoging met* 25 % (*index*) F	743.760
Promotions de grade et augmentations barémiques. — *Bevorderingen in graad en weddeverhogingen*	66.633
Recrutements dans les limites des cadres. — *Aanwervingen binnen de perken van de kaders*	94.400
Création de services ou d'emplois nouveaux. — *Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen*	475.400
Personnel en disponibilité. — *Ter beschikking gesteld personeel*	—
Majoration de 25 % (index). — *Verhoging met* 25 % (*index*)	159.108
Sous-total. — *Subtotaal* F	4.514.341
Réduction pour départs et mises à la pension prévisibles. — *Vermindering voor voorzienbare uitdienststredingen en oppensioenstellingen* F	—
Total A. — *Totaal A* F	4.514.341
Allocations pour fonctions supérieures. — *Vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies* F	28.000
Allocations de foyer et de résidence. — *Haard- en standplaatsvergoedingen*	193.718
Majoration de 25 % (index). — *Verhoging met* 25 % (*index*)	55.430
Allocations de programmation. — *Programmatietoelagen*	140.000
Total B. — *Totaal B* F	417.148
Total (A + B) : Salaire proprement dit. — Totaal (A + B) : Eigenlijk loon F	**4.931.489**
Pécule de vacances. — *Verlofgeld* F	189.465
Allocations familiales. — *Kinderbijslagen*	212.622
Indemnité de naissance. — *Geboortevergoeding*	20.000

Art.	DESIGNATION — AANWIJZING	Groupe barémique — Weddeschaalgroep	Barème — Weddeschaal Min.	Barème — Weddeschaal Max.	Cadre. — Kader	Effectif — Effectief Ag. temp. Tijd. pers.	Effectif — Effectief Ag. déf. Vast pers.	Evaluation — Raming Ag. déf. — Vast pers.	Evaluation — Raming Ag. temp. — Tijd. pers.	Evaluation — Raming Totaux — Totalen
11.03.1	Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles. — *Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten*									20.000
	Indemnité pour accidents de travail. — *Vergoeding voor arbeidsongevallen*									
	Majoration de 25 % (index). — *Verhoging met* 25 % (*index*) .									53.156
	Total : Allocations directes. — Totaal : Directe toelagen									**495.243**
	Contributions patronales aux assurances sociales. — Werkgeversbijdragen aan sociale verzekeringen . F									**202.902**
	Total général. — Algemeen totaal . . . . . F									**5.629.634**
	Arrondi à. — Afgerond op . . . . . F									**5.630.000**

ART. 11.03.2. ACADEMIE ROYALE DE LANGUE ET DE LITTERATURE FRANÇAISES.
ART. 11.03.2. KONINKLIJKE ACADEMIE VOOR FRANSE TAAL EN LETTERKUNDE.

Art.	DESIGNATION — AANWIJZING	Groupe barémique — Weddeschaalgroep	Barème — Weddeschaal Min.	Barème — Weddeschaal Max.	Cadre. — Kader	Effectif — Effectief Ag. temp. Tijd. pers.	Effectif — Effectief Ag. déf. Vast pers.	Evaluation — Raming Ag. déf. — Vast pers.	Evaluation — Raming Ag. temp. — Tijd. pers.	Evaluation — Raming Totaux — Totalen
11.03.2	Secrétaire perpétuel. — *Vast Secretaris*	G			1	1	—	283.825	—	283 825
	Secrétaire économe. — *Secretaris-ekonoom*	214 - 222	104.400	176.400	1	1	—	154.900	—	154.900
	Commis sténodactylo. — *Klerk-stenotypist*	302 - 323	83.400	115.400	1	1	—	118.400	—	118.400
	Messager huissier. — *Bode-kamerbewaarder*	411	71.400	89.400	1	1	—	78.400	—	78.400
	Personnel auxiliaire (Nettoyeuse). — *Hulppersoneel (schoonmaakster)* .	—	75.000		—	1	—	—	52.905	52.905
	Totaux. — *Totalen* . . .				4	5	—	635.525	52.905	688.430
	Majoration de 25 % (index). — *Verhoging met* 25 % (*index*) F									172.108
	Promotions de grade et augmentations barémiques. — *Bevorderingen in graad en weddeverhogingen*									11.680
	Recrutements dans les limites des cadres. — *Aanwervingen binnen de perken van de kaders*									—
	Création de services ou d'emplois nouveaux. — *Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen*									159.400
	Personnel en disponibilité. — *Ter beschikking gesteld personeel*									—
	Majoration de 25 % (index). — *Verhoging met* 25 % (*index*) .									42.770
	Sous-total. — *Subtotaal* . . . F									1.074.388
	Réductions pour départs et mises à la pension prévisibles. — *Vermindering voor voorzienbare uitdiensttredingen en op-pensioenstellingen* . . . . . F									—
	Total A. — *Totaal A* . . . . F									1.074.388

Art.	DESIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique — *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Min.	Barème — *Weddeschaal* Max.	Cadre. — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. temp. *Tijd. pers.*	Effectif — *Effectief* Ag. déf. *Vast pers.*	Evaluation — *Raming* Ag. déf. — *Vast pers.*	Evaluation — *Raming* Ag. temp. — *Tijd. pers.*	Evaluation — *Raming* Totaux — *Totalen*
11.03.2	Allocations pour fonctions supérieures. — *Vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies* . . . . . F									—
	Allocations de foyer et de résidence. — *Haard- en standplaatsvergoedingen*									14.821
	Majoration de 25 % (index). — *Verhoging met* 25 % (*index*) .									3.705
	Allocation de programmation. — *Programmatietoelagen* . .									23.417
	Total B. — *Totaal B* . . . . F									41.943
	Total (A + B) : Salaire proprement dit. — Totaal (A + B) : Eigenlijk loon . . . . . F									**1.116.331**
	Pécule de vacances. — *Verlofgeld* . . . . . F									41.468
	Allocations familiales. — *Kinderbijslagen*									47.616
	Indemnité de naissance. — *Geboortevergoeding*									—
	Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles. — *Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten*									16.666
	Indemnité pour accidents de travail. — *Vergoeding voor arbeidsongevallen*									—
	Majoration de 25 % (index). — *Verhoging met* 25 % (*index*) .									—
	Total : Allocations directes. — Totaal : Directe toelagen . . . . . F									**105.750**
	Contributions patronales aux assurances sociales. — Werkgeversbijdragen aan sociale verzekeringen . F									**28.059**
	Total général. — Algemeen totaal . . . . . F									**1.250.140**
	Arrondi à. — Afgerond op . . . . . F									**1.251.000**

ART. 11.03.3. INSPECTION CULTURELLE.

ART. 11.03.3 CULTURELE INSPECTIE.

Art.	DESIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique — *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Min.	Barème — *Weddeschaal* Max.	Cadre. — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. temp. *Tijd. pers.*	Effectif — *Effectief* Ag. déf. *Vast pers.*	Evaluation — *Raming* Ag. déf. — *Vast pers.*	Evaluation — *Raming* Ag. temp. — *Tijd. pers.*	Evaluation — *Raming* Totaux — *Totalen*
11.03.3	Inspecteur du patrimoine culturel. — *Inspecteur van het cultureel patrimonium*	101	159.400	256.980	1	1	—	195.720	—	195.720
	Totaux. — *Totalen* . . .				1	1	—	195.720	—	195.720
	Majoration de 25 % (index). — *Verhoging met* 25 % (*index*) F									48.930
	Promotions de grade et augmentations barémiques. — *Bevorderingen in graad en weddeverhogingen*									39.300
	Recrutements dans les limites des cadres. — *Aanwervingen binnen de perken van de kaders*									—
	Création de services ou d'emplois nouveaux. — *Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen*									478.200
	Personnel en disponibilité. — *Ter beschikking gesteld personeel*									—
	Majoration de 25 % (index). — *Verhoging met* 25 % (*index*) .									129.375
	Sous-total. — *Subtotaal* . . . F									891.525

Art.	DESIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique — *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Min.	Barème — *Weddeschaal* Max.	Cadre. — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. temp. *Tijd. pers.*	Effectif — *Effectief* Ag. déf. *Vast pers.*	Evaluation — *Raming* Ag. déf. — *Vast pers.*	Evaluation — *Raming* Ag. temp. — *Tijd. pers.*	Evaluation — *Raming* Totaux — *Totalen*
11.03.3	Réduction pour départs et mises à la pension prévisibles. — *Vermindering voor voorzienbare uitdiensttredingen en oppensioenstellingen* . . . . . F									—
	Total A. — *Totaal A* . . . . F									891.525
	Allocations pour fonctions supérieures. — *Vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies* . . . . . F									—
	Allocations de foyer et de résidence. — *Haard- en standplaatsvergoedingen*									—
	Majoration de 25 % (index). — *Verhoging met* 25 % (*index*) .									—
	Allocation de programmation. — *Programmatietoelagen* . .									25.771
	Total B. — *Totaal B* . . . . F									25.771
	Total (A + B) : Salaire proprement dit. — Totaal (A + B) : Eigenlijk loon . . . . . F									**917.296**
	Pécule de vacances. — *Verlofgeld* . . . . . F									11.735
	Allocations familiales. — *Kinderbijslagen*									28.320
	Indemnité de naissance. — *Geboortevergoeding*									—
	Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles. — *Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten*									—
	Indemnité pour accidents de travail. — *Vergoeding voor arbeidsongevallen*									—
	Majoration de 25 % (index). — *Verhoging met* 25 % (*index*) .									7.080
	Total : Allocations directes. — Totaal : Directe toelagen . . . . . F									**47.135**
	Contributions patronales aux assurances sociales. — Werkgeversbijdragen aan sociale verzekeringen . F									**87.200**
	Total général. — Algemeen totaal . . . . . F									**1.051.631**
	Arrondi à. — Afgerond op . . . . . F									**1.052.000**

SECTION II.

JEUNESSE ET LOISIRS.

CHAPITRE I.

Dépenses de consommation.

§ 1. SALAIRES ET CHARGES SOCIALES.

ART. 11.03. — *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service) :*

SECTIE II.

JEUGD EN VRIJETIJDSBESTEDING.

HOOFDSTUK I.

Consumptieve bestedingen.

§ 1. LONEN EN SOCIALE LASTEN.

ART 11.03. — *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen, alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel in dienst door werkongeval getroffen).*

1969	1968	1967
4.090.000	3.900.000	2.837.000

11.03.2. — Foyers d'éducation permanente.				11.03.2. — Centra voor permanente opvoeding.
	1969	1968	1967	
	—	—	—	
	123.000	112.000	91.000	
Classification économique :				*Economische classificatie :*
	1969	1968	1967	
	—	—	—	
111 Salaire proprement dit . .	102.450	94.325	77.352	111 Eigenlijk loon.
dont :				waarvan :
— retenue veuves et orphelins	—	—	—	— afhouding weduwen en wezen.
— retenue sécurité sociale .	*10.808*	*9.951*	*8.160*	— werknemersbijdragen sociale zekerheid.
Décomposition.				*Samenstelling.*
Traitements barémiques . .	75.000	73.000	64.812	Baremabezoldigingen.
Promotions de grade et augmentations barémiques . . .	—	—	—	Bevorderingen in graad en weddeverhogingen.
Recrutements dans la limite des cadres	—	—	—	Aanwervingen binnen de perken van de kaders.
Création de services ou d'emplois nouveaux	—	—	—	Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen.
Réduction pour départs et mises à la pension	—	—	—	Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen.
Allocation de programmation .	4.200	—	—	Programmatietoelage.
Majoration index	18.250	16.425	8.000	Verhoging index.
Allocations pour fonctions supérieures	—	—	—	Toelagen voor de uitoefening van hogere functies.
Allocations de foyer et de résidence	4.000	4.000	4.000	Haard-en standplaatstoelagen.
Majoration index	1.000	900	540	Verhoging index.
Totaux . .	102.450	94.325	77.352	Totalen.
112 Allocations directes . .	7.500	5.500	4.000	112 Directe toelagen.
Décomposition.				*Samenstelling.*
Pécule de vacances	7.500	5.500	4.000	Verlofgeld.
Allocations familiales . . .	—	—	—	Kinderbijslagen.
Indemnités de naissance . .	—	—	—	Geboortevergoedingen.
Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles	—	—	—	Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten.
Indemnités pour accidents de travail	—	—	—	Vergoedingen voor arbeidsongevallen.
Majoration index	—	—	—	Verhoging index.
Totaux . .	7.500	5.500	4.000	Totalen.
113 Contributions patronales :				113 Werkgeversbijdragen :
— aux assurances sociales .	12.806	11.550	9.636	— sociale verzekeringen.
Totaux généraux . .	122.756	111.375	90.988	Algemene totalen.
Arrondi à . .	123.000	112.000	91.000	Afgerond op.

Evolution normale des paiements.	Normale evolutie der betalingen.
Augmentations barémiques et index.	Barema- en indexverhoging.

11.03.3. — Documentation et Inspection.				11.03.3. — Documentatie en Inspectie.
	1969	1968	1967	
	—	—	—	
	3.598.000	3.453.000	2.596.000	
Classification économique :				*Economische classificatie :*
	1969	1968	1967	
	—	—	—	
111 Salaire proprement dit . .	3.292.497	3.154.026	2.285.878	111 Eigenlijk loon.
dont :				waarvan :
— retenue veuves et orphelins	*214.012*	*205.011*	*148.582*	— afhouding weduwen en wezen.
— retenues sécurité sociale.	*37.813*	*37.056*	*29.700*	— werknemersbijdragen sociale zekerheid.
Décomposition.				*Samenstelling.*
Traitements barémiques . .	2.119.560	2.055.300	1.971.655	Baremabezoldigingen.
Promotions de grade et augmentations barémiques . . .	16.065	91.255	16.065	Bevorderingen in graad en weddeverhogingen.
Recrutements dans la limite des cadres	428.160	428.160	—	Aanwervingen binnen de perken van de kaders.
Création de services ou d'emplois nouveaux	—	—	—	Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen.
Réduction pour départs et mises à la pension	—	—	—	Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen.
Allocation de programmation .	87.766	—	—	Programmatietoelage.
Majoration index	640.946	579.311	298.158	Verhoging index.
Allocations pour fonctions supérieures	—	—	—	Toelagen voor de uitoefening van hogere functies.
Allocations de foyer et de résidence	—	—	—	Haard- en standplaatstoelagen.
Majoration index	—	—	—	Verhoging index.
Totaux . .	3.292.497	3.154.026	2.285.878	Totalen.
112 Allocations directes . .	258.161	244.454	267.686	112 Directe toelagen.
Décomposition :				*Samenstelling :*
Pécule de vacances	76.047	72.030	50.336	Verlofgeld.
Allocations familiales . . .	143.982	138.636	189.000	Kinderbijslagen.
Indemnités de naissance . .	—	—	—	Geboortevergoedingen.
Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles . .	—	—	—	Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten.
Indemnités pour accidents du travail	—	—	—	Vergoedingen voor arbeidsongevallen.
Majoration index	38.132	33.788	28.350	Verhoging index.
Totaux . .	258.161	244.454	267.686	Totalen.
113 Contributions patronales :				113 Werkgeversbijdragen :
— aux assurances sociales .	46.888	54.014	42.236	— sociale verzekeringen.
Totaux généraux . .	3.597.546	3.452.494	2.595.800	Algemene totalen.
Arrondi à . .	3.598.000	3.453.000	2.596.000	Afgerond op.

Augmentations barémiques et index. | Baremaverhogingen en index.

11.03.6. — Centres de lecture publique. | 11.03.6. — Openbare leescentra.

	1969 —	1968 —	1967 —	
	369.000	335.000	150.000	
Classification économique :				*Economische classificatie :*
	1969 —	1968 —	1967 —	
111 Salaire proprement dit . .	307.350	282.975	124.994	111 Eigenlijk loon.
dont :				waarvan :
— retenue veuves et orphelins	—	—	—	— afhouding weduwen en wezen.
— retenues sécurité sociale.	*32.425*	*24.370*	*13.186*	— werknemersbijdragen sociale zekerheid.
Décomposition :				*Samenstelling :*
Traitements barémiques . .	225.000	219.000	102.000	Baremabezoldigingen.
Promotions de grade et augmentation barémiques . . .	—	—	—	Bevorderingen in graad en weddeverhogingen.
Recrutements dans la limite des cadres	—	—	—	Aanwervingen binnen de perken van de kaders.
Création de services ou d'emplois nouveaux	—	—	—	Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen.
Réduction pour départs et mises à la pension	—	—	—	Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen.
Allocation de programmation .	12.600	—	—	Programmatietoelage.
Majoration index	54.750	49.275	14.225	Verhoging index.
Allocations pour fonctions supérieures	—	—	—	Toelagen voor de uitoefening van hogere functies.
Allocations de foyer et de résidence	12.000	12.000	7.625	Haard- en standplaatstoelagen.
Majoration index	3.000	2.700	1.144	Verhoging index.
Totaux . .	307.350	282.975	124.994	Totalen.
112 Allocations directes . .	22.500	16.500	6.875	112 Directe toelagen.
Décomposition :				*Samenstelling :*
Pécule de vacances	22.500	16.500	6.875	Verlofgeld.
Allocations familiales . . .	—	—	—	Kinderbijslagen.
Indemnités de naissance . .	—	—	—	Geboortevergoedingen.
Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles . .	—	—	—	Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten.
Indemnités pour accidents de travail	—	—	—	Vergoedingen voor arbeidsongevallen.
Majoration index	—	—	—	Verhoging index.
Totaux . .	22.500	16.500	6.875	Totalen.
113 Contributions patronales :				113 Werkgeversbijdragen :
— aux assurances sociales .	38.419	34.650	17.343	— sociale verzekeringen.
Totaux généraux . .	368.269	334.125	149.212	Algemene totalen.
Arrondi à . .	369.000	335.000	150.000	Afgerond op.

ART. 11.04. — *Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat.*

11.04.1. — Direction générale de la Jeunesse et des Loisirs.

ART. 11.04. — *Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel.*

11.04.1. — Algemene Directie voor de Jeugd en de Vrijetijdsbesteding.

Classification économique : / *Economische classificatie :*

	1969	1968	1967	
	—	—	—	
111 Salaire proprement dit . .	156.000	156.000	156.000	111 Eigenlijk loon.

Allocations aux membres du jury des examens de bibliothécaire et au secrétaire des divers conseils.

Toelagen aan de juryleden voor de examens van bibliothecaris en aan de secretaris van de verschillende raden.

§ 2. ACHAT DE BIENS NON DURABLES ET DE SERVICES.

§ 2. AANKOOP VAN NIET DUURZAME GOEDEREN EN VAN DIENSTEN.

ART. 12.01. — *Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunérations d'experts étrangers à l'administration et prestations de tiers (y compris les dépenses afférentes aux années budgétaires antérieures).*

ART. 12.01. — *Erelonen van advokaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (met inbegrip van uitgaven voor vroegere begrotingsjaren).*

Classification économique : / *Economische classificatie :*

	1969	1968	1967	
	—	—	—	
121 Dépenses générales de fonctionnement	1.012.000	737.000	511.724	121 Algemene werkingskosten.
12.01.1. Direction générale de la Jeunesse et des Loisirs .	737.000	737.000	511.724	12.01.1. Algemene Directie voor de Jeugd en de Vrijetijdsbesteding.
12.01.9. Conseil National de la Jeunesse	275.000	183.000	295.000	12.01.9. Nationale Jeugdraad.

12.01.1. Statu quo.

12.01.1. Status-quo.

ART. 12.02. — *Eau, vapeur, gaz et électricité. — Autres dépenses de consommation. — Affranchissement de correspondance. — Télégrammes. — Abonnements et communications téléphoniques. — Transports. — Impositions. — Redevances.*

ART. 12.02. — *Water, stoom, gas en elektriciteit. — Andere verbruiksuitgaven. — Frankering van brieven. — Telegrammen. — Abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken. — Vervoer. — Belastingen. — Retributies.*

Classification économique : / *Economische classificatie :*

	1969	1968	1967	
	—	—	—	
121 Dépenses générales de fonctionnement	1.745.000	1.505.000 (3.428)	1.253.193 (6.368)	121 Algemene werkingskosten.
12.02.1. Direction générale de la Jeunesse et des Loisirs .	175.000	75.000	74.754	12.02.1. Algemene Directie voor de Jeugd en de Vrijetijdsbesteding.
12.02.2. Foyers d'éducation permanente	70.000	70.000 (3.428)	56.000 (6.368)	12.02.2. Centra voor permanente opvoeding.
12.02.4. Service national de la Jeunesse	1.340.000	1.200.000	1.000.000	12.02.4. Nationale dienst voor de Jeugd.
12.02.6. Centres de lecture publique	160.000	160.000	122.439	12.02.6. Openbare leescentra.

12.02.1. Nouveau Statut de l'Inspection.
12.02.2. Statu quo.
12.02.4 Majoration index.
12.02.6. Statu quo.

12.02.1. Nieuw Statuut voor de Inspectie.
12.02.2. Status-quo.
12.02.4. Verhoging index.
12.02.6. Status-quo.

SERVICES — *DIENSTEN*	Eau Vapeur — *Water Stoom*	Gaz et électricité — *Gas en elektriciteit*	Correspondance — *Briefwisseling*	Télégrammes Téléphones — *Telegrammen Telefoon*	Transports — *Vervoer*	Autres dépenses — *Andere uitgaven*	Totaux — *Totalen*
12.02.1. Direction générale de la Jeunesse et des Loisirs. — *Algemene Directie voor de Jeugd en de Vrijetijdsbesteding* . . . . . F	—	—	—	100.000	75.000	—	175.000
12.02.2. Foyers d'éducation permanente. — *Centra voor permanente opvoeding* .	4.000	38.000	—	23.000	—	5.000	70.000
12.02.4. Service national de la Jeunesse. — *Nationale Dienst voor de Jeugd* . .	—	—	—	—	1.340.000	—	1.340.000
12.02.6. Centres de lecture publique. — *Openbare leescentra*	4.000	68.000	—	88.000	—	—	160.000
Totaux. — *Totalen* . . F	8.000	106.000	—	211.000	1.415.000	5.000	1.745.000

ART. 12.03. — *Dépenses d'entretien des locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisition d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien à l'intervention ou non de l'O.C.F. — Location de biens mobiliers (y compris les installations mécanographiques). — Publications par le Département.*

ART. 12.03. — *Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aanschaffen van werken en publikaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigdheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten door of zonder bemiddeling van het C.B.B. — Huur van roerende goederen (met inbegrip van mecanografische installaties). — Publikaties door het Departement.*

Classification économique :	1969	1968	1967	*Economische classificatie :*
121 Dépenses générales de fonctionnement	5.345.000	4.445.000	4.120.689	121 Algemene werkingskosten.
12.03.1. Direction générale de la Jeunesse et des Loisirs .	2.900.000	2.480.000	2.383.929	12.03.1. Algemene Directie voor de Jeugd en de Vrijetijdsbesteding.
12.03.2. Foyers d'éducation permanente	55.000	45.000	54.989	12.03.2. Centra voor permanente opvoeding.
12.03.4. Service National de la Jeunesse	1.000.000	900.000	800.000	12.03.4. Nationale Dienst voor de Jeugd.
12.03.6. Centres de lecture publique	1.100.000	900.000	821.771	12.03.6. Openbare leescentra.
12.03.7. Education populaire .	40.000	40.000	60.000	12.03.7. Volksopleiding.
12.03.8. Centre de formation des cadres pour la jeunesse et l'éducation populaire (Wépion)	250.000	80.000	—	12.03.8. Centrum voor kadervorming voor jeugd en volksontwikkeling (Wépion).

12.03.1. Hausse du coût des publications (salaires) et réimpression d'ouvrages de grande diffusion, épuisés.
12.03.2. Peintures indispensables à effectuer.
12.03.6. Augmentation des réliures à effectuer à la suite de la mise en service de deux nouveaux centres.
12.03.7. Statu quo.
12.03.8. Entretien du domaine forestier de Marlagne.

12.03.1. Prijsverhoging van de publikaties (lonen) en herdrukken van uitgeputte werken met grote verspreiding.
12.03.2. Onontbeerlijk uit te voeren schilderwerken.
12.03.6. Verhoging van het aantal inbindingen ingevolge de opening van twee nieuwe centra.
12.03.7. Status-quo.
12.03.8. Onderhoud van het bebost domein van « Marlagne ».

Décomposition du crédit : | *Uiteenzetting van het krediet :*

ANNEE 1969 — *JAAR 1969*	12.03.1 Direction générale de la Jeunesse et des Loisirs — *Algemene Directie voor de Jeugd en de vrijetijdsbesteding*	12.03.2 Foyers d'éducation permanente — *Centra voor permanente opvoeding*	12.03.4 Service National de la Jeunesse — *Nationale Dienst voor de Jeugd*	12.03.6 Centres de lecture publique — *Openbare leescentra*	12.03.7 Education populaire — *Volksopleiding*	12.03.8 Centre de formation des cadres pour la Jeunesse et l'éducation populaire (Wépion) — *Centrum voor kadervorming voor Jeugd en volksopleiding (Wépion)*	Totaux — *Totalen*
a) Locaux, mobilier et machines : entretien. — *Lokalen, meubilair en machines : onderhoud* . . . . . F	5.000	55.000	979.000	300.000	30.000	250.000	1.619.000
b) Fournitures de bureau. — *Bureaubenodigdheden*	10.000	—	—	—	10.000	—	20.000
c) Impressions. — *Drukwerken*	35.000	—	1.000	—	—	—	36.000
d) Reliures. — *Inbindingen*	50.000	—	—	800.000	—	—	850.000
e) Matériel. — *Materieel*	5.000	—	20.000	—	—	—	25.000
f) Journaux, publications : achats et abonnements. — *Dagbladen, publikaties : aankoop en abonnementen*	265.000	—	—	—	—	—	265.000
g) Achats d'ouvrages et affiliations d'intérêt administratif. — *Aankoop van werken en toetredingen met administratief belang* .	150.000	—	—	—	—	—	150.000
h) Locations d'objets mobiliers. — *Huur van meubilair*	250.000	—	—	—	—	—	250.000
i) Réceptions. — *Recepties*	—	—	—	—	—	—	—
j) Publications par le Département. — *Publikaties voor het Departement*	2.130.000	—	—	—	—	—	2.130.000
Total. — *Totaal* . . F	2.900.000	55.000	1.000.000	1.100.000	40.000	250.000	5.345.000

ART. 12.04. — *Combustibles solides et liquides livrés à l'intervention de l'O.C.F.*

ART. 12.04. — *Vaste en vloeibare brandstoffen geleverd door bemiddeling van het C.B.B.*

Classification économique : | *Economische classificatie :*

	1969	1968	1967	
121 Dépenses générales de fonctionnement	85.000	85.000	82.000	121 Algemene werkingskosten.
12.04.2. Foyers d'éducation permanente	25.000	25.000	22.000	12.04.2. Centra voor permanente opvoeding.
12.04.6. Centres de lecture publique	60.000	60.000	60.000	12.04.6. Openbare leescentra.

Statu quo. | Status-quo.

ART. 12.09. — *Utilisation de véhicules automoteurs, propriété de l'Etat (y compris pièces de rechange) et éventuellement de voitures louées.*

ART. 12.09. — *Uitgaven in verband met het gebruik van motorvoertuigen, eigendom van de Staat (vervangingsstukken inbegrepen) en eventueel van gehuurde voertuigen.*

12.09.5. — Bibliothèques publiques. | 12.09.5. — Openbare bibliotheken.

Classification économique : | *Economische classificatie :*

	1969	1968	1967	
121 Dépenses générales de fonctionnement	450.000	450.000	317.734	121 Algemene werkingskosten.

Utilisation des véhicules attachés au 3e et 4e centre. | Gebruik van voertuigen verbonden aan het 3e en 4e centrum.

ART. 12.10. — *Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels, ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux).*

ART. 12.10. — *Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade, evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staatwerkgever in de prijs van de sociale abonnementen).*

Classification économique : / *Economische classificatie :*

	1969	1968	1967	
121 Dépenses générales de fonctionnement . . .	965.000	865.000	725.000	121 Algemene werkingskosten.
12.10.1. Direction générale de la Jeunesse et des Loisirs .	65.000	65.000	65.000	12.10.1. Algemene Directie voor de Jeugd en de Vrijetijdsbesteding.
12.10.3. Documentation et Inspection.	900.000	800.000	660.000	12.10.3. Documentatie en Inspectie.

12.10.1. Statu quo.

Frais de déplacement des professeurs des cours pour candidats-bibliothécaires et membres des jurys d'examen.

12.10.3. Majoration de l'index et des activités.

12.10.1. Status-quo.

Reiskosten voor de leraars van cursussen voor bibliothecarissen en juryleden van de examencommissies.

12.10.3. Verhoging van de index en de activiteiten.

ART. 12.20. — *Direction générale « Jeunesse et Loisirs ». — Dépenses courantes relatives à l'organisation d'activités de formation de cadres y compris l'indemnité à accorder aux instructeurs dans les domaines de la jeunesse, de l'éducation populaire et des bibliothèques publiques, soit à l'initiative de l'Etat, soit en collaboration avec les provinces ou avec les organisations reconnues.*

ART. 12.20. — *Algemene Directie « Jeugd en Vrijetijdsbesteding ». — Lopende uitgaven in verband met de organisatie van activiteiten voor vorming van kaderpersoneel, voor de jeugd, de volksontwikkeling en de openbare bibliotheken, op initiatief van de Staat, of in samenwerking met de provincies of met de erkende organisaties met inbegrip van de vergoeding voor de instructeurs.*

Classification économique : / *Economische classificatie :*

	1969	1968	1967	
123 Achats spécifiques (civils) .	11.500.000	9.600.000	7.376.409	123 Specifieke aankopen (civiel).

Nécessité d'un effort particulier dans le domaine de la formation des cadres.

Noodzakelijkheid van een bijzondere inspanning inzake kadervorming.

ART. 12.21 — *Direction générale « Jeunesse et Loisirs ». Dépenses courantes relatives aux enquêtes et expositions, aux services bibliographiques ainsi qu'aux publications, enregistrements et enquêtes de la Commission royale belge de folklore.*

ART. 12.21 — *Algemene Directie « Jeugd en Vrijetijdsbesteding ». Lopende uitgaven in verband met enquêtes en tentoonstellingen, bibliografische diensten evenals publikaties, opnamen en enquêtes van de Koninklijke Belgische Commissie voor folklore.*

Classification économique : / *Economische classificatie :*

	1969	1968	1967	
123 Achats spécifiques (civils) .	2.990.000	2.120.000	2.113.534	123 Specifieke aankopen (civiel).

Prévision d'une première tranche de crédit en vue de l'établissement d'un catalogue bibliographique général sur fiches perforées.

Voorziening van een eerste kredietschijf met het oog op het opmaken van een bibliografische kataloog op geperforeerde steekkaarten.

ART. 12.22. — *Direction générale « Jeunesse et Loisirs ». — Dépenses courantes relatives à l'organisation de colloques, journées ou semaines d'études en*

ART. 12.22. — *Algemene Directie « Jeugd en Vrijetijdsbesteding ». — Lopende uitgaven in verband met de organisatie van colloquia, studiedagen of*

Belgique, à l'initiative de l'Etat ou en collaboration avec les organisations reconnues, ainsi qu'à l'aide aux organisations reconnues et aux Conseils attachés à la Direction Générale en vue de leur participation à des activités similaires à l'étranger.

studieweken in België, op het initiatief van de Staat of in samenwerking met de erkende organisaties alsook de steun aan de erkende organisaties en aan de Raden, verbonden aan de Algemene Directie met het oog op hun deelneming aan soortgelijke activiteiten in het buitenland.

Classification économique : *Economische classificatie :*

	1969	1968	1967	
123 Achats spécifiques (civils) .	950.000	950.000	943.000	123 Specifieke aankopen (civiel).

Statu quo.

Status-quo.

ART. 12.23. — *Direction Générale « Jeunesse et Loisirs ». — Dépenses courantes relatives à l'organisation, à l'initiative de l'Etat ou avec sa collaboration, de manifestations culturelles dans le cadre des activités des centres culturels, des bibliothèques publiques et des organisations reconnues de jeunesse et d'éducation populaire.*

ART. 12.23. — *Algemene Directie « Jeugd en Vrijetijdsbesteding ». — Lopende uitgaven in verband met de organisatie, op initiatief van de Staat of in samenwerking met de Staat, van culturele manifestaties in het kader van de activiteiten van de culturele centra, de openbare bibliotheken en de erkende organisaties voor jeugd en volksontwikkeling.*

Classification économique : *Economische classificatie :*

	1969	1968	1967	
123 Achats spécifiques (civils) .	9.600.000	8.800.000	7.880.301	123 Specifieke aankopen (civiel).

Mise en application du plan quinquennal de politique culturelle.

Toepassing van het vijfjarenplan inzake cultuurbeleid.

ART. 12.24. — *Service des bibliothèques publiques. — Dépenses courantes relatives à l'achat d'ouvrages, de revues, d'enregistrements pour les bibliothèques et les centres de lecture publique.*

ART. 12.24. — *Dienst der openbare bibliotheken. — Lopende uitgaven in verband met de aankoop van werken, tijdschriften en opnamen voor de bibliotheken en de openbare lectuurcentra.*

Classification économique : *Economische classificatie :*

	1969	1968	1967	
123 Achats spécifiques (civils) .	2.700.000	2.450.000	1.849.623	123 Specifieke aankopen (civiel).

Mise en service de deux nouveaux centres de diffusion culturelle dont chacun nécessite l'achat d'un lot de 10.000 volumes à 100 francs en moyenne.

Opening van twee nieuwe centra voor cultuurverspreiding die ieder de aankoop vereist van 10.000 boeken tegen 100 frank gemiddeld.

ART. 12.25. — *Conseil national de la Jeunesse. — Dépenses courantes relatives à l'organisation de colloques, journées ou semaines d'études en Belgique et à l'étranger (ou en collaboration avec les organisations reconnues).*

ART. 12.25. — *Nationale Jeugdraad. — Lopende uitgaven in verband met de organisatie van colloquia, studiedagen of studieweken in België en in het buitenland (of in samenwerking met de erkende organisaties).*

Classification économique : *Economische classificatie :*

	1969	1968	1967	
123 Achats spécifiques (civils) .	300.000	200.000	184.207	123 Specifieke aankopen (civiel).

Majoration de 100.000 francs provenant d'un transfert du secteur commun.

Vermeerdering met 100.000 frank voortkomende van een transfert uit de gemeenschappelijke sector.

CHAPITRE III.

Transferts de revenus.

TRANSFERTS DE REVENUS AUX MENAGES.

ART. 33.01. — *Part d'intervention de l'Etat dans les frais d'organisation des concours d'art dramatique dits « Grand Prix du Roi Albert 1er » concours français et wallon.*

Classification économique :

	1969	1968	1967
333.2. Fins culturelles : institutions.	375.000	375.000	375.000

Statu quo.

ART. 33.02. — *Activités éducatives par et pour les personnes physiquement handicapées et les malades.*

Classification économique :

	1969	1968	1967
333.2. Fins culturelles : institutions.	1.000.000	930.000	700.000

Augmentation du nombre de bénéficiaires.

ART. 33.03. — *Subventions aux mouvements et services nationaux et régionaux d'éducation populaire ainsi qu'aux organismes nationaux et régionaux de coordination d'associations culturelles.*

Classification économique :

	1969	1968	1967
333.2. Fins culturelles : institutions.	11.000.000	10.625.000	10.625.000

Mise en application du plan quinquennal de politique culturelle.

ART. 33.04. — *Subventions aux œuvres locales d'éducation populaire ainsi qu'aux foyers culturels locaux sur avis des services culturels des provinces.*

Classification économique :

	1969	1968	1967
333.2. Fins culturelles : institutions.	5.000.000	4.975.000	4.975.000

ART. 33.05. — *Subventions de premier équipement et de fonctionnement aux maisons de jeunesse, aux maisons d'enfants, aux centres créatifs et aux groupes locaux de jeunesse et de loisirs.*

Classification économique :

	1969	1968	1967
333.2. Fins culturelles : institutions.	8.000.000	12.000.000	11.993.150

HOOFDSTUK III.

Inkomensoverdrachten.

INKOMENSOVERDRACHTEN AAN GEZINNEN.

ART. 33.01. — *Aandeel van de Staat in de organisatiekosten van de toneelwedstrijden « Grote Prijzen van Koning Albert 1 » franse en waalse wedstrijden.*

Economische classificatie :

333.2. Culturele doeleinden : instellingen.

Status-quo.

ART. 33.02. — *Opvoedende activiteiten van en voor lichamelijk gehandicapten en zieken.*

Economische classificatie :

333.2. Culturele doeleinden : instellingen.

Verhoging van het aantal rechthebbenden.

ART. 33.03. — *Toelagen aan de nationale en regionale bewegingen en diensten voor volksontwikkeling alsmede aan de nationale en regionale organisaties voor coördinatie van culturele verenigingen.*

Economische classificatie :

333.2. Culturele doeleinden : instellingen.

Toepassing van het vijfjarenplan inzake cultuurbeleid.

ART. 33.04. — *Toelagen aan de lokale werken van volksopleiding en aan de lokale culturele tehuizen op advies der culturele provinciale diensten.*

Economische classificatie :

333.2. Culturele doeleinden : instellingen.

ART. 33.05. — *Toelagen voor eerste uitrusting en werkingstoelagen voor de jeugdtehuizen, de kindertehuizen, de centra voor creatieve activiteiten en de lokale groepen voor jeugd en vrijetijdsbesteding.*

Economische classificatie :

333.2. Culturele doeleinden : instellingen.

Diminution de 4.000.000 de francs.

La rémunération des directeurs des maisons de jeunesse, prévue antérieurement à cet article, sera payée à partir de 1969 à charge de l'article 01.02.

Vermindering met 4.000.000 frank.

De bezoldiging van de directeurs van de jeugdtehuizen, voorheen uitgetrokken op dit artikel, zal vanaf 1969 betaald worden ten laste van artikel 01.02.

ART. 33.06. — *Subventions pour la formation des cadres sur les plans national et régional des organisations de jeunesse et d'éducation populaire.*

ART. 33.06. — *Toelagen voor de vorming, op nationaal en regionaal vlak, van de kaders der organisaties voor jeugd en volksontwikkeling.*

Classification économique : / *Economische classificatie :*

	1969	1968	1967	
333.1. Fins culturelles : ménages	5.000.000	4.200.000	2.391.000	333.1. Culturele doeleinden : gezinnen.

Nécessité d'accroître l'aide en vue de la formation des cadres.

Noodzakelijkheid om de hulpverlening uit te breiden met het oog op de vorming van de kaders.

ART. 33.07. — *Subventions aux théâtres professionnels et amateurs pour la jeunesse, aux théâtres universitaires, aux théâtres professionnels et semi-professionnels d'éducation populaire n'émargeant à aucun autre article des crédits pour les subventions de la Culture française.*

ART. 33.07. — *Toelagen aan het beroeps- en amateurtoneel voor de jeugd, aan de universitaire toneelgroepen, aan het beroeps- en semi-beroepstoneel voor volksopleiding die niet voorkomen op een ander artikel der kredieten voor toelagen van de Franse Cultuur.*

Classification économique : / *Economische classificatie :*

	1969	1968	1967	
333.2. Fins culturelles : institutions.	4.500.000	2.400.000	3.100.000	333.2. Culturele doeleinden : instellingen.

Mise en application du plan quinquennal de politique culturelle. Subvention exceptionnelle au profit des Jeunesses poétiques.

Toepassing van het vijfjarenplan inzake cultuurbeleid. Buitengewone toelagen voor de « Jeunesses poétiques ».

ART. 33.08. — *Indemnités aux bibliothécaires (loi du 17 octobre 1921).*

ART. 33.08. — *Vergoedingen voor de bibliothecarissen (wet van 17 october 1921).*

Classification économique : / *Economische classificatie :*

	1969	1968	1967	
333.1. Fins culturelles : ménages	3.200.000	3.200.000	2.840.000	333.1. Culturele doeleinden : gezinnen.

Statu quo.

Status-quo.

ART. 33.09. — *Subventions en livres et en numéraires pour l'acquisition de livres dans les bibliothèques ordinaires (loi du 17 octobre 1921).*

ART. 33.09. — *Toelagen in boeken en in speciën voor boekenaankoop in de gewone bibliotheken (wet van 17 october 1921).*

Classification économique : / *Economische classificatie :*

	1969	1968	1967	
333.2. Fins culturelles : institutions.	4.500.000	4.500.000	3.807.272	333.2. Culturele doeleinden : instellingen.

Statu quo.

Status-quo.

ART. 33.10. — *Subventions aux bibliothèques du degré moyen.*

Classification économique :

	1969	1968	1967
333.2. Fins culturelles : institutions.	1.200.000	450.000	421.540

Mise en application du plan quinquennal de politique culturelle.

ART. 33.10. — *Toelagen aan de bibliotheken van de middelbare graad.*

Economische classificatie :

333.2. Culturele doeleinden : instellingen.

Toepassing van het vijfjarenplan inzake cultuurbeleid.

ART. 33.11. — *Subventions pour frais de fonctionnement des bibliothèques itinérantes.*

Classification économique :

	1969	1968	1967
333.2. Fins culturelles : institutions.	350.000	260.000	255.400

Augmentation du nombre de bibliothèques itinérantes.

ART. 33.11. — *Toelagen voor werkingskosten van de rondreizende bibliotheken.*

Economische classificatie :

333.2. Culturele doeleinden : instellingen.

Verhoging van het aantal rondreizende bibliotheken.

ART. 33. 12. — *Prix des bibliothèques publiques* (pour mémoire)

Classification économique :

	1969	1968	1967
333.1. Fins culturelles : ménages	—	25.000	—

Prix biennal.

ART. 33.12. — *Prijs der openbare bibliotheken.* (pro memorie).

Economische classificatie :

333.1. Culturele doeleinden : gezinnen.

Tweejaarlijkse prijs.

ART. 33.13. — *Bibliothèques destinées aux personnes physiquement handicapées et aux malades.*

Classification économique :

	1969	1968	1967
333.2. Fins culturelles : institutions.	600.000	550.000	549.000

Nécessité d'accroître l'aide apportée aux bibliothèques des handicapés.

ART. 33.13. — *Bibliotheken bestemd voor lichamelijk gehandicapten en voor zieken.*

Economische classificatie :

333.2. Culturele doeleinden : instellingen.

Noodzaak de steun te verhogen aan de bibliotheken voor de gehandicapten.

ART. 33.14. — *Subventions à la Discothèque Nationale.*

Classification économique :

	1969	1968	1967
333.2. Fins culturelles : institutions.	2.700.000	2.500.000	2.500.000

Augmentation des frais de fonctionnement pour la Discothèque Nationale.

ART. 33.14. — *Toelagen aan de Nationale Discotheek.*

Economische classificatie :

333.2. Culturele doeleinden : instellingen.

Verhoging van de werkingskosten van de Nationale Discotheek.

ART. 33.15. — *Subventions aux associations nationales de bibliothécaires d'expression française et aux organismes de diffusion de la lecture publique.*

Classification économique :

	1969	1968	1967
333.2. Fins culturelles : institutions.	300.000	120.000	60.000

Aide de l'Etat, mieux proportionnée aux besoins des associations compte tenu de leurs activités.

ART. 33.15. — *Toelagen aan de nationale verenigingen van de Franstalige bibliothecarissen en aan de instellingen voor openbare lectuurverspreiding.*

Economische classificatie :

333.2. Culturele doeleinden : instellingen.

Hulp van de Staat, beter aangepast aan de behoeften der verenigingen, rekening gehouden met hun activiteit.

ART. 33.16. — *Subventions aux organisations de Jeunesse, d'éducation populaire et de lecture publique pour leurs activités d'échanges internationaux dans le cadre de l'action des communautés européennes, de l'union de l'Europe occidentale, du Conseil de l'Europe et de l'UNESCO.*

ART. 33.16. — *Toelagen aan jeugdorganisaties, aan organisaties voor volksopleiding en aan openbare leesorganisaties voor hun activiteiten in internationale uitwisselingen in het kader van de werking der Europese gemeenschappen, der Westeuropese unie, van de Europaraad en de UNESCO.*

Classification économique : / *Economische classificatie :*

	1969	1968	1967	
	—	—	—	
333.2. Fins culturelles : institutions	350.000	—	335.000	333.2. Culturele doeleinden : instellingen.

Participations des organisations belges de jeunesse, d'éducation populaire et de lecture publique aux programmes d'éducation des organismes internationnaux intéressés.

Bijdrage van de Belgische jeugdorganisaties, organisaties voor volksopleiding en openbare leesorganisaties in de opleidingsprogramma's der betrokken internationale organismen.

TRANSFERTS DE REVENUS AUX COMMUNES ET AUX PROVINCES.

INKOMENSOVERDRACHTEN AAN DE GEMEENTEN EN AAN DE PROVINCIEN.

ART. 43.01. — *Indemnités aux bibliothécaires (loi du 17 octobre 1921).*

ART. 43.01. — *Vergoedingen voor de bibliothecarissen (wet van 17 october 1921).*

Classification économique : / *Economische classificatie :*

	1969	1968	1967	
	—	—	—	
435 Autres contributions spécifiques	3.000.000	2.800.000	2.541.000	435 Andere specifieke bijdragen.

Nouveau barème.

Nieuw barema.

ART. 43.02. — *Subventions en livres et en numéraires pour l'acquisition de livres dans les bibliothèques ordinaires.*

ART. 43.02. — *Toelagen in boeken en in speciën voor aankoop van boeken in de gewone bibliotheken.*

Classification économique : / *Economische classificatie :*

	1969	1968	1967	
	—	—	—	
435 Autres contributions spécifiques	4.500.000	4.500.000	3.920.735	435 Andere specifieke bijdragen.

Statu quo.

Status-quo.

ART. 43.03. — *Subventions aux bibliothèques du degré moyen.*

ART. 43.03. — *Toelagen aan de bibliotheken van de middelbare graad.*

Classification économique : / *Economische classificatie :*

	1969	1968	1967	
	—	—	—	
435 Autres contributions spécifiques	14.000.000	13.500.000	12.311.930	435 Andere specifieke bijdragen.

Augmentation du nombre de bibliothèques.

Verhoging van het aantal bibliotheken.

ART. 43.04. — *Subventions pour frais de fonctionnement des bibliothèques itinérantes.*

ART. 43.04. — *Toelagen voor werkingskosten van de rondreizende bibliotheken.*

Classification économique : / *Economische classificatie :*

	1969	1968	1967	
	—	—	—	
435 Autres contributions spécifiques	2.400.000	2.140.000	2.109.800	435 Andere specifieke bijdragen.

Augmentation du nombre de bibliothèques.

Verhoging van het aantal bibliotheken.

ART. 43.05. — *Ecoles et stages pour formation des cadres des bibliothèques publiques.*

Classification économique :

	1969	1968	1967
435 Autres contributions spécifiques	350.000	350.000	348.854

Statu quo.

ART. 43.05. — *Scholen en stages voor vorming van kaders voor de openbare bibliotheken.*

Economische classificatie :

435 Andere specifieke bijdragen.

Status-quo.

ART. 43.06. — *Subventions de fonctionnement au C.A.C.E.F. et aux centres provinciaux d'action culturelle.*

Classification économique :

	1969	1968	1967
435 Autres contributions spécifiques	2.500.000	2.500.000	—

Statu quo.

ART. 43.06. — *Werkingstoelagen aan het C.A.C.E.F. en aan de provinciale centra van culturele actie.*

Economische classificatie :

435 Andere specifieke bijdragen.

Status-quo.

CHAPITRE IV.

Transferts de capitaux.

TRANSFERTS DE CAPITAUX AUX MENAGES.

ART. 52.01. — *Subventions d'équipement aux bibliothèques publiques.*

Classification économique :

	1969	1968	1967
523 Institutions s.b.l. au service des ménages	400.000	400.000	396.587

Mise en application du plan quinquennal de politique culturelle.

ART. 52.02. — *Subventions d'équipements en faveur des œuvres et initiatives diverses tendant à développer l'éducation populaire et à préparer ou perfectionner la formation de ses moniteurs et futurs animateurs.*

Classification économique :

	1969	1968	1967
523 Institutions s.b.l. au service des ménages	300.000	300.000	124.000

Mise en application du plan quinquennal de politique culturelle.

TRANSFERTS DE CAPITAUX AUX COMMUNES ET AUX PROVINCES.

ART. 63.01. — *Subvention d'équipement aux bibliothèques publiques.*

Classification économique :

	1969	1968	1967
636 Autres contributions en capitaux	1.700.000	1.600.000	913.841

Mise en application du plan quinquennal de politique culturelle.

HOOFDSTUK IV.

Vermogensoverdrachten.

VERMOGENSOVERDRACHTEN AAN GEZINNEN.

ART. 52.01. — *Uitrustingstoelagen aan openbare bibliotheken.*

Economische classificatie :

523 Instellingen z.w.o. ten dienste van gezinnen.

Toepassing van het vijfjarenplan inzake cultuurbeleid.

ART. 52.02. — *Uitrustingstoelagen aan verschillende werken en initiatieven met het oog op de uitbreiding van de volksontwikkeling, het voorbereiden of vervolmaken van de opleiding van zijn monitors en zijn toekomstige animators.*

Economische classificatie :

523 Instellingen z.w.o. ten dienste van gezinnen.

Toepassing van het vijfjarenplan inzake cultuurbeleid.

VERMOGENSOVERDRACHTEN AAN DE GEMEENTEN EN AAN DE PROVINCIEN.

ART. 63.01. — *Uitrustingstoelagen aan openbare bibliotheken.*

Economische classificatie :

636 Overige vermogensbijdragen.

Toepassing van het vijfjarenplan inzake cultuurbeleid.

CHAPITRE V.

Achat de biens meubles patrimoniaux.

ART. 74.01. — *Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention ou non de l'O.C.F.*

Classification économique :

	1969	1968	1967
	—	—	—
742 Achat d'autre matériel . .	8.429.000	7.815.000	10.258.680
74.01.1. Direction générale de la Jeunesse et des Loisirs .	8.419.000	8.055.000	10.248.680
74.01.2. Foyers d'éducation permanente	10.000	10.000	10.000

74.01.1. Transfert de la section II A de 1968 à la section II de la culture française.

74.01.2. Statu quo.

ART. 74.04. — *Achats de moyens de transport terrestre.*

74.04.5. — Bibliothèques publiques.

Classification économique :

	1969	1968	1967
	—	—	—
741 Achat de matériel de transport	1.050.000	—	—

Mise en service de deux nouveaux centres.

CHAPITRE VI.

Divers.

NON REPARTI ECONOMIQUEMENT.

ART. 01.01. — *Subventions d'aménagements et d'équipement aux foyers culturels locaux.*

Classification économique :

	1969	1968	1967
	—	—	—
01 Non réparti économiquement	3.000.000	2.500.000	—

Nécessité de la promotion d'une politique culturelle décentralisée.

ART. 01.02. — *Subventions aux organisations reconnues de jeunesse et d'éducation populaire, aux foyers d'action culturelle, aux maisons de jeunesse et, assimilées comme intervention dans la rémunération de leurs animateurs.*

Classification économique :

	1969	1968	1967
	—	—	—
01 Non réparti économiquement	11.500.000	10.500.000	10.260.000

Mise en application du plan quinquennal de politique culturelle.

HOOFDSTUK V.

Aankoop van roerende vermogensgoederen.

ART. 74.01. — *Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel, door of zonder bemiddeling van het C.B.B.*

Economische classificatie :

742 Aankoop van ander materieel.			
74.01.1. Algemene Directie voor de Jeugd en de Vrijetijdsbesteding.			
74.01.2. Centra voor permanente opvoeding.			

74.01.1. Transfert van sectie II A van 1968 naar sectie II van de Franse cultuur.

74.01.2. Status-quo.

ART. 74.04. — *Aankoop van vervoermiddelen te land.*

74.04.5. — Openbare bibliotheken

Economische classificatie :

741 Aankoop van vervoermaterieel.			

Opening van twee nieuwe centra.

HOOFDSTUK VI.

Diverse.

NIET ECONOMISCH VERDEELD.

ART. 01.01. — *Toelagen voor geschiktmaking en uitrusting van de lokale culturele tehuizen.*

Economische classificatie :

01 Niet economisch verdeeld.			

Het is noodzakelijk een gedecentraliseerd cultuurbeleid aan te moedigen.

ART. 01.02. — *Toelagen aan erkende jeugdorganisaties en organisaties voor volksopleiding, aan culturele centra, aan jeugdtehuizen en gelijkgestelde, als aandeel in de bezoldiging van hun animators.*

Economische classificatie :

01 Niet economisch verdeeld.			

Toepassing van het vijfjarenplan inzake cultuurbeleid.

ART. 01.03. — *Subventions aux organisations de jeunesse.*

Classification économique :

	1969	1968	1967
	—	—	—
01 Non réparti économiquement	11.128.000	voir - zie S II A art. 33.02	voir - zie S II A art. 33.02

Transfert du secteur commun.

ART. 01.03. — *Toelagen aan de jeugdorganisaties.*

Economische classificatie :

01 Niet economisch verdeeld.

Transfert van de gemeenschappelijke sector.

ART. 01.04. — *Subvention au service de jeunesse en faveur des enfants des militaires belges stationnés en Allemagne.*

Classification économique :

	1969	1968	1967
	—	—	—
01 Non réparti économiquement	100.000	100.000	—

Statu quo.

ART. 01.04. — *Toelagen aan de jeugddienst ten voordele van de kinderen der Belgische militairen in Duitsland.*

Economische classificatie :

01 Niet economisch verdeeld.

Status-quo.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

FOYERS D'EDUCATION PERMANENTE.
CENTRA VOOR PERMANENTE OPVOEDING.

Art.	DESIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique — *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Min.	Barème — *Weddeschaal* Max.	Cadre. — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. temp. *Tijd. pers.*	Effectif — *Effectief* Ag. déf. *Vast pers.*	Evaluation — *Raming* Ag. déf. *Vast pers.*	Evaluation — *Raming* Ag. temp. *Tijd. pers.*	Evaluation — *Raming* Totaux — *Totalen*
11.03.2	A. — SERVICES PERMANENTS. — VASTE DIENSTEN									
	Personnel auxiliaire. — *Hulppreso-neel*	—	—		—	—	1	—	—	75.000
	Totaux. — *Totalen* . . .				—	—	1	—	—	75.000
	Promotions de grade et augmentations barémiques. — *Bevorderingen in graad en weddeverhogingen* . . . . . F									—
	Recrutements dans les limites des cadres. — *Aanwervingen binnen de perken van de kaders*									—
	Création de services ou d'emplois nouveaux. — *Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen*									—
	Majoration de 25 % (index). — *Verhoging met* 25 % *(index)* .									18.250
	Allocations de programmation sociale. — *Programmatie-toelagen*									4.200
	Sous-total. — *Subtotaal* . . . F									97.450
	Réductions pour départs et mises à la pension prévisibles. — *Vermindering voor voorzienbare uitdiensttredingen en op-pensioenstellingen* . . . . . F									—
	Total A. — *Totaal A* . . . . F									97.450

Art.	DESIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique — *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Min.	Barème — *Weddeschaal* Max.	Cadre. — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. temp. *Tijd. pers.*	Effectif — *Effectief* Ag. déf. *Vast pers.*	Evaluation — *Raming* Ag. déf. — *Vast pers.*	Evaluation — *Raming* Ag. temp. — *Tijd. pers.*	Evaluation — *Raming* Totaux — *Totalen*
11.03.2	Allocations pour fonctions supérieures. — *Vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies* . . . . . F									4.000
	Allocations de foyer et de résidence. — *Haard- en standplaatsvergoedingen*									1.000
	Majoration de 25 % (index). — *Verhoging met* 25 % (*index*) .									—
	Total B. — *Totaal B* . . . . F									5.000
	Total (A + B) : Salaire proprement dit. — Totaal (A + B) : Eigenlijk loon . . . . . F									**102.450**
	Pécule de vacances. — *Verlofgeld* . . . . . F									7.500
	Allocations familiales. — *Kinderbijslagen*									—
	Indemnités de naissance. — *Geboortevergoedingen*									—
	Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles. — *Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten*									—
	Indemnité pour accidents du travail. — *Vergoedingen voor arbeidsongevallen*									—
	Majoration de 25 % (index). — *Verhoging met* 25 % (*index*) .									—
	Total : Allocations directes. — Totaal : Directe toelagen . . . . . F									**7.500**
	Contributions patronales aux assurances sociales. — Werkgeversbijdragen aan de sociale verzekeringen F									**12.806**
	Total général. — Algemeen totaal . . . . . F									**122.756**
	Arrondi à. — Afgerond op . . . . . F									**123.000**

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

DOCUMENTATION ET INSPECTION.

DOCUMENTATIE EN INSPECTIE.

Art.	DESIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique — *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Min.	Barème — *Weddeschaal* Max.	Cadre. — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. déf. *Vast pers.*	Effectif — *Effectief* Ag. temp. *Tijd. pers.*	Evaluation — *Raming* Ag. déf. — *Vast pers.*	Evaluation — *Raming* Ag. temp. — *Tijd. pers.*	Evaluation — *Raming* Totaux — *Totalen*
11.03.3	A. — SERVICES PERMANENTS. — VASTE DIENSTEN									
	Inspecteur principal. — *Hoofdinspecteur*	113	183.480 - 281.460		2	1	—	281.460	—	281.460
	Inspecteur. — *Inspecteur*	101	159.400 - 256.980		10	8	—	1.838.100	—	1.838.100
	Totaux. — *Totalen* . . .				12	9	—	2.119.560	—	2.119.560
	Promotions de grade et augmentations barémiques. — *Bevorderingen in graad en weddeverhogingen*. . . . . F									16.065
	Recrutements dans les limites des cadres. — *Aanwervingen binnen de perken van de kaders*									428.160

Art.	DESIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique — *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Min.	Barème — *Weddeschaal* Max.	Cadre. — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. déf. *Vast pers.*	Effectif — *Effectief* Ag. temp. *Tijd. pers.*	Evaluation — *Raming* Ag. déf. — *Vast pers.*	Evaluation — *Raming* Ag. temp. — *Tijd. pers.*	Evaluation — *Raming* Totaux — *Totalen*
11.03.3	Création de services ou d'emplois nouveaux. — *Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen*									—
	Majoration de 25 % (index). — *Verhoging met* 25 % (*index*) .									640.946
	Allocations de Programmation sociale. — *Programmatie-toelagen*									87.766
	Sous-total. — *Subtotaal* . . . F									3.292.497
	Réductions pour départs et mises à la pension prévisibles. — *Vermindering voor voorzienbare uitdiensttredingen en op-pensioenstellingen* . . . . . F									—
	Total A. — *Totaal* A . . . . F									3.292.497
	Allocations pour fonctions supérieures. — *Toelagen voor de uitoefening van hogere functies* . . . . . F									—
	Allocations de foyer et de résidence. — *Haard- en standplaats-toelagen*									—
	Majoration de 25 % (index). — *Verhoging met* 25 % (*index*) .									—
	Total B. — *Totaal B* . . . . F									—
	Total (A + B) : Salaire proprement dit. — Totaal (A + B) : Eigenlijk loon . . . . . F									**3.292.497**
	Pécule de vacances. — *Verlofgeld* . . . . . F									76.047
	Allocations familiales. — *Kinderbijslagen*									143.982
	Indemnité de naissance. — *Geboortevergoeding*									—
	Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles. — *Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten*									—
	Indemnité pour accidents du travail. — *Vergoeding voor arbeidsongevallen*									—
	Majoration de 25 % (index). — *Verhoging met* 25 % (*index*) .									38.132
	Total : Allocations directes. — Totaal : Directe toe-lagen . . . . . F									**258.161**
	Contributions patronales aux assurances sociales. — Werkgeversbijdragen aan de sociale verzekeringen F									**46.888**
	Total général. — Algemeen totaal . . . . . F									**3.597.546**
	Arrondi à. — Afgerond op . . . . . F									**3.598.000**

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.
Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

CENTRE DE DIFFUSION CULTURELLE AVEC BIBLIOBUS.
CENTRA VOOR CULTUURVERSPREIDING MET BIBLIOBUS.

Art.	DESIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique — *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Min.	Barème — *Weddeschaal* Max.	Cadre. — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. déf. *Vast pers.*	Effectif — *Effectief* Ag. temp. *Tijd. pers.*	Evaluation — *Raming* Ag. déf. — *Vast pers.*	Evaluation — *Raming* Ag. temp. — *Tijd. pers.*	Evaluation — *Raming* Totaux — *Totalen*
11.03.6	A. — SERVICES PERMANENTS. — VASTE DIENSTEN	—	—		—	—	—	—	—	225.000
	Totaux. — *Totalen* . . .				—	—	—	—	—	225.000

Art.	DESIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique — *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal*	Cadre. — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. déf. *Vast pers.*	Effectif — *Effectief* Ag. temp. *Tijd. pers.*	Evaluation — *Raming* Ag. déf. — *Vast pers.*	Evaluation — *Raming* Ag. temp. — *Tijd. pers.*	Evaluation — *Raming* Totaux — *Totalen*
11.03.6	Promotions de grade et augmentations barémiques. — *Bevorderingen in graad en weddeverhogingen* . . . . . F								—
	Recrutements dans les limites des cadres. — *Aanwervingen binnen de perken van de kaders*								—
	Création de services ou d'emplois nouveaux. — *Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen*								—
	Majoration de 25 % (index). — *Verhoging met* 25 % (*index*) .								54.750
	Allocations de programmation sociale. — *Programmatietoelagen*								12.600
	Sous-total. — *Subtotaal* . . . F								292.350
	Réduction pour départs et mises à la pension prévisibles. — *Vermindering voor voorzienbare uitdiensttredingen en oppensioenstellingen* . . . . . F								—
	Total A. — *Totaal A* . . . . F								292.350
	Allocations pour fonctions supérieures. — *Vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies* . . . . . F								—
	Allocations de foyer et de résidence. — *Haard- en standplaatsvergoedingen*								12.000
	Majoration de 25 % (index). — *Verhoging met* 25 % (*index*) .								3.000
	Total B. — *Totaal B* . . . . F								15.000
	Total (A + B) : Salaire proprement dit. — Totaal (A + B) : Eigenlijk loon . . . . . F								**307.350**
	Pécule de vacances. — *Verlofgeld* . . . . . F								22.500
	Allocations familiales. — *Kinderbijslagen*								—
	Indemnité de naissance. — *Geboortevergoeding*								—
	Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles. — *Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten*								—
	Indemnité pour accidents de travail. — *Vergoedingen voor arbeidsongevallen*								—
	Majoration de 25 % (index). — *Verhoging met* 25 % (*index*) .								—
	Total : Allocations directes. — Totaal : Directe toelagen . . . . . F								**22.500**
	Contributions patronales aux assurances sociales. — Werkgeversbijdragen sociale verzekeringen . . . F								**38.419**
	Total général. — Algemeen totaal . . . . . F								**368.269**
	Arrondi à. — Afgerond op . . . . . F								**369.000**

SECTION III.

EDUCATION PHYSIQUE, SPORTS ET VIE EN PLEIN AIR.

CHAPITRE I.

Dépenses de consommation.

§ 1. — SALAIRES ET CHARGES SOCIALES.

ART. 11.03. — *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les*

SECTIE III.

LICHAMELIJKE OPVOEDING, SPORT EN OPENLUCHTLEVEN.

HOOFDSTUK I.

Consumptieve bestedingen.

§ 1. — LONEN EN SOCIALE LASTEN.

ART. 11.03. — *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de ver-*

indemnités pour accidents du travail, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service).

goedingen voor arbeidsongevallen alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen).

	1969	1968	1967	
	5.500.000	4.795.000	2.609.000	
Classification économique :				*Economische classificatie :*
	1969	1968	1967	
111 Salaire proprement dit . .	4.593.000	4.093.000	2.314.000	111 Eigenlijk loon.
dont :				waarvan :
— retenue veuves et orphelins	*175.000*	*175.000*	*265.000*	— afhouding weduwen en wezen.
— retenues sécurité sociale	*140.000*	*140.000*	*85.000*	— werknemersbijdragen sociale zekerheid.
Décomposition.				*Samenstelling.*
Traitements barémiques . .	2.673.000	2.204.000	1.925.000	Baremabezoldigingen.
Promotions de grade et augmentations barémiques . . .	50.000	23.000	43.000	Bevorderingen in graad en weddeverhogingen.
Recrutements dans la limite des cadres	—	—	—	Aanwervingen binnen de perken van de kaders.
Création de services ou d'emplois nouveaux	1.051.000	1.293.000	—	Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen.
Réduction pour départs et mises à la pension	—	—	—	Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen.
Majoration index	736.000	511.000	346.000	Verhoging index.
Allocations pour fonctions supérieures	50.000	50.000	—	Toelagen voor de uitoefening van hogere functies.
Allocations de foyer et de résidence	16.000	—	—	Haard- en standplaatstoelagen.
Majoration index	17.000	12.000	—	Verhoging index.
Totaux . .	4.593.000	4.093.000	2.314.000	Totalen.
112 Allocations directes . .	640.000	536.000	200.000	112 Directe toelagen.
Décomposition.				*Samenstelling.*
Pécule de vacances	130.000	120.000	65.000	Verlofgeld.
Allocations familiales . . .	300.000	243.000	120.000	Kinderbijslagen.
Indemnités de naissance . .	20.000	20.000	—	Geboortevergoedingen.
Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles .	30.000	30.000	—	Vergoedingen voor laatste ziekte en begrafeniskosten.
Indemnités pour accidents du travail	40.000	16.000	—	Vergoedingen voor arbeidsongevallen.
Majoration index	120.000	107.000	15.000	Verhoging index.
Totaux . .	640.000	536.000	200.000	Totalen.
113 Contributions patronales :				113 Werkgeversbijdragen :
— aux assurances sociales .	267.000	166.000	95.000	— sociale verzekeringen.
Totaux généraux . .	5.500.000	4.795.000	2.609.000	Algemene totalen.

Recrutements prévus :

5 rédacteurs et 5 sténodactylos pour les services provinciaux.

Voorziene aanwervingen :

5 opstellers en 5 stenotypisten voor de provinciale diensten.

ART. 11.04. — *Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat.*

ART. 11.04. — *Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel.*

Classification économique : *Economische classificatie :*

	1969	1968	1967	
	—	—	—	
111 Salaire proprement dit .	25.000	75.000	—	111 Eigenlijk loon.

Frais de déplacement moins importants pour les agents des bureaux provinciaux.

Minder belangrijke verplaatsingskosten voor de agenten van de provinciale diensten.

§ 2. — ACHATS DE BIENS NON DURABLES ET DE SERVICES.

§ 2. — AANKOOP VAN NIET DUURZAME GOEDEREN EN VAN DIENSTEN.

ART. 12.01. — *Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunérations d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (y compris les dépenses afférentes aux années budgétaires antérieures).*

ART. 12.01. — *Erelonen van advokaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldigingen van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere begrotingsjaren).*

Classification économique : *Economische classificatie :*

	1969	1968	1967	
	—	—	—	
121 Dépenses générales de fonctionnement	850.000	161.000	—	121 Algemene werkingskosten.

Jetons de présence alloués aux membres du Conseil Supérieur de l'Education physique, des Sports et de la Vie en plein air qui se réuniront plus souvent, honoraires des médecins qui ne sont plus repris au cadre et frais résultant d'études diverses.

Presentiegelden toegekend aan de leden van de Hoge Raad voor lichamelijke Opvoeding, Sport en Openluchtleven die meer zullen vergaderen, erelonen van de geneesheren welke niet meer in het kader opgenomen worden en kosten voortvloeiend uit diverse studies.

ART. 12.02. — *Eau, vapeur, gaz et électricité. — Autres dépenses de consommation. — Affranchissement de correspondance. — Télégrammes. — Abonnements et communications téléphoniques. — Transports. — Impositions. — Redevances.*

ART. 12.02. — *Water, stoom, gas en elektriciteit. — Andere verbruiksuitgaven. — Frankering van brieven. — Telegrammen. — Abonnementen op de telefoon en de telefoongesprekken. — Vervoer. — Belastingen. — Retributies.*

Classification économique : *Economische classificatie :*

	1969	1968	1967	
	—	—	—	
121 Dépenses générales de fonctionnement	75.000	500.000	1.187.000	121 Algemene werkingskosten.

Transport	F	25.000	Vervoer	F 25.000
Autres dépenses		50.000	Andere uitgaven	50.000
Total .	F	75.000	Totaal .	F 75.000

Réduction du crédit, les frais de fonctionnement des centres régionaux et spécialisés étant repris à l'article 33.03.

Vermindering van het krediet omdat de werkingskosten van de regionale en gespecialiseerde centra voorkomen onder het artikel 33.03.

ART. 12.03. — *Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisitions d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de*

ART. 12.03. — *Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aanschaffen van werken en publikaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigdheden, drukwerken,*

reliure et de produits d'entretien à l'intervention ou non de l'O.C.F. — Location de biens mobiliers (y compris les installations mécanographiques). — Publications par le Département.

inbindingen en onderhoudsprodukten door of zonder bemiddeling van het C.B.B. — Huur van roerende goederen (met inbegrip van mecanografische installaties). — Publikaties door het Departement.

Classification économique : / *Economische classificatie :*

	1969	1968	1967	
121 Dépenses générales de fonctionnement	920.000	1.625.000	1.011.000	121 Algemene werkingskosten.

Locaux, mobilier, matériel et machines, entretien . . . . . F	220.000	Lokalen, meubilair, materieel en machines, onderhoud . . . . . F	220.000
Achat d'ouvrages et affiliations d'intérêt administratif	150.000	Aankoop van werken en aansluitingen van administratief belang . . .	150.000
Publications par le Département . .	550.000	Publikaties door het Departement . .	550.000
Total . F	920.000	Totaal . F	920.000

Réduction du crédit : voir justification de l'article 12.02.

Kredietvermindering : zie verantwoording bij het artikel 12.02.

ART. 12.04. — *Combustibles solides et liquides livrés à l'intervention de l'O.C.F.*

ART. 12.04. — *Vaste en vloeibare brandstoffen geleverd door bemiddeling van het C.B.B.*

Classification économique : / *Economische classificatie :*

	1969	1968	1967	
121 Dépenses générales de fonctionnement	30.000	500.000	133.000	121 Algemene werkingskosten.

Réduction du crédit : voir justification de l'article 12.02.

Kredietvermindering : zie verantwoording bij het artikel 12.02.

ART. 12.09. — *Utilisation de véhicules automoteurs, propriété de l'Etat (y compris pièces de rechange) et éventuellement de voiture louées.*

ART. 12.09. — *Uitgaven in verband met het gebruik van motorvoertuigen, eigendom van de Staat (vervangingsstukken inbegrepen) en eventueel van gehuurde voertuigen.*

Classification économique : / *Economische classificatie :*

	1969	1968	1967	
121 Dépenses générales de fonctionnement	500.000	335.000	260.000	121 Algemene werkingskosten.

Frais de consommation (carburant, huile) . . . . . F	250.000	Verbruikskosten (brandstof, olie) . F	250.000
Frais d'entretien	100.000	Onderhoudskosten	100.000
Achat matériel, outillage, pneumatiques	150.000	Aankoop van materieel, werktuigen en banden	150.000
Total . F	500.000	Totaal . F	500.000

Nouveau véhicule, renouvellement matériel, outillage et pneumatiques.

Nieuw voertuig, hernieuwing materieel, werktuigen en banden.

ART. 12.10. — *Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux).*

ART. 12.10. — *Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staatwerkgever in de prijs van de sociale abonnementen).*

Classification économique : *Economische classificatie :*

	1969	1968	1967	
121 Dépenses générales de fonctionnement	800.000	800.000	470.000	121 Algemene werkingskosten.

Abonnements, titres de transport et autres frais de transport . . .	F	150.000	Abonnementen, reisbewijzen en andere vervoerkosten	F	150.000
Indemnités kilométriques		395.000	Kilometervergoedingen		395.000
Frais de route et de séjour . . .		200.000	Reis- en verblijfkosten		200.000
Abonnements sociaux		50.000	Sociale abonnementen		50.000
Autres dépenses		5.000	Andere uitgaven		5.000
Total .	F	800.000	Totaal .	F	800.000

ART. 12.13. — *Location de biens immobiliers. — Impôts frappant les bâtiments de l'Etat ou loués par lui.*

ART. 12.13. — *Huur van onroerende goederen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd.*

Classification économique : *Economische classificatie :*

	1969	1968	1967	
122 Location de bâtiments et de terrains	1.075.000	1.000.000	Art. 12.02	122 Huur van gebouwen en land.

Loyers indexés.

Huur aangepast aan het indexcijfer.

ART. 12.14. — *Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.).*

ART. 12.14. — *Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.).*

Classification économique : *Economische classificatie :*

	1969	1968	1967	
121 Dépenses générales de fonctionnement	25.000	12.000	1.000	121 Algemene werkingskosten.

Fonctionnement maximum de centres régionaux ouverts en 1968 et nouveaux centres à ouvrir en 1969 (Chiny — Seneffe — Angleur).

Maximale werking van in 1968 geopende regionale centra en nieuwe centra te openen in 1969 (Chiny — Seneffe — Angleur).

ART. 12.20. — *Dépenses courantes pour installations sportives.*

ART. 12.20. — *Lopende uitgaven voor sportinstallaties.*

Classification économique : *Economische classificatie :*

	1969	1968	1967	
123 Achats spécifiques . . .	200.000	150.000	121.000	123 Specifieke aankopen.

Aménagement de centres régionaux de préparation sportive.

Inrichting van regionale voorbereidingscentra voor de sport.

ART. 12.21. — *Achat et réalisation de films, diapositives.*

ART. 12.21. — *Aankoop en realisatie van films, diapositieven.*

Classification économique : *Economische classificatie :*

	1969	1968	1967	
123 Achats spécifiques . . .	350.000	300.000	266.000	123 Specifieke aankopen.

Achat de films de vulgarisation, d'initiation et de perfectionnement sportif, réalisation de films didactiques et de diapositives.

ART. 12.22. — *Achat de médailles, prix, trophées, plaquettes.*

Aankoop van films bestemd voor de vulgarisatie, de inwijding en de vervolmaking op sportgebied, verwezenlijking van didactische films en diapositieven.

ART. 12.22. — *Aankoop van medailles, prijzen, trofeeën, plakketten.*

Classification économique :	1969	1968	1967	*Economische classificatie :*
123 Achats spécifiques . . .	750.000	500.000	586.000	123 Specifieke aankopen.

a) Prix et trophées octroyés à des fédérations et sociétés sportives ou groupements de jeunesse à l'occasion de rencontres ou de manifestations : 450.000 francs.

b) Médaille de l'Education Physique et des Sports : 100.000 francs.

c) Médaille du mérite sportif : 50.000 francs.

d) Médailles et récompenses accordées à l'occasion des tests athlétiques, relais de natation, championnats scolaires (aviron, athlétisme, etc.) : 150.000 francs.

a) Prijzen en trofeeën toegekend aan de sportbonden en -verenigingen of aan de jeugdbewegingen ter gelegenheid van ontmoetingen of manifestaties : 450.000 frank.

b) Medaille voor de Lichamelijke Opvoeding en de Sport : 100.000 frank.

c) Medaille voor de sportverdienste : 50.000 frank.

d) Medailles en prijzen toegekend ter gelegenheid van de atletiektests, de zwemestafetten, de kampioenschappen der scholen (roeien, atletisme, enz.) : 150.000 frank.

Développement des championnats scolaires et accroissement du nombre des demandes de prix et trophées.

Ontwikkeling van de schoolkampioenschappen en toeneming van het aantal aanvragen tot het bekomen van prijzen en trofeeën.

CHAPITRE III.

Transferts de revenus.

TRANSFERTS DE REVENUS AUX MENAGES.

ART. 33.01. — *Plaines et installations de jeux et de sports.*

HOOFDSTUK III.

Inkomensoverdrachten.

INKOMENSOVERDRACHTEN AAN GEZINNEN.

ART. 33.01. — *Pleinen en spel- en sportinstallaties.*

Classification économique :	1969	1968	1967	*Economische classificatie :*
33.32 Fins culturelles aux institutions	13.000.000	13.622.000	13.622.000	33.32 Culturele doeleinden aan instellingen.

Subventions de fonctionnement aux plaines de jeux (arrêté royal du 18 février 1961).

Werkingstoelagen aan de speelpleinen (koninklijk besluit van 18 februari 1961).

ART. 33.03. — *Subvention au Fonds National des Sports, section francophone.*

ART. 33.03. — *Toelage aan het Nationaal Sportfonds, franstalige sectie.*

Classification économique :	1969	1968	1967	*Economische classificatie :*
33.12 Aide sociale aux institutions	9.812.000	—	—	33.12 Sociale steun aan instellingen.

Subvention destinée à couvrir partiellement le fonctionnement des centres régionaux.

Toelage bestemd om een deel van de werking van de regionale centra te dekken.

CHAPITRE V.

Achat de biens meubles patrimoniaux.

ART. 74.01. — *Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention ou non de l'O.C.F.*

Classification économique :

	1969	1968	1967
742 Achat d'autre matériel . .	10.000.000	7.750.000 (116.000)	4.320.000

Matériel de documentation . . .	F	100.000
Matériel scientifique		200.000
Matériel didactique et expositions . .		100.000
Equipement des centres sportifs (matériel et mobilier)		8.100.000
Matériel destiné au prêt		1.500.000
Total .	F	10.000.000

Nécessité d'équiper en mobilier et matériel sportif les nombreux centres provinciaux, régionaux et spécialisés.

Accroissement du nombre de demandes de prêt de matériel.

ART. 74.04. — *Achat de moyens de transport terrestre.*

Classification économique :

	1969	1968	1967
741 Achat de matériel de transport	600.000	350.000	95.000

Achat et renouvellement de véhicules.

HOOFDSTUK V.

Aankoop van roerende vermogensgoederen.

ART. 74.01. — *Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door of zonder bemiddeling van het C.B.B.*

Economische classificatie :

742 Aankoop van ander materieel.

Documentatiemateriel . . .	F	100.000
Wetenschappelijk materieel . . .		200.000
Didactisch materieel en tentoonstellingen		100.000
Uitrusting sportcentra (materieel en meubilair)		8.100.000
Materieel bestemd voor uitlening . .		1.500.000
Totaal .	F	10.000.000

Noodzaak de nieuwe provinciale, regionale en gespecialiseerde centra uit te rusten met meubilair en sportmaterieel.

Toeneming van het aantal aanvragen tot uitlening van materieel.

ART. 74.04. — *Aankoop van vervoermiddelen te land.*

Economische classificatie :

741 Aankoop van vervoermaterieel.

Aankoop en hernieuwing van voertuigen.

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

ADMINISTRATION DE L'EDUCATION PHYSIQUE, DES SPORTS ET VIE EN PLEIN AIR.

BESTUUR VOOR DE LICHAMELIJKE OPVOEDING, SPORT- EN OPENLUCHTLEVEN.

Art.	DESIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique — *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Min.	Barème — *Weddeschaal* Max.	Cadre. — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. déf. *Vast pers.*	Effectif — *Effectief* Ag. temp. *Tijd. pers.*	Evaluation — *Raming* Ag. déf. *Vast pers.*	Evaluation — *Raming* Ag. temp. *Tijd. pers.*	Evaluation — *Raming* Totaux *Totalen*
11.03.	A. — SERVICES PERMANENTS. — VASTE DIENSTEN									
	Inspecteur principal E.P.S. — *Eerstaanwezend inspecteur L.O.S.* . .	115	193.680	314.000	1	1	—	314.000	—	314.000
	Inspecteur E.P.S. — *Inspecteur L.O.S.*	114	189.600	287.580	8	6	2	1.627.320	415.920	2.043.240

Art.	DESIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique — *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Min.	Barème — *Weddeschaal* Max.	Cadre. — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. déf. *Vast pers.*	Effectif — *Effectief* Ag. temp. *Tijd. pers.*	Evaluation — *Raming* Ag. déf. — *Vast pers.*	Evaluation — *Raming* Ag. temp. — *Tijd. pers.*	Evaluation — *Raming* Totaux — *Totalen*
13.03	Commis-sténodactylo. — *Klerk-stenotypiste*	302	83.400	115.400	1	—	1	—	83.400	83.400
	Commis-dactylo. — *Klerk-typiste* .	301	79.400	111.400	2	—	2	—	158.800	158.800
	Dactylographe. — *Typiste* . . .	421	74.400	94.400	1	—	1	—	74.400	74.400
	Totaux. — *Totalen* . . .				13	7	6	1.941.320	732.520	2.673.840
	Promotions de grade et augmentation barémique. — *Bevorderingen in graad en weddeverhogingen* . . . . . F									50.000
	Recrutement dans les limites des cadres. — *Aanwervingen binnen de perken van de kaders*									—
	Créations de services ou d'emplois nouveaux. — *Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen*									1.050.660
	Majoration de 25 % (index). — *Verhoging met* 25 % (*index*) .									736.000
	Sous-total. — *Subtotaal* . . . F									4.510.500
	Réduction pour départs et mises à la pension prévisibles. — *Vermindering voor voorzienbare uitdienststredingen en oppensioenstellingen* . . . . . F									—
	Totaux A. — *Totalen A* . . . F									4.510.500
	Allocations pour fonctions supérieures. — *Vergoeding voor de uitoefening van hogere functies*									50.000
	Allocations de foyer et de résidence. — *Haard- en standplaatsvergoedingen*									16.000
	Majoration de 25 % (index). — *Verhoging met* 25 % (*index*) .									16.500
	Totaux B. — *Totalen B* . . . F									82.500
	Totaux (A + B) : Salaire proprement dit. — Totalen (A + B) : Eigenlijk loon . . . . . F									**4.593.000**
	Pécule de vacances. — *Verlofgeld* . . . . . F									130.000
	Allocations familiales. — *Kinderbijslagen*									300.000
	Indemnités de naissance. — *Geboortevergoeding*									20.000
	Indemnités pour frais de dernière maladie et funérailles. — *Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten*									30.000
	Indemnités pour accidents de travail. — *Vergoedingen voor arbeidsongevallen*									40.000
	Majoration de 25 % (index). — *Verhoging met* 25 % (*index*) .									120.000
	Totaux : Allocations directes. — Totalen : Directe toelagen . . . . . F									**640.000**
	Contributions patronales aux assurances sociales. — Werkgeversbijdragen Sociale verzekeringen . . F									**267.000**
	Totaux généraux. — Algemene totalen . . . . . F									**5.500.000**

SECTION IV.

ENSEIGNEMENT ARTISTIQUE.

CHAPITRE I.

Dépenses de consommation.

§ 1. SALAIRES ET CHARGES SOCIALES.

ART. 11.03. — *Rénumérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour*

SECTIE IV.

KUNSTONDERWIJS.

HOOFDSTUK I.

Consumptieve bestedingen.

§ 1. LONEN EN SOCIALE LASTEN.

ART. 11.03. — *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de*

fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire accidenté en service).

toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel in dienst door werkongeval getroffen).

11.03.1. Conservatoires de musique de l'Etat.

11.03.1. Rijksmuziekconservatoria.

	1969	1968	1967	
	—	—	—	
	52.262.000	46.262.000 (393.000)	41.444.000 (1.087.000)	

Classification économique : — *Economische classificatie :*

	1969	1968	1967	
	—	—	—	
111 Salaire proprement dit . .	48.679.000	44.042.000	39.722.000 (1.087.000)	111 Eigenlijk loon.
dont :				waarvan :
— retenue veuves et orphelins	*3.164.000*	*2.863.000*	*2.582.000*	— afhouding weduwen en wezen.
— retenues sécurité sociale	*1.460.000*	*1.321.000*	*1.191.000*	— werknemersbijdragen sociale zekerheid.

Décomposition : — *Samenstelling :*

Traitements barémiques . .	35.271.000	33.512.000 (393.000)	31.792.000 (1.087.000)	Baremabezoldigingen.
Promotions de grade et augmentations barémiques . . .	530.000	470.000	410.000	Bevorderingen in graad en weddeverhogingen.
Recrutements dans la limite des cadres	2.656.000	1.344.000	1.710.000	Aanwervingen binnen de perken van de kaders.
Création de services ou d'emplois nouveaux	676.000	810.000	—	Oprichting van nieuwe diensten of betrekkingen.
Réduction pour départs et mises à la pension	—1.931.000	— 552.000	— 1.133.000	Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen.
Majoration index	9.323.000	8.057.000	6.598.000	Verhoging index.
Allocations pour fonctions supérieures	100.000	90.000	40.000	Toelagen voor de uitoefening van hogere functies.
Allocation de programmation .	1.517.000			Programmatietoelage.
Allocations de foyer et de résidence	245.000	238.000	240.000	Haard- en standplaatstoelagen.
Majoration index	292.000	73.000	65.000	Verhoging index.
Totaux . .	48.679.000	44.042.000 (393.000)	39.722.000 (1.087.000)	Totalen.

112 Allocations directes . .	2.100.000	1.090.000	967.000	112 Directe toelagen.
Décomposition :				*Samenstelling :*
Pécule de vacances	1.184.000	307.000	300.000	Verlofgeld.
Allocations familiales . . .	569.000	489.000	510.000	Kinderbijslagen.
Indemnités de naissance . .	54.000	70.000	60.000	Geboortevergoedingen.
Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles .	70.000	75.000	10.000	Vergoedingen voor laatste ziekte en begrafeniskosten.
Indemnités pour accidents du travail	40.000	20.000	—	Vergoedingen voor arbeidsongevallen.
Majoration index	183.000	129.000	87.000	Verhoging index.
Totaux . .	2.100.000	1.090.000	967.000	Totalen.

113 Contributions patronales : — aux assurances sociales .	1.483.000	1.130.000	755.000	113 Werkgeversbijdragen : — sociale verzekeringen.
Totaux généraux . .	52.262.000	46.262.000	41.444.000 (1.087.000)	Algemene totalen.

Augmentation de 6.000.000 de francs.

Bruxelles : Recrutement — 470.426 francs :
3 professeurs de 1re catégorie — 2 professeurs de 2e catégorie.

Liège : recrutement — 1.287.954 francs :

1 administrateur-secrétaire — 5 professeurs de 1re catégorie — 6 professeurs de 2e catégorie.

Création d'emplois nouveaux : 605.563 francs :

1 licencié — 1 régent — 1 instituteur.

Mons : Recrutement — 897.670 francs :

5 professeurs de 1re catégorie — 1 professeur de 2e catégorie.

Vermeerdering met 6.000.000 frank.

Brussel : Aanwerving — 470.426 frank :
3 leraars voor eerste categorie — 2 leraars van 2e categorie.

Luik : Aanwerving — 1.287.954 frank :

1 beheerder-secretaris — 5 leraars van eerste categorie — 6 leraars van 2e categorie.

Oprichting van nieuwe ambten — 605.563 frank :

1 licenciaat — 1 regent — 1 onderwijzer.

Bergen : Aanwerving — 897.670 frank :

5 leraars van eerste categorie — 1 leraar van 2e categorie.

11.03.2. Etablissements d'enseignement des arts plastiques de l'Etat.

11.03.2. Rijksinrichtingen voor onderwijs van de plastische kunsten.

	1969	1968	1967	
	18.504.000	13.893.000	13.345.000	

Classification économique :

Economische classificatie :

	1969	1968	1967	
111 Salaire proprement dit . .	16.957.000	13.116.000	12.812.000	111 Eigenlijk loon.
dont :				waarvan :
— retenue veuves et orphelins	*1.102.000*	*831.000*	*832.000*	— afhouding weduwen en wezen.
— retenues sécurité sociale	*509.000*	*388.000*	*384.000*	— werknemersbijdragen sociale zekerheid.
Décomposition :				*Samenstelling :*
Traitements barémiques . .	10.565.000	10.511.000	10.487.000	Baremabezoldigingen.
Promotions de grade et augmentations barémiques . . .	86.000	77.000	47.000	Bevorderingen in graad en weddeverhogingen.
Recrutements dans les limites des cadres	692.000	88.000	160.000	Aanwervingen binnen de perken van de kaders.
Création de services ou d'emplois nouveaux	2.160.000	301.000	295.000	Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen.
Réduction pour départs et mises à la pension	—	— 92.000	— 18.000	Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen.
Majoration index	2.798.000	2.021.000	1.648.000	Verhoging index.
Allocations pour fonctions supérieures	—	—	—	Toelagen voor de uitoefening van hogere functies.
Allocation de programmation .	406.000	—	—	Programmatietoelage.
Allocations de foyer et de résidence	200.000	172.000	168.000	Haard- en standplaatstoelagen.
Majoration index	50.000	38.000	25.000	Verhoging index.
Totaux . .	16.957.000	13.116.000	12.812.000	Totalen.

	1969	1968	1967	
	—	—	—	
112 Allocations directes . .	1.207.000	457.000	213.000	112 Directe toelagen.
Décomposition.				*Samenstelling.*
Pécule de vacances	622.000	137.000	120.000	Verlofgeld.
Allocations familiales . . .	410.000	200.000	30.000	Kinderbijslagen.
Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles .	31.000	29.000	15.000	Vergoedingen voor laatste ziekte en begrafeniskosten.
Indemnités de naissance . .	40.000	40.000	20.000	Geboortevergoedingen.
Indemnités pour accidents du travail	1.000	1.000	—	Vergoedingen voor arbeidsongevallen.
Majoration index	103.000	50.000	28.000	Verhoging index.
Totaux . .	1.207.000	457.000	213.000	Totalen.
113 Contributions patronales :				113 Werkgeversbijdragen :
— aux assurances sociales .	340.000	320.000	320.000	— sociale verzekeringen.
Totaux généraux . .	18.504.000	13.893.000	13.345.000	Algemene totalen.

Augmentation de 4.611.000 francs.

Recrutement : 692.000 francs.

1 professeur de dessin, 1 premier secrétaire-comptable, 3 surveillants éducateurs, 2 nettoyeuses.

Création d'emplois : 2.160.000 francs.

1 veilleur de nuit, 1 manœuvre, 1 dactylo, 1 rédacteur, 1 cuisinier, 2 nettoyeuses, 1 aide cuisinier, 5 préparateurs, 6 professeurs, 10 assistants (1/2 horaire).

Crédit spécial pour l'ouverture de l'école, le soir : 400.000 francs.

Vermeerdering van 4.611.000 frank.

Aanwerving : 692.000 frank.

1 tekenleraar, 1 eerste secretaris-rekenplichtige, 3 opzichters opvoeders, 2 werkvrouwen.

Oprichting van ambten : 2.160.000 frank.

1 nachtwaker, 1 handlanger, 1 dactylo, 1 opsteller, 1 kok, 2 werkvrouwen, 1 helper kok, 5 amanuensis, 6 leraars, 10 assistenten (1/2 uurrooster).

Speciaal krediet voor de opening der school 's avonds : 400.000 frank.

11.03.3. Inspection.

11.03.3. Inspectie.

	1969	1968	1967	
	—	—	—	
	1.061.000	898.000 (436.000)	634.000	
Classification économique :				*Economische classificatie :*
	1969	1968	1967	
	—	—	—	
111 Salaire proprement dit . .	968.000	845.000 (436.000)	580.000	111 Eigenlijk loon.
dont :				waarvan :
— retenue veuves et orphelins	*6.000*	*4.000*	*4.000*	— afhouding weduwen en wezen.
— retenues sécurité sociale	*2.000*	*1.000*	*1.000*	— werknemersbijdragen sociale zekerheid.
Décomposition :				*Samenstelling :*
Traitements barémiques . . .	530.000	700.000 (436.000)	463.000	Baremabezoldigingen.
Promotions de grade et augmentations barémiques . . .	3.000	4.000	7.000	Bevorderingen in graad en weddeverhogingen.
Recrutements dans les limites des cadres	—	—	—	Aanwervingen binnen de perken van de kaders.
Création de services ou d'emplois nouveaux	224.000	—	—	Oprichting van nieuwe diensten of betrekkingen.

	1969	1968	1967	
	—	—	—	
Réduction pour départs et mises à la pension	—	—	—	Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen.
Majoration index	188.000	141.000	110.000	Verhoging index.
Allocations pour fonctions supérieures	—	—	—	Toelagen voor de uitoefening van hogere functies.
Allocation de programmation	22.000	—	—	Programmatietoelage.
Allocations de foyer et de résidence	—	—	—	Haard- en standplaatstoelagen.
Majoration index	1.000	—	—	Verhoging index.
Totaux	968.000	845.000 (436.000)	580.000	Totalen.
112 Allocations directes	78.000	41.000	46.000	Directe toelagen.
Décomposition :				*Samenstelling :*
Pécule de vacances	22.000	13.000	13.000	Verlofgeld.
Allocations familiales	42.000	19.000	25.000	Kinderbijslagen.
Indemnités de naissance	—	—	—	Geboortevergoedingen.
Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles	—	—	—	Vergoedingen voor laatste ziekte en begrafeniskosten.
Indemnités pour accidents du travail	3.000	2.000	—	Vergoedingen voor arbeidsongevallen.
Majoration index	11.000	7.000	8.000	Verhoging index.
Totaux	78.000	41.000	46.000	Totalen.
113 Contributions patronales :				113 Werkgeversbijdragen :
— aux assurances sociales	15.000	12.000	8.000	— sociale verzekeringen.
Totaux généraux	1.061.000	898.000 (436.000)	634.000	Algemene totalen.

Dédoublement du service d'inspection aux arts plastiques.

Ontdubbeling van de inspectiedienst bij plastische kunsten.

ART. 11.04. — *Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat.*

ART. 11.04. — *Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel.*

Classification économique : *Economische classificatie :*

	1969	1968	1967	
	—	—	—	
111 Salaire proprement dit	316.000	310.000 (12.000)	249.000	111 Eigenlijk loon.

Augmentation de 6.000 frank.

Index.

Vermeerdering met 6.000 frank.

Index.

11.04.1. Conservatoires de musique de l'Etat.

11.04.1. Rijksmuziekconservatoria.

	1969	1968	1967	
	—	—	—	
	270.000	264.000 (12.000)	205.000	
1. Bruxelles	189.000	188.000 (12.000)	145.000	1. Brussel.
2. Liège	31.000	31.000	30.000	2. Luik.
3. Mons	50.000	45.000	30.000	3. Bergen.
Total	270.000	264.000 (12.000)	205.000	Totaal.

11.04.2. Etablissements d'enseignement des arts plastiques de l'Etat.

11.04.2. Rijksinrichtingen voor onderwijs van de plastische kunsten.

1969	1968	1967
—	—	—
46.000	46.000	44.000

Ecole nationale supérieure d'Architecture, Bruxelles.

Nationale Hogere School voor Bouwkunst, Brussel.

§ 2. ACHAT DE BIENS NON DURABLES ET DE SERVICES.

§ 2. AANKOOP VAN NIET DUURZAME GOEDEREN EN VAN DIENSTEN.

ART. 12.01. — *Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (y compris les dépenses afférentes aux années budgétaires antérieures).*

ART. 12.01. — *Erelonen van advokaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (met inbegrip van de uitgaven voor begrotingsjaren vroegere jaren).*

Classification économique : / *Economische classificatie :*

	1969	1968	1967	
	—	—	—	
121 Dépenses générales de fonctionnement :				121 Algemene werkingskosten :
12.01.1 Conservatoires de musique de l'Etat . . .	315.000	315.000	291.000	12.01.1 Rijksmuziekconservatoria.
12.01.2 Etablissements d'enseignement des arts plastiques de l'Etat . . .	394.000	392.000	367.000	12.01.2 Rijksinrichtingen voor onderwijs van de plastische kunsten.
12.04.3 Direction générale des Arts et des Lettres . .	115.000	115.000	55.000	12.04.3 Algemene Directie voor Kunst en Letteren.
12.01.2 Augmentation de 2.000 francs due à l'augmentation du prix des transports	—	—	—	12.01.2 Vermeerdering met 2.000 frank te wijten aan de stijging der vervoerprijzen.

Le crédit sollicité est réparti comme suit : / Het aangevraagd krediet is onderverdeeld als volgt :

Art. 12.01	Honoraires — *Erelonen*	Jetons de présence et frais de route et de séjour — *Presentiegelden en reis- en verblijfkosten*	Rénumération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers — *Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden*	TOTAUX — *TOTALEN*
1. Conservatoires de musique de l'Etat. — *Rijksmuziekconservatoria :*				
Bruxelles. — *Brussel*	1.000	80.000	80.000	161.000
Liège. — *Luik*	1.000	72.000	42.000	115.000
Mons. — *Bergen*	1.000	34.000	4.000	39.000
Totaux. — *Totalen* . .	3.000	186.000	126.000	315.000
2. Etablissements d'enseignement des arts plastiques de l'Etat. — *Rijksinrichtingen voor onderwijs van de plastische kunsten :* Ecole nationale supérieure d'Architecture et des Arts visuels. — *Hogere Nationale School voor Bouwkunst en Visuele Kunsten*	2.000	100.000	292.000	394.000
3. Direction générale des Arts et des Lettres. — *Algemene Directie voor Kunst en Letteren*	—	60.000	55.000	115.000
Totaux généraux. — *Algemene totalen* . .	5.000	346.000	473.000	824.000

ART. 12.02. — *Eau, vapeur, gaz et électricité. — Autres dépenses de consommation. Affranchissement de correspondance. — Télégrammes. — Abonnements et communications téléphoniques. — Transports. — Impositions. — Redevances.*

ART. 12.02. — *Water, stoom, gas en elektriciteit. — Andere verbruiksuitgaven. — Frankering van brieven. — Telegrammen. — Abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken. — Vervoer. — Belastingen. — Retributies.*

Classification économique :

	1969	1968	1967
121 Dépenses générales de fonctionnement :			
12.02.1 Conservatoires de musique de l'Etat . . .	350.000	340.000	298.000 (15.000)
12.02.2 Etablissements d'enseignement des arts plastiques de l'Etat . . .	556.000	384.000	272.000

Economische classificatie :

121 Algemene werkingskosten :

12.02.1 Rijksmuziekconservatoria.

12.02.2 Rijksinrichtingen voor onderwijs van de plastische kunsten.

Augmentation de 182.000 francs.

— Eclairage de deux nouvelles classes et du foyer au Conservatoire royal de musique de Liège.

— Ouverture des locaux le soir à l'Ecole nationale supérieure d'Architecture et des Arts visuels.

Le crédit sollicité est réparti comme suit :

Vermeerdering met 182.000 frank.

— Verlichting van twee nieuwe klassen en van de koffiezaal in het Koninklijk Muziekconservatorium te Luik.

— Opening 's avonds der lokalen van de Hogere Nationale School voor Bouwkunst en Visuele Kunsten.

Het aangevraagde krediet is onderverdeeld als volgt :

SERVICES — *DIENSTEN*	Eau, vapeur — *Water, stoom*	Gaz, électricité — *Gas, elektriciteit*	Correspondance — *Brieven*	Télégraphe, téléphone — *Telegraaf, telefoon*	Transport — *Vervoer*	Totaux — *Totalen*
1. Conservatoires de musique de l'Etat. — *Rijksmuziekconservatoria :*						
Bruxelles. — *Brussel*	—	—	—	—	—	—
Liège. — *Luik*	8.000	134.000	2.000	50.000	16.000	210.000
Mons. — *Bergen*	6.000	55.000	—	55.000	24.000	140.000
Totaux. — *Totalen* . .	14.000	189.000	2.000	105.000	40.000	350.000
2. Etablissements d'enseignement des arts plastiques de l'Etat. — *Rijksinrichtingen voor onderwijs van plastische kunsten :*						
Ecole nationale supérieure d'Architecture et des Arts visuels. — *Hogere Nationale School voor Bouwkunst en Visuele kunsten*	90.000	399.000	6.000	33.000	28.000	556.000
Totaux généraux. — *Algemene totalen* . .	104.000	588.000	8.000	138.000	68.000	906.000

ART. 12.03. — *Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisitions d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien à l'intervention ou non de l'O.C.F. — Location de biens mobi-*

ART. 12.03. — *Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aanschaffen van werken en publikaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigdheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten door of zonder bemiddeling van het C.B.B. — Huur van*

liers (y compris les installations mécanographiques) — Publications par le Département.

roerende goederen (met inbegrip van de mecanografische installaties). — Publikaties door het Departement.

Classification économique :

Economische classificatie :

	1969	1968	1967	
121 Dépenses générales de fonctionnement :				121 Algemene werkingskosten :
12.03.1 Conservatoires de musique de l'Etat . . .	834.000	814.000	758.000	12.03.1 Rijksmuziekconservatoria.
12.03.2 Etablissements d'enseignement des arts plastiques de l'Etat . . .	1.380.000	991.000	840.000	12.03.2 Rijksinrichtingen voor onderwijs van de plastische kunsten.
12.03.3 Direction générale des Arts et des Lettres . .	290.000	240.000	240.000	12.03.3 Algemene Directie voor Kunst en Letteren.

Augmentation de 459.000 francs.

— Ecole nationale supérieure d'Architecture et des Arts visuels : Augmentation des dépenses par suite de l'ouverture des locaux le soir.

— Liège : Entretien de deux nouvelles classes.

— Direction générale des Arts et des Lettres : achat de disques destinés aux écoles de musique.

Vermeerdering met 459.000 frank.

Hogere Nationale School voor Bouwkunst en Visuele Kunsten : Stijging der uitgaven door de opening der lokalen 's avonds.

Luik : Onderhoud van twee nieuwe klassen.

Algemene Directie voor Kunst en Letteren : Aankoop van platen voor de muziekscholen.

Décomposition :

Ontleding :

SERVICES. — DIENSTEN.	Entretien locaux, mobilier, matériel, etc. — *Onderhoud lokalen, meubilair, materieel, enz.*	Acquisition d'ouvrages, de publications et de disques — *Aankoop van werken, publikaties en platen*	Menues dépenses de matériel, fournitures de bureaux, produits d'entretien et de consommation, organisation de concours, etc. — *Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigdheden, onderhouds- en verbruiksprodukten, inrichten van wedstrijden, enz.*	Location de biens mobiliers — *Huur van roerende goederen*	Publications par le Département — *Publikaties door het Departement*	Totaux — *Totalen*
1. Conservatoires de musique de l'Etat. — *Rijksmuziekconservatoria :*						
Bruxelles. — *Brussel*	—	50.000	—	—	14.000	64.000
Liège. — *Luik*	213.000	3.000	61.000	108.000	25.000	410.000
Mons. — *Bergen*	110.000	5.000	140.000	105.000	—	360.000
Totaux. — *Totalen* . .	323.000	58.000	201.000	213.000	39.000	834.000
2. Etablissements d'enseignement des arts plastiques de l'Etat. — *Rijksinrichtingen voor onderwijs van de plastische kunsten :*						
Ecole nationale supérieure d'Architecture et des Arts visuels. — *Hogere Nationale School voor Bouwkunst en Visuele Kunsten*	575.000	250.000	475.000	80.000	—	1.380.000
3. Direction générale des Arts et des Lettres. — *Algemene Directie voor Kunst en Letteren*	—	85.000	30.000	—	175.000	290.000
Totaux généraux. — *Algemene totalen* . .	898.000	393.000	706.000	293.000	214.000	2.504.000

ART. 12.04. — *Combustibles solides et liquides livrés à l'intervention de l'O.C.F.*

Classification économique :

	1969	1968	1967
123 Achats spécifiques :			
12.04.1 Conservatoires de musique de l'Etat . . .	568.000	568.000	550.000 (3.000)
12.04.2 Etablissements d'enseignement des arts plastiques de l'Etat . . .	397.000	397.000	395.000

Statu quo.

12.04.1. Conservatoires de musique de l'Etat.

Décomposition du crédit :

1. Bruxelles	F	—
2. Liège		329.000
3. Mons		239.000
Total . .	F	568.000

12.04.2 Etablissements d'enseignement des arts plastiques de l'Etat.

Ecole nationale supérieure d'Architecture, Bruxelles	F	397.000

ART. 12.04. — *Vaste en vloeibare brandstoffen geleverd door bemiddeling van het C.B.B.*

Economische classificatie :

123 Specifieke aankopen :

12.04.1 Rijksmuziekconservatoria.

12.04.2 Rijksinrichtingen voor onderwijs van de plastische kunsten.

Status-quo.

12.04.1. Rijksmuziekconservatoria.

Onderverdeling van het krediet :

1. Brussel	F	—
2. Luik		329.000
3. Bergen		239.000
Totaal . .	F	568.000

12.04.2. Rijksinrichtingen voor onderwijs van de plastische kunsten.

Nationale Hogere School voor Bouwkunst, Brussel	F	397.000

ART. 12.05. — *Fournitures de bureau, papier, impressions, reliures effectuées à l'intervention de l'O.C.F.*

Classification économique :

	1969	1968	1967
123 Achats spécifiques :			
12.05.1 Conservatoires de musique de l'Etat . . .	160.000	174.000	118.000
12.05.2 Etablissements d'enseignement des arts plastiques de l'Etat . . .	20.000	5.000	5.000

Augmentation de 1.000 francs.

Majoration due à l'augmentation du personnel de l'E.N.S.A.A.V. compensée par un ajustement des crédits sollicités pour les conservatoires de musique de l'Etat.

12.05.1. Conservatoires de musique de l'Etat.

Décomposition du crédit :

1. Bruxelles	F	137.000
2. Liège		10.000
3. Mons		13.000
Total . .	F	160.000

ART. 12.05. — *Bureaubenodigdheden, papier, drukwerken, inbindingen geleverd door bemiddeling van het C.B.B.*

Economische classificatie :

123 Specifieke aankopen :

12.05.1 Rijksmuziekconservatoria.

12.05.2 Rijksinrichtingen voor onderwijs van de plastische kunsten.

Vermeerdering met 1.000 frank.

Verhoging te wijten aan de toeneming van het personeel van de H.N.S.B.V.K. en gecompenseerd door een aanpassing van de kredieten, aangevraagd voor de Rijksmuziekconservatoria.

12.05.1. Rijksmuziekconservatoria.

Onderverdeling van het krediet :

1. Brussel	F	137.000
2. Luik		10.000
3. Bergen		13.000
Totaal . .	F	160.000

12.05.2. Etablissements d'enseignement des arts plastiques de l'Etat.

Ecole nationale supérieure d'Architecture, Bruxelles . . . . . F 20.000

12.05.2. Rijksinrichtingen voor onderwijs van de plastische kunsten.

Nationale Hogere School voor Bouwkunst, Brussel . . . . . F 20.000

ART. 12.07. — *Habillement fourni à l'intervention ou non de l'O.C.F.*

ART. 12.07. — *Kleding geleverd door of zonder bemiddeling van het C.B.B.*

Classification économique :

Economische classificatie :

	1969	1968	1967	
	—	—	—	
123 Achats spécifiques :				123 Specifieke aankopen :
12.07.1 Conservatoires de musique de l'Etat . . .	38.000	37.000	28.000	12.07.1 Rijksmuziekconservatoria.
12.07.2 Etablissements d'enseignement des arts plastiques de l'Etat . . .	20.000	20.000	21.000	12.07.2 Rijksinrichtingen voor onderwijs van de plastische kunsten.

Augmentation de 1.000 francs.

Adaptation à la hausse des prix.

Vermeerdering met 1.000 frank.

Aanpassing aan de prijsstijging.

12.07.1. Conservatoires de musique de l'Etat.

Décomposition du crédit:

12.07.1. Rijksmuziekconservatoria.

Onderverdeling van het krediet :

1. Bruxelles	F	17.000	1. Brussel . . . . . F 17.000
2. Liège		11.000	2. Luik 11.000
3. Mons		10.000	3. Bergen 10.000
Total . .	F	38.000	Totaal . . F 38.000

12.07.2. Etablissements d'enseignement des arts plastiques de l'Etat.

Ecole nationale supérieure d'Architecture, Bruxelles.

12.07.2. Rijksinrichtingen voor onderwijs van de plastische kunsten.

Nationale Hogere School voor Bouwkunst, Brussel.

ART. 12.10. — *Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels, ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux).*

ART. 12.10. — *Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade, evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen).*

Classification économique :

Economische classificatie :

	1969	1968	1967	
	—	—	—	
121 Dépenses générales de fonctionnement :				121 Algemene werkingskosten :
12.10.1 Conservatoires de musique de l'Etat . . .	137.000	137.000 (6.000)	107.000	12.10.1 Rijksmuziekconservatoria.
12.10.2 Etablissements d'enseignement des arts plastiques de l'Etat . . .	30.000	27.000	25.000	12.10.2 Rijksinrichtingen voor onderwijs van de plastische kunsten.
12.10.3 Inspection . . .	100.000	100.000 (43.000)	70.000 (43.000)	12.10.3 Inspectie.

Augmentation de 3.000 francs.

Hausse du prix des transports.

Vermeerdering met 3.000 frank.

Stijging der vervoerprijzen.

Le crédit sollicité est réparti comme suit :

Het aangevraagde krediet is onderverdeeld als volgt :

SERVICES — *DIENSTEN* Art. 12.10.	Abonnements, titres de transport et autres frais de transport — *Abonnementen, reisbewijzen en andere vervoerkosten*	Indemnités kilométriques — *Kilometervergoedingen*	Frais de route et de séjour — *Reis- en verblijfkosten*	Abonnements sociaux — *Sociale abonnementen*	TOTAUX — *TOTALEN*
1. Conservatoires de musique de l'Etat. — *Rijksmuziekconservatoria :*					
1. Bruxelles. — *Brussel*	16.000	—	—	15.000	31.000
2. Liège. — *Luik*	28.000	—	17.000	1.000	46.000
3. Mons. — *Bergen*	29.000	—	29.000	2.000	60.000
Total. — *Totaal* . .	73.000	—	46.000	18.000	137.000
2. Etablissements d'enseignement des arts plastiques de l'Etat. — *Rijksinrichtingen voor onderwijs van de plastische kunsten* Ecole nationale supérieure d'Architecture de Bruxelles. — *Nationale Hogere School voor Bouwkunst te Brussel*	9.000	8.000	10.000	3.000	30.000
3. Inspection. — *Inspectie*	45.000	30.000	25.000	—	100.000
Totaux généraux. — *Algemene totalen* . .	127.000	38.000	81.000	21.000	267.000

ART. 12.12. — *Autres menues dépenses d'administration.*

ART. 12.12. — *Andere kleine bestuursuitgaven.*

Classification économique : / *Economische classificatie :*

	1969	1968	1967
121 Dépenses générales de fonctionnement : / 121 Algemene werkingskosten :			
12.12.1. Conservatoires de musique de l'Etat . . . / 12.12.1. Rijksmuziekconservatoria.	27.000	18.000	18.000
12.12.2. Etablissements d'enseignement des arts plastiques de l'Etat . . . / 12.12.2. Rijksinrichtingen voor onderwijs van de plastische kunsten.	10.000	10.000	10.000

12.12.1. Augmentation de 9.000 francs.

Menues dépenses occasionnées par les auditions publiques d'élèves et de lauréats étrangers.

12.12.1. Vermeerdering met 9.000 frank.

Kleine uitgaven die voortkomen van publieke uitvoeringen door leerlingen en buitenlandse laureaten.

ART. 12.14. — *Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.).*

ART. 12.14. — *Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.).*

Classification économique : / *Economische classificatie :*

	1969	1968	1967
123 Achats spécifiques . . . / 123 Specifieke aankopen.			
12.14.1. Conservatoires de musique de l'Etat . . / 12.14.1. Rijksmuziekconservatoria.	725.000	345.000	311.000
12.14.2. Etablissements d'enseignement des arts plastiques de l'Etat . . / 12.14.2. Rijksinrichtingen voor onderwijs van de plastische kunsten.	700.000	600.000	425.000

Augmentation de 480.000 francs.

Conservatoire royal de Musique de Liège : 4e tranche de travaux destinés à la restauration des locaux.

Conservatoire royal de Musique de Mons : Transformation d'anciens locaux en nouvelles classes.

Ecole nationale supérieure d'Architecture et des Arts visuels : Installation dans le nouveau bâtiment du restaurant scolaire.

12.14.1. Conservatoires de musique de l'Etat.

Décomposition du crédit :

1. Bruxelles	F	—
2. Liège		250.000
3. Mons		475.000
Total	F	725.000

12.14.2. Etablissements d'enseignement des arts plastiques de l'Etat.

Ecole nationale supérieure d'Architecture, Bruxelles.

Vermeerdering met 480.000 frank.

Koninklijk Muziekconservatorium te Luik : 4e deel der herstellingswerken van de lokalen.

Koninklijk Muziekconservatorium te Bergen : Verandering van oude lokalen in nieuwe klassen.

Hogere Nationale School voor Bouwkunst en Visuele Kunsten : Inplanting in het nieuw gebouw van het schoolrestaurant.

12.14.1. Rijksmuziekconservatoria.

Onderverdeling van het krediet :

1. Brussel	F	—
2. Luik		250.000
3. Bergen		475.000
Totaal	F	725.000

12.14.2. Rijksinrichtingen voor onderwijs van de plastische kunsten.

Nationale Hogere School voor Bouwkunst, Brussel.

ART. 12.20. — *Distribution des prix.*

Classification économique :

	1969	1968	1967
123 Achats spécifiques			
12.20.1. Conservatoires de musique de l'Etat	95.000	93.000	87.000
12.20.2. Etablissements d'enseignement des arts plastiques de l'Etat	20.000	15.000	14.000

Augmentation de 7.000 francs.

1. Conservatoire royal de Musique de Mons : augmentation des traitements du personnel du Théâtre de Mons.

2. Ecole nationale supérieure d'Architecture et des Arts visuels : augmentation du prix du papier.

12.20.1. Conservatoires de musique de l'Etat.

Décomposition du crédit :

1. Bruxelles	F	30.000
2. Liège		35.000
3. Mons		30.000
Total	F	95.000

12.20.2. Etablissements d'enseignement des arts plastiques de l'Etat.

Ecole nationale supérieure d'Architecture, Bruxelles.

ART. 12.20. — *Prijsuitreiking.*

Economische classificatie :

123 Specifieke aankopen.

12.20.1. Rijksmuziekconservatoria.

12.20.2. Rijksinrichtingen voor onderwijs van de plastische kunsten.

Vermeerdering met 7.000 frank.

1. Koninklijk Muziekconservatorium te Bergen : Stijging van de wedden van het personeel van de Schouwburg te Bergen.

2. Hogere Nationale School voor Bouwkunst en Visuele Kunsten : stijging van de prijs van het papier.

12.20.1. Rijksmuziekconservatoria.

Onderverdeling van het krediet :

1. Brussel	F	30.000
2. Luik		35.000
3. Bergen		30.000
Totaal	F	95.000

12.20.2. Rijksinrichtingen voor onderwijs van de plastische kunsten.

Nationale Hogere School voor Bouwkunst, Brussel.

ART. 12.21. — *Frais de publicité.*

Classification économique :

	1969	1968	1967
123 Achats spécifiques . . .			
12.21.1. Conservatoires de musique de l'Etat . . .	41.000	26.000	25.000
12.21.2. Etablissements d'enseignement des arts plastiques de l'Etat . .	30.000	21.000	20.000

Augmentation de 24.000 francs.

1. Conservatoire royal de Musique de Liège : Création des humanités artistiques.

2. Ecole nationale supérieure d'Architecture et des Arts visuels : L'expérience des deux dernières années a démontré qu'une action publicitaire plus intensive est nécessaire.

12.21.1. Conservatoires de musique de l'Etat.

Décomposition du crédit :

1. Bruxelles	F	—
2. Liège		30.000
3. Mons		11.000
Total . .	F	41.000

12.21.2. Etablissements d'enseignement des arts plastiques de l'Etat.

Ecole nationale supérieure d'Architecture, Bruxelles.

ART. 12.22. — *Conservatoires royaux de musique de l'Etat. — Prix de virtuosité du gouvernement (Dépenses de toute nature : Liège).*

Classification économique :

	1969	1968	1967
123 Achats spécifiques . . .	120.000	120.000	—

Statu quo.

Ce concours aura lieu au Conservatoire royal de musique de Liège en 1969.

ART. 12.23. — *Assurance des élèves :*

Classification économique :

	1969	1968	1967
123 Achats spécifiques . . .			
12.23.1. Conservatoires de musique de l'Etat . . .	52.000	52.000	52.000
12.23.2. Etablissements d'enseignement des arts plastiques de l'Etat . .	30.000	30.000	30.000

ART. 12.21. — *Publiciteitskosten.*

Economische classificatie :

123 Specifieke aankopen.

12.21.1. Rijksmuziekconservatoria.

12.21.2. Rijksinrichtingen voor onderwijs van de plastische kunsten.

Vermeerdering met 24.000 frank.

1. Koninklijk Muziekconservatorium te Luik : Oprichting van de kunsthumaniora.

2. Hogere Nationale School voor Bouwkunst en Visuele Kunsten : De ondervinding van de laatste twee jaar heeft aangetoond dat een intense publiciteitsactie nodig is.

12.21.1. Rijksmuziekconservatoria.

Onderverdeling van het krediet :

1. Brussel	F	—
2. Luik		30.000
3. Bergen		11.000
Totaal . .	F	41.000

12.21.2. Rijksinrichtingen voor onderwijs van de plastische kunsten.

Nationale Hogere School voor Bouwkunst, Brussel.

ART. 12.22. — *Koninklijke Rijksmuziekconservatoria. — Virtuositeitsprijs van de Regering (Allerhande uitgaven: Luik).*

Economische classificatie :

123 Specifieke aankopen.

Status-quo.

In 1969 zal deze wedstrijd plaats hebben in het Koninklijk Muziekconservatorium te Luik.

ART. 12.23. — *Verzekering van leerlingen.*

Economische classificatie :

123 Specifieke aankopen.

12.23.1. Rijksmuziekconservatoria.

12.23.2. Rijksinrichtingen voor onderwijs van de plastische kunsten.

12.23.1. Conservatoires de musique de l'Etat.

Décomposition du crédit :

1. Bruxelles	F	30.000
2. Liège		15.000
3. Mons		7.000
Total	F	52.000

12.23.2. Etablissements d'enseignement des arts plastiques de l'Etat.

Ecole nationale supérieure d'Architecture, Bruxelles.

ART. 12.24. — *Voyages et excursions scolaires.*

Classification économique :

	1969	1968	1967
123 Achats spécifiques			
12.24.1. Conservatoires de musique de l'Etat	66.000	56.000	33.000
12.24.2. Etablissements d'enseignement des arts plastiques de l'Etat	25.000	20.000	20.000

Augmentation de 15.000 francs.

1. Création des humanités artistiques au Conservatoire royal de Musique de Liège.

2. La visite de grands chantiers et d'expositions est jugée indispensable dans la formation des élèves.

12.24.1. Conservatoires de musique de l'Etat.

Décomposition du crédit :

1. Bruxelles	F	20.000
2. Liège		30.000
3. Mons		16.000
Total	F	66.000

12.24.2. Etablissements d'enseignement des arts plastiques de l'Etat.

Ecole nationale supérieure d'Architecture, Bruxelles.

ART. 12.25. — *Avantages sociaux.*

Classification économique :

	1969	1968	1967
123 Achats spécifiques			
12.25.1. Conservatoires de musique de l'Etat	57.000	50.000	18.000
12.25.2. Etablissements d'enseignement des arts plastiques de l'Etat	30.000	18.000	18.000

12.23.1. Rijksmuziekconservatoria.

Onderverdeling van het krediet :

1. Brussel	F	30.000
2. Luik		15.000
3. Bergen		7.000
Totaal	F	52.000

12.23.2. Rijksinrichtingen voor onderwijs van de plastische kunsten.

Nationale Hogere School voor Bouwkunst, Brussel.

ART. 12.24. — *Schoolreizen en uitstappen.*

Economische classificatie :

	1969	1968	1967
123 Specifieke aankopen.			
12.24.1. Rijksmuziekconservatoria.	66.000	56.000	33.000
12.24.2. Rijksinrichtingen voor onderwijs van de plastische kunsten.	25.000	20.000	20.000

Vermeerdering met 15.000 frank.

1. Oprichting van de kunsthumaniora in het Koninklijk Muziekconservatorium te Luik.

2. Het bezoeken van grote werken en tentoonstellingen wordt onontbeerlijk geschat voor de vorming der leerlingen.

12.24.1. Rijksmuziekconservatoria.

Onderverdeling van het krediet :

1. Brussel	F	20.000
2. Luik		30.000
3. Bergen		16.000
Totaal	F	66.000

12.24.2. Rijksinrichtingen voor onderwijs van de plastische kunsten.

Nationale Hogere School voor Bouwkunst, Brussel.

ART. 12.25. — *Sociale voordelen.*

Economische classificatie :

	1969	1968	1967
123 Specifieke aankopen.			
12.25.1. Rijksmuziekconservatoria.	57.000	50.000	18.000
12.25.2. Rijksinrichtingen voor onderwijs van de plastische kunsten.	30.000	18.000	18.000

Augmentation de 19.000 francs.

Extension du service de repas gratuits aux élèves de condition modeste.

12.25.1. Conservatoires de musique de l'Etat.

Décomposition du crédit :

1. Bruxelles	F	18.000
2. Liège		25.000
3. Mons		14.000
Total . .	F	57.000

12.25.2. Etablissements d'enseignement des arts plastiques de l'Etat.

Ecole nationale supérieure d'Architecture, Bruxelles.

ART. 12.29. — *Conservatoires royaux de musique. — Equipement des cours d'art lyrique et d'art dramatique.*

Vermeerdering met 19.000 frank.

Uitbreiding der dienst van gratische maaltijden aan leerlingen van geringe toestand.

12.25.1. Rijksmuziekconservatoria.

Onderverdeling van het krediet :

1. Brussel	F	18.000
2. Luik		25.000
3. Bergen		14.000
Totaal . .	F	57.000

12.25.2. Rijksinrichtingen voor onderwijs van de plastische kunsten.

Nationale Hogere School voor Bouwkunst, Brussel.

ART. 12.29. — *Rijksmuziekconservatoria. — Uitrusting van de cursussen in de lyrische en dramatische kunsten.*

Classification économique : / *Economische classificatie :*

	1969	1968	1967	
	—	—	—	
123 Achats spécifiques . . .	300.000	—	—	123 Specifieke aankopen.

Augmentation de 300.000 francs.

Afin d'améliorer le niveau des cours d'art dramatique et lyrique, il est indispensable de renouveler les costumes, accessoires de scène et les décors.

Vermeerdering met 300.000 frank.

Om het niveau van de cursussen van dramatische en lyrische kunst te verbeteren is het noodzakelijk dat de kostumen, toneelbenodigdheden en de decors vernieuwd worden.

CHAPITRE III.

Transferts de revenus.

TRANSFERTS DE REVENUS AUX COMMUNES ET AUX PROVINCES.

ART. 43.01. — *Subventions-traitements aux écoles de musique de première catégorie officielles subventionnées.*

HOOFDSTUK III.

Inkomensoverdrachten.

INKOMENSOVERDRACHTEN AAN DE GEMEENTEN EN AAN DE PROVINCIEN.

ART. 43.01. — *Weddetoelagen aan de officiële gesubsidieerde muziekscholen van eerste categorie.*

Classification économique : / *Economische classificatie :*

	1969	1968	1967	
	—	—	—	
431 Contributions pour traitements du personnel enseignant	85.174.000	86.096.000	66.358.000 (330.000)	431 Bijdragen voor lonen van het onderwijzend personeel.

Diminution de 922.000 francs.

Les crédits reportés d'années antérieures supporteront une partie de la dépense à la charge de cet article.

Vermindering met 922.000 frank.

De kredieten overgedragen van vroegere jaren, zullen een deel dekken van de uitgaven ten laste van dit artikel.

ART. 43.02. — *Subventions-traitements aux écoles de musique de 2e catégorie officielles subventionnées.*

ART. 43.02. — *Weddetoelagen aan de officiële gesubsidieerde muziekscholen van 2e categorie.*

Classification économique : / *Economische classificatie :*

	1969	1968	1967	
431 Contributions pour traitements du personnel enseignant	8.120.000	6.249.000	4.855.000	431 Bijdragen voor lonen van onderwijzend personeel.

Augmentation de 1.871.000 francs.

Passage du taux de subventions à 75 % au 1er septembre 1968 — Promotion de trois écoles. — Programmation sociale et paiement du pécule de vacances.

Vermeerdering met 1.871.000 frank.

Overgang tot 75 % van de toelagen van 1 september 1968 af. — Bevordering van drie scholen. — Sociale programmatie en uitbetaling van het verlofgeld.

ART. 43.03. — *Subventions-traitements aux académies et écoles de dessin officielles subventionnées.*

ART. 43.03. — *Weddetoelagen aan de officiële gesubsidieerde tekenacademiën en tekenscholen.*

Classification économique : / *Economische classificatie :*

	1969	1968	1967	
431 Contributions pour traitements du personnel enseignant	34.141.000	47.873.000	44.146.000	431 Bijdragen voor lonen van onderwijzend personeel.

Diminution de 13.732.000 francs.

Des crédits reportés d'années antérieures supporteront une partie de la dépense à la charge de cet article.

Vermindering met 13.732.000 frank.

De kredieten overgedragen van vroegere jaren, zullen een deel dekken van de uitgaven ten laste van dit artikel.

ART. 43.04. — *Subventions de fonctionnement aux écoles de musique de première catégorie, ainsi qu'aux académies et écoles de dessin officielles subventionnées.*

ART. 43.04. — *Werkingstoelagen aan de officiële gesubsidieerde muziekscholen van eerste categorie, alsmede aan de tekenacademiën en tekenscholen.*

Classification économique : / *Economische classificatie :*

	1969	1968	1967	
433 Contributions pour autres frais de fonctionnement de l'enseignement . . .	12.896.000	12.408.000	11.773.000 (10.000)	433 Bijdragen voor overige werkingskosten van het onderwijs.
43.04.1. Ecoles de musique . .	3.926.000	3.438.000	3.190.000 (10.000)	43.04.1. Muziekscholen.
43.04.2. Académies de dessin .	8.970.000	8.970.000	8.583.000	43.04.2. Tekenacademiën.

Augmentation de 488.000 francs.

Promotion de trois écoles de musique.

Augmentation de la population scolaire.

Vermeerdering met 488.000 frank.

Bevordering van drie muziekscholen.

Aangroei van de schoolbevolking.

TRANSFERTS DE REVENUS A L'ENSEIGNEMENT LIBRE.

INKOMENSOVERDRACHTEN AAN HET VRIJ ONDERWIJS.

ART. 44.01. — *Subventions-traitements aux écoles de musique de première catégorie libres subventionnées.*

ART. 44.01. — *Weddetoelagen aan de vrije gesubsidieerde muziekscholen van eerste categorie.*

Classification économique : / *Economische classificatie :*

	1969	1968	1967	
441 Contributions pour traitements du personnel de l'enseignement libre . . .	7.378.000	6.235.000	4.690.000 (208.000)	441 Bijdragen voor lonen van onderwijzend personeel der vrije scholen.

Augmentation de 1.143.000 francs.

Programmation sociale et pécule de vacances. — Promotion d'une école. — Augmentation de la population scolaire.

ART. 44.02. — *Subventions-traitements aux écoles de musique de 2e catégorie libres subventionnées.*

Vermeerdering met 1.143.000 frank.

Sociale programmatie en verlofgeld. — Bevordering van een school en aangroei van de schoolbevolking.

ART. 44.02. — *Weddetoelagen aan de vrije gesubsidieerde muziekscholen van 2e categorie.*

Classification économique : / *Economische classificatie :*

	1969	1968	1967	
441 Contributions pour traitements du personnel de l'enseignement libre . . .	1.534.000	1.207.000	651.000	441 Bijdragen voor lonen van onderwijzend personeel der vrije scholen.

Augmentation de 327.000 francs.

Passage du taux de subvention à 75 % au 1er septembre 1968. — Programmation sociale et pécule de vacances. — Promotion de deux écoles.

Vermeerdering met 327.000 frank.

Overgang tot 75 % der toelagen van 1 september 1968 af. — Sociale programmatie en verlofgeld. — Bevordering van twee scholen.

ART. 44.01. — *Subventions de fonctionnement aux écoles de musique de première catégorie, ainsi qu'aux académies et écoles de dessin libres subventionnées.*

44.01.1. Ecoles de musique.

ART. 44.01. — *Werkingstoelagen aan de vrije gesubsidieerde muziekscholen van eerste categorie en aan de vrije gesubsidieerde academiën en tekenscholen.*

44.01.1. Muziekscholen.

Classification économique : / *Economische classificatie :*

	1969	1968	1967	
443 Contributions pour autres frais de fonctionnement de l'enseignement libre . .	407.000	384.000	256.000	443 Bijdragen voor overige werkingskosten van het vrij onderwijs.

Augmentation de 23.000 francs.

Index.

Vermeerdering met 23.000 frank.

Index.

CHAPITRE IV.

Transferts de capitaux.

TRANSFERTS DE CAPITAUX AUX COMMUNES ET AUX PROVINCES.

ART. 63.01. — *Subventions d'équipement à l'enseignement artistique officiel subventionné.*

HOOFDSTUK IV.

Vermogensoverdrachten.

VERMOGENSOVERDRACHTEN AAN DE GEMEENTEN EN AAN DE PROVINCIEN.

ART. 63.01. — *Uitrustingstoelagen voor het officieel gesubsidieerde kunstonderwijs.*

Classification économique : / *Economische classificatie :*

	1969	1968	1967	
632 Contributions pour l'équipement destiné à l'enseignement	1.832.000	1.978.000	1.817.000	632 Bijdragen voor uitrusting ten behoeve van het onderwijs.
63.01.1. Ecoles de musique . .	1.332.000	1.250.000	1.117.000	63.01.1. Muziekscholen.
63.01.2. Académies de dessin .	500.000	728.000	700.000	63.01.2. Tekenacademiën.

Diminution de 146.000 francs.

Crédits estimés suffisant.

Vermindering met 146.000 frank.

Kredieten voldoende geacht.

ART. 63.02. — *Subventions aux patrimoines des établissements d'enseignement artistique de l'Etat.*

ART. 63.02. — *Toelagen aan het eigen vermogen der Rijksinrichtingen voor kunstonderwijs.*

Classification économique : / *Economische classificatie :*

	1969	1968	1967	
	—	—	—	
636 Autres contributions en capitaux	47.000	59.000	54.000 (24.000)	636 Overige vermogensbijdragen.

Diminution de 12.000 francs.

Subvention représentant 40 % des recettes réalisées en 1967 par la location des salles de concert du Conservatoire de Bruxelles.

Vermindering met 12.000 frank.

Toelage die 40 % vertegenwoordigt van de ontvangsten verwezenlijkt in 1967 door de verhuring van de concertzalen van het Conservatorium te Brussel.

TRANSFERTS DE CAPITAUX A L'ENSEIGNEMENT LIBRE.

VERMOGENSOVERDRACHTEN AAN HET VRIJ ONDERWIJS.

ART. 64.01. — *Subventions d'équipement à l'enseignement artistique libre subventionné.*

ART. 64.01. — *Uitrustingstoelagen voor het vrij gesubsidieerde kunstonderwijs.*

Classification économique : / *Economische classificatie :*

	1969	1968	1967	
	—	—	—	
642 Contributions à l'acquisition de meubles, de matériel didactique, etc.				642 Bijdragen voor aanschaffing van meubelen, didactisch materieel, enz.
64.01.1. Ecoles de musique . .	300.000	250.000	225.000	64.01.1. Muziekscholen.

Augmentation de 50.000 francs.

Promotion d'une école.

Vermeerdering met 50.000 frank.

Bevordering van een school.

CHAPITRE V.

Achat de biens meubles patrimoniaux.

HOOFDSTUK V.

Aankoop van roerende vermogensgoederen.

ART. 74.01. — *Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention ou non de l'O.C.F.*

ART. 74.01. — *Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door of zonder bemiddeling van het C.B.B.*

Classification économique : / *Economische classificatie :*

	1969	1968	1967	
	—	—	—	
742 Achat d'autre matériel :				742 Aankoop van ander materieel :
74.01.1. Conservatoires de musique de l'Etat . . .	2.115.000	1.348.000	1.310.000	74.01.1. Rijksmuziekconservatoria.
74.01.2. Etablissements d'enseignement des arts plastiques de l'Etat . . .	2.002.000	1.752.000	1.340.000	74.01.2. Rijksinrichtingen voor onderwijs van de plastische kunsten.
74.01.3. Direction générale des Arts et des Lettres . .	150.000	100.000	180.000	74.01.3. Algemene Directie voor Kunst en Letteren.

Augmentation de 1.067.000 francs.

Vermeerdering met 1.067.000 frank.

74.01.1. Conservatoires de musique de l'Etat.

74.01.1. Rijksmuziekconservatoria.

1. Bruxelles : 700.000 francs.

1. Brussel : 700.000 frank.

Remise en état de l'orgue d'étude (2me tranche)	F	300.000
Achat de 2 pianos		400.000
Total . .	F	700.000

In orde stelling van het studie-orgel (2e gedeelte)	F	300.000
Aankoop van 2 piano's		400.000
Totaal . .	F	700.000

2. Liège : 565.000 francs.

Achat d'instruments de musique	F	280.000
Matériel didactique		185.000
Machines de bureau		50.000
Ouvrages pour la bibliothèque		50.000
Total	F	565.000

3. Mons : 850.000 francs.

Achat d'instruments de musique	F	540.000
Matériel didactique		225.000
Ouvrages pour la bibliothèque		85.000
Total	F	850.000

74.01.2. Etablissements d'enseignement des arts plastiques de l'Etat.

Ecole nationale supérieure d'Architecture, Bruxelles : 2.002.000 francs.

Achats de machines	F	614.000
Achats de mobilier		447.000
Achats de matériel didactique		941.000
Total	F	2.002.000

74.01.3. Direction générale des Arts et des Lettres : 150.000 francs.

Achat d'ouvrages et de matériel didactique.

2. Luik : 565.000 frank.

Aankoop van muziekinstrumenten	F	280.000
Didactisch materieel		185.000
Bureaumachines		50.000
Werken voor de bibliotheek		50.000
Totaal	F	565.000

3. Bergen : 850.000 frank.

Aankoop van muziekinstrumenten	F	540.000
Didactisch materieel		225.000
Werken voor de bibliotheek		85.000
Totaal	F	850.000

74.01.2. Rijksinrichtingen voor onderwijs van de plastische kunsten.

Nationale Hogere School voor Bouwkunst, te Brussel : 2.002.000 frank.

Aankoop van machines	F	614.000
Aankoop van meubilair		447.000
Aankoop van didactisch materieel		941.000
Totaal	F	2.002.000

74.01.3. Algemene Directie voor Kunst en Letteren : 150.000 frank.

Aankoop van werken en didactisch materieel.

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

CONSERVATOIRE ROYAL DE MUSIQUE DE BRUXELLES.

KONINKLIJK MUZIEKCONSERVATORIUM TE BRUSSEL.

Art.	DESIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique — *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Min.	Barème — *Weddeschaal* Max.	Cadre. — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. déf. *Vast pers.*	Effectif — *Effectief* Ag. temp. *Tijd. pers.*	Evaluation — *Raming* Ag. déf. — *Vast pers.*	Evaluation — *Raming* Ag. temp. — *Tijd. pers.*	Evaluation — *Raming* Totaux — *Totalen*
11.03.1	Directeur. — *Directeur*	V	292.620	413.040	1	1	—	413.040	—	413.040
	Administrateur-secrétaire. — *Beheerder-secretaris*	242	137.400	231.480	1	1	—	203.880	—	203.880
	Bibliothécaire scientifique. — *Wetenschappelijk bibliothecaris*	101	159.400	256.980	—	—	—	—	—	—
	Conservateur Musée Instrumental. — *Conservator instrumentenmuseum*	Fbis	143.400	211.080	—	—	—	—	—	—
	Conservateur-adjoint. — *Adjunct-conservator*	F	123.400	186.600	—	—	—	—	—	—
	Licencié détaché Musée Instrumental. — *Gedetacheerd licenciaat Instrumentenmuseum*	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	Premier secrétaire-comptable. — *Eerste secretaris-rekenplichtige*	222	111.400	177.420	1	1	—	166.920	—	166.920
	Bibliothécaire-adjoint. — *Adjunct-bibliothecaris*	222	111.400	177.420	—	—	—	—	—	—

Art.	DESIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique — *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Min.	Barème — *Weddeschaal* Max.	Cadre. — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. déf. *Vast pers.*	Effectif — *Effectief* Ag. temp. *Tijd. pers.*	Evaluation — *Raming* Ag. déf. — *Vast pers.*	Evaluation — *Raming* Ag. temp. — *Tijd. pers.*	Evaluation — *Raming* Totaux — *Totalen*
11.03.1	Rédacteur. — *Opsteller*	201	88.400	133.400	1	1	—	163.920	—	163.920
	Commis principal. — *Eerste klerk.* .	321	81.400	126.400	2	2	—	231.800	—	231.800
	Commis sténodactylo. — *Klerk-stenotypist*	302	83.400	115.400	—	—	—	—	—	—
	Dactylo. — *Typist*	421	74.400	94.400	1	1	—	74.900	—	74.900
	Surveillant-copiste. — *Suppoost kopiist*	421	74.400	94.400	4	4	—	373.200	—	373.200
	Surveillant. — *Suppoost*	421	71.400	89.400	1	—	1	—	75.000	75.000
	Professeur 1ère catégorie. — *Leraar 1ste categorie*	III	132.440	187.400	36	32	1	5.583.760	132.440	5.716.200
	Professeur 2ème catégorie. — *Leraar 2de categorie*	III	111.020	163.940	16	15	1	2.258.700	111.020	2.369.720
	Professeur-adjoint 1ère catégorie. — *Adjunct-leraar 1ste categorie* . .	II	81.420	121.620	9	5	2	581.400	162.840	744.240
	Professeur-adjoint 2ème catégorie — *Adjunct-leraar 2de categorie* . .	II	66.120	106.320	4	3	1	281.560	66.120	347.680
	Accompagnateur. — *Begeleider* . .	II	122.240	194.540	3	3	—	427.560	—	427.560
	Chargé de cours 1ère catégorie. — *Lesgever 1ste categorie*	—	56.960		14	—	13	—	740.480	740.480
	Chargé de cours 2ème catégorie. — *Lesgever 2de categorie*	—	48.800		5	—	5	—	244.000	244.000
	Personel intérimaire. — *Waarnemend personeel*	—	—		—	—	—	—	500.000	500.000
	Collaborateur occasionnel. — *Occasionele medewerker*	—	—		—	—	—	—	—	—
	Surveillant musée instrumental. — *Suppoost instrumentenmuseum.* .	—	mensuel maandelijks 1.800 F		—	—	—	—	—	—
	Personnel de maîtrise, gens de métier et de service. — *Meester, vak- en dienstpersoneel*	—	—		3	—	1	—	75.000	75.000
	Personnel auxiliaire. — *Hulppersoneel*	—	—		13	10	3	536.000	195.000	731.000
	Conférenciers. — *Voordrachthouders*	—	350 F par heure - per uur		—	—	—	—	52.500	52.500
	Personnel en diponibilité. — *Ter beschikking gesteld personeel* . .	—	—		—	—	—	83.136	—	83.136
	Totaux. — *Totalen* . . .				115	79	28	11.379.776	2.354.400	13.734.176
	Promotions de grade et augmentations barémiques. — *Bevorderingen in graad en weddeverhogingen.* . . . . . F									203.426
	Recrutements dans les limites des cadres. — *Aanwervingen binnen de perken van de kaders*									470.426
	Création de services ou d'emplois nouveaux. — *Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen*									—
	Majoration de 25 % (index). — *Verhoging met 25 % (index)* .									3.440.510
	Sous-total. — *Subtotaal* . . . F									17.848.538
	Réductions pour départs et mises à la pension prévisibles. — *Vermindering voor voorzienbare uitdiensttredingen en oppensioenstellingen* . . . . . F									645.985
	Total A. — *Totaal A* . . . . F									17.202.553
	Allocations pour fonctions supérieures. — *Toelagen voor hogere functies*									30.000
	Allocations de foyer et de résidence. — *Haard- en standplaatstoelagen*									88.894
	Majoration de 25 % (index). — *Verhoging met 25 % (index)* .									114.724
	Allocations programmation. — *Programmatietoelage* . . .									639.857
	Total B. — *Totaal B* . . . . F									873.475
	Total (A + B) : Salaire proprement dit. — Totaal (A + B) : Eigenlijk loon . . . . . F									**18.076.028**

Art.	DESIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique — *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Min.	Barème — *Weddeschaal* Max.	Cadre. — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. déf. *Vast pers.*	Effectif — *Effectief* Ag. temp. *Tijd. pers.*	Evaluation — *Raming* Ag. déf. — *Vast pers.*	Evaluation — *Raming* Ag. temp. — *Tijd. pers.*	Evaluation — *Raming* Totaux — *Totalen*
11.03.1	Pécule de vacances. — *Verlofgeld* . . . . . F									515.313
	Allocations familiales. — *Kinderbijslagen*									208.284
	Indemnités de naissance. — *Geboortevergoedingen*									18.500
	Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles. — *Vergoedingen voor laatste ziekte en begrafeniskosten* . . .									30.000
	Indemnités pour accidents du travail. — *Vergoedingen voor arbeidsongevallen*									10.000
	Majoration de 25 % (index). — *Verhoging met 25 % (index)* .									66.698
	Total : Allocations directes. — Totaal : Directe toelagen . . . . . F									**848.795**
	Contributions patronales aux assurances sociales. — Werkgeversbijdragen sociale verzekeringen . . F									**572.580**
	Total général. — Algemeen totaal . . . . . F									**19.497.403**
	Arrondi à. — Afgerond op . . . . . F									**19.497.000**

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

CONSERVATOIRE ROYAL DE MUSIQUE DE LIEGE.

KONINKLIJK MUZIEKCONSERVATORIUM TE LUIK.

Art.	DESIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique — *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Min.	Barème — *Weddeschaal* Max.	Cadre. — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. déf. *Vast pers.*	Effectif — *Effectief* Ag. temp. *Tijd. pers.*	Evaluation — *Raming* Ag. déf. — *Vast pers.*	Evaluation — *Raming* Ag. temp. — *Tijd. pers.*	Evaluation — *Raming* Totaux — *Totalen*
11.03.1	Directeur. — *Directeur*	IV	292.620 - 413.040		1	1	—	403.419	—	403.419
	Administrateur secrétaire. — *Beheerder secretaris*	242	137.400 - 231.480		1	—	—	—	—	—
	Bibliothécaire. — *Bibliothecaris* . .	—	143.350 - 218.730		1	1	—	222.089	—	222.089
	Secrétaire-adjoint comptable. — *Adjunct-secretaris-rekenplichtige* .	211	94.400 - 156.400		1	1	—	174.330	—	174.330
	Rédacteur. — *Opsteller*	201	88.400 - 133.400		1	1	—	111.450	—	111.450
	Commis-sténodactylographe. — *Klerk-stenotypiste*	302	83.400 - 115.400		1	1	—	126.762	—	126.762
	Commis. — *Klerk*	301	79.400 - 111.400		2	2	—	171.464	—	171.464
	Surveillant-copiste. — *Suppoost-kopiist*	421	74.400 - 94.400		4	2	—	182.336	—	182.336
	Surveillant. — *Suppoost*	—	—		—	1	1	79.392	79.296	158.688
	Chauffeur. — *Stoker*	403	72.400 - 85.000		2	2	—	192.116	—	192.116
	Personnel auxilliaire. — *Hulppersoneel*	—	75.000		8	4	4	332.762	317.498	650.260
	Professeur 1ère catégorie. — *Leraar 1ste categorie*	III	132.440 - 187.400		39	29	1	5.173.711	138.019	5.311.730
	Professeur 2ème catégorie. — *Leraar 2de categorie*	III	111.020 - 163.940		18	15	1	2.010.880	116.084	2.126.964
	Professeur-adjoint 1ère catégorie. — *Adjunct-leraar 1ste categorie* . .	II	81.420 - 121.620		3	3	—	356.977	—	356.977
	Professeur-adjoint 2ème catégorie. — *Adjunct-leraar 2de categorie* . .	II	66.120 - 106.320		4	2	—	199.504	—	199.504
	Accompagnateur. — *Begeleider* . .	II	122.240 - 194.540		2	1	—	179.613	—	179.613
	Répétiteur. — *Repetitor*	II	66.120 - 106.320		1	1	—	93.454	—	93.454

Art.	DESIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique — *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Min.	Barème — *Weddeschaal* Max.	Cadre. — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. déf. *Vast pers.*	Effectif — *Effectief* Ag. temp. *Tijd. pers.*	Evaluation — *Raming* Ag. déf. — *Vast pers.*	Evaluation — *Raming* Ag. temp. — *Tijd. pers.*	Evaluation — *Raming* Totaux — *Totalen*
11.03.1	Chargé de cours 1ère catégorie. — *Lesgever 1ste categorie*	—	56.960		22	—	22	—	1.253.120	1.253.120
	Chargé de cours 2ème catégorie. — *Lesgever 2de categorie*	—	48.800		4	—	4	—	195.200	195.200
	Conférencier. — *Voordrachthouders* .	—	350 F par heure - per uur		—	—	—	—	52.500	52.500
	Personnel en disponibilité. — *Ter beschikking gesteld personeel* . .	—	—		4	4	—	345.000	—	345.000
	Personnel intérimaire. — *Waarnemend personeel*	—	—		—	—	—	—	550.000	550.000
	Totaux. — *Totalen* . . .				119	71	33	10.355.259	2.701.717	13.056.976
	Promotions de grade et augmentations barémiques. — *Bevorderingen in graad en weddeverhogingen* . . . . . F									147.164
	Recrutements dans les limites des cadres. — *Aanwervingen binnen de perken van de kaders*									1.287.954
	Création de services ou d'emplois nouveaux. — *Oprichting van nieuwe diensten of betrekkingen*									605.563
	Majoration de 25 % (index). — *Verhoging met* 25 % (*index*) .									3.477.812
	Sous-total. — *Subtotaal* . . . F									18.575.469
	Réductions pour départs et mises à la pension prévisibles. — *Vermindering voor onvoorzienbare uitdiensttredingen en op-pensioenstellingen* . . . . . F									1.186.408
	Totaal A. — *Totaal A* . . . F									17.389.061
	Allocations pour fonctions supérieures. — *Toelagen voor hogere functies* . . . . . F									60.000
	Allocations de foyer et de résidence. — *Haard- en standplaatstoelagen*									106.000
	Majoration de 25 % (index). — *Verhoging met* 25 % (*index*) .									111.537
	Allocation de programmation. — *Programmatietoelagen* . .									515.346
	Total B. — *Totaal B* . . . . F									792.883
	Total (A + B) : Salaire proprement dit. — Totaal (A + B) : Eigenlijk loon . . . . . F									**18.181.944**
	Pécule de vacances. — *Verlofgeld* . . . . . F									383.827
	Allocations familiales. — *Kinderbijslagen*									215.772
	Indemnités de naissance. — *Geboortevergoedingen*									15.000
	Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles. — *Vergoedingen voor laatste ziekte en begrafeniskosten* . . .									20.000
	Indemnités pour accidents du travail. — *Vergoedingen voor arbeidsongevallen*									20.000
	Majoration de 25 % (index). — *Verhoging met* 25 % (*index*) .									67.693
	Total : Allocations directes. — Totaal : Directe toelagen . . . . . F									**722.292**
	Contributions patronales aux assurances sociales. — Werkgeversbijdragen sociale verzekeringen . . F									**610.259**
	Total général. — Algemeen totaal . . . . . F									**19.514.495**
	Arrondi à. — Afgerond op . . . . . F									**19.515.000**

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

CONSERVATOIRE ROYAL DE MUSIQUE DE MONS.

KONINKLIJK MUZIEKCONSERVATORIUM TE BERGEN.

Art.	DESIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique — *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Min.	Barème — *Weddeschaal* Max.	Cadre. — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. déf. *Vast pers.*	Effectif — *Effectief* Ag. temp. *Tijd. pers.*	Evaluation — *Raming* Ag. déf. — *Vast pers.*	Evaluation — *Raming* Ag. temp. — *Tijd. pers.*	Evaluation — *Raming* Totaux — *Totalen*
11.03.1	Directeur. — *Directeur*	V	292.620	413.040	1	1	—	370.160	—	370.160
	Administrateur-secrétaire. — *Beheerder-Secretaris*	242	137.400	132.480	1	1	—	179.400	—	179.400
	Secrétaire-adjoint comptable. — *Adjunct-secretaris-rekenplichtige* . .	222	111.400	177.420	1	1	—	166.920	—	166.920
	Rédacteur (bibliothécaire). — *Opsteller (bibliothecaris)*	201	88.400	133.400	1	1	—	151.900	—	151.900
	Commis-sténo. — *Klerk steno* . .	302	83.400	115.400	1	1	—	94.200	—	94.200
	Commis. — *Klerk*	321	81.400	126.400	1	1	—	111.400	—	111.400
	Surveillant-copiste. — *Suppoost-kopiist*	421	74.400	94.400	2	1	1	86.900	74.400	161.300
	Chauffeur (homme d'entretien). — *Stoker (onderhoudswerkman)* . .	412	72.400	90.400	1	—	1	—	75.000	75.000
	Nettoyeuse. — *Werkvrouw* . . .	—	1/2340de	75.000	3	—	3	—	155.142	155.142
	Professeur 1ère catégorie. — *Leraar 1ste categorie*	III	132.440	187.400	25	20	1	3.249.400	132.440	3.381.840
	Professeur 2ème catégorie. — *Leraar 2de categorie*	III	111.020	163.940	14	14	—	1.990.960	—	1.990.960
	Professeur adjoint 1ère catégorie. — *Adjunct-leraar 1ste catégorie* . .	II	81.420	121.620	2	1	—	104.220	—	104.220
	Répétiteur. — *Repetitor*	II	66.120	106.320	1	1	—	71.220	—	71.220
	Accompagnateur. — *Begeleider* . .	II	122.240	194.540	2	2	—	—	—	—
	Chargé de cours 1ère catégorie. — *Lesgever 1ste categorie*	—	56.960		14	—	12	—	683.520	683.520
	Chargé de cours 2ème catégorie. — *Lesgever 2de categorie*	—	48.800		4	—	4	—	195.200	195.200
	Personnel en disponibilité. — *Ter beschikking gesteld personeel* . .	—	—		2	2	—	115.000	—	115.000
	Conférencier. — *Voordrachthouders*	—	350 F par heure/per uur		—	—	—	—	72.500	72.500
	Personnel intérimaire. — *Waarnemend personeel*	—	—		—	—	—	—	400.000	400.000
	Totaux. — *Totalen* . . .				76	47	22	6.691.680	1.788.202	8.479.882
	Promotions de grade et augmentations barémiques. — *Bevorderingen in graad en weddeverhogingen.* . . . . . F									179.410
	Recrutements dans les limites des cadres. — *Aanwervingen binnen de perken van de kaders*									897.670
	Création de services ou d'emplois nouveaux. — *Oprichting van nieuwe diensten of betrekkingen*									70.000
	Majoration de 25 % (index). — *Verhoging met 25 % (index)* .									2.405.241
	Sous-total. — *Subtotaal* . . . F									12.032.203
	Réducrions pour départs et mises à la pension prévisibles. — *Vermindering voor voorzienbare uitdiensttredingen en oppensioenstellingen* . . . . . F									98.388
	Total A. — *Totaal A* . . . . F									11.933.815
	Allocations pour fonctions supérieures. — *Toelagen voor hogere functies* . . . . . F									10.000
	Allocations de foyer et de résidence. — *Haard- en standplaatstoelagen*									50.000

Art.	DESIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique — *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Min.	Barème — *Weddeschaal* Max.	Cadre. — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. déf. *Vast pers.*	Effectif — *Effectief* Ag. temp. *Tijd. pers.*	Evaluation — *Raming* Ag. déf. — *Vast pers.*	Evaluation — *Raming* Ag. temp. — *Tijd. pers.*	Evaluation — *Raming* Totaux — *Totalen*
11.03.1	Majoration de 25 % (index). — *Verhoging met* 25 % (*index*) .									65.333
	Allocation de programmation. — *Programmatietoelagen* . .									362.132
	Total B. — *Totaal B* . . . . F									487.465
	Total (A + B) : Salaire proprement dit. — Totaal (A + B) : Eigenlijk loon . . . . . F									**12.421.280**
	Pécule de vacances. — *Verlofgeld* . . . . . F									285.000
	Allocations familiales. — *Kinderbijslagen*									145.000
	Indemnités de naissance. — *Geboortevergoedingen*									20.000
	Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles. — *Vergoedingen voor laatste ziekte en begrafeniskosten* . . .									20.000
	Indemnités pour accidents du travail. — *Vergoedingen voor arbeidsongevallen*									10.000
	Majoration de 25 % (index). — *Verhoging met* 25 % (*index*) .									48.750
	Total : Allocations directes. — Totaal : Directe toelagen . . . . . F									**528.750**
	Contributions patronales aux assurances sociales. — Werkgeversbijdragen sociale zekerheid . . . . F									**300.000**
	Total général. — Algemeen totaal . . . . . F									**13.250.030**
	Arrondi à. — Afgerond op . . . . . F									**13.250.000**

ETABLISSEMENTS D'ENSEIGNEMENT DES ARTS PLASTIQUES DE L'ETAT.
RIJKSINRICHTINGEN VOOR ONDERWIJS VAN DE PLASTISCHE KUNSTEN.

Art.	DESIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique — *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Min.	Barème — *Weddeschaal* Max.	Cadre. — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. déf. *Vast pers.*	Effectif — *Effectief* Ag. temp. *Tijd. pers.*	Evaluation — *Raming* Ag. déf. — *Vast pers.*	Evaluation — *Raming* Ag. temp. — *Tijd. pers.*	Evaluation — *Raming* Totaux — *Totalen*
11.03.2	Directeur. — *Directeur*	V	289.620 - 416.040		1	1	—	337.500	—	337.500
	Administrateur-secrétaire. — *Beheerder-secretaris*	242	131.400 - 228.480		1	1	—	210.000	—	210.000
	Bibliothécaire. — *Bibliothecaris* . .	101	159.400 - 256.980		1	1	—	177.400	—	177.400
	Secrétaire adjoint comptable. — *Adjunct-secretaris-rekenplichtige* .	211	94.400 - 156.400		1	—	—	—	—	—
	Rédacteur. — *Opsteller*	201	88.400 - 133.400		1	1	—	88.400	—	88.400
	Commis. — *Klerk*	301	79.400 - 111.400		2	1	1	92.400	79.700	172.100
							1	82.100	—	82.100
	Sténo-dactylo. — *Steno-typist* . .	302	83.400 - 115.400		1	—	1	—	78.900	78.900
	Surveillant. — *Suppoost*	421	75.000 - 94.400		4	—	2	—	154.000	154.000
	1er ouvrier chauffeur. — *1ste werkman-autogeleider*	434	85.400 - 115.400		1	1	—	103.000	—	103.000
	Chaufferu chaudière. — *Ketelstoker*	401	75.000 - 82.000		1	1	—	83.000	—	83.000
	Compositeur-typographe. — *Typograaf*	303	87.400 - 126.400		2	2	—	186.000	—	186.000
	Menuisier-ébéniste. — *Schrijnwerker-Meubelmaker*	424	81.400 - 108.400		1	—	1	—	97.400	97.400
	Préparateur-technicien. — *Ancarneusis-technicus*	305	92.400 - 131.400		1	1	—	98.000	—	98.000
	Opérateur-technicien. — *Technisch-operateur*	305	92.400 - 131.400		1	—	1	—	95.200	95.200
	Relieur d'Art. — *Boekbinder* . .	305	92.400 - 131.400		1	1	—	127.400	—	127.400

Art.	DESIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique — *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Min.	Barème — *Weddeschaal* Max.	Cadre. — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. déf. *Vast pers.*	Effectif — *Effectief* Ag. temp. *Tijd. pers.*	Evaluation — *Raming* Ag. déf. — *Vast pers.*	Evaluation — *Raming* Ag. temp. — *Tijd. pers.*	Evaluation — *Raming* Totaux — *Totalen*
11.03.2	Professeur. — *Leraar*	III	155.400	215.960	28	28	—	5.060.500	—	5.060.500
	Moniteur. — *Monitor*	—	91.400	134.400	1	1	—	134.400	—	134.400
	Personnel auxiliaire, (pas indexable) *Hulppersonee (niet indexeerbaar)*	—	—		—	—	—	—	2.310.905	2.310.905
	Nettoyeuse. — *Werkvrouw* . . .	401	75.000		10	—	10	—	393.750	393.750
	Personnel en disponibilité. — *Ter beschikking gesteld personeel* . .	—	—		—	—	—	575.005	—	575.005
	Total des traitements barémiques. — *Totaal der baremabezoldigingen* .				59	40	17	7.355.105	3.209.855	10.564.960
	Promotions et augmentations barémiques. — *Bevorderingen in graad en weddeverhogingen* . . . . . F									85.970
	Recrutements dans les limites des cadres. — *Aanwervingen binnen de perken van de kaders*									692.000
	Emplois nouveaux : autorisés depuis 1968 à créer. — *Nieuwe betrekkingen toegelaten sinds* 1968									150.000
	à créer. — *op te richten*									2.009.800
	Majoration de 25 % (index). — *Verhoging met* 25 % (*index*) .									2.798.183
	Sous-total. — *Subtotaal* . . . F									16.300.913
	Réductions pour départ et mise à la retraite. — *Verminderingen wegens uildiensttredingen en oppensioenstellingen* . . . F									—
	Total A. — *Totaal A* . . . . F									16.300.913
	Allocations de foyer et de residence. — *Haard- en standplaatstoelagen* . . . . . F									200.000
	Majoration de 25 % (index). — *Verhoging met* 25 % (*index*) .									50.000
	Allocation de programmation. — *Programmatietoelage* . .									406.200
	Total B. — *Totaal B* . . . . F									656.200
	Total (A + B) : Salaire proprement dit. — Totaal (A + B) : Eigenlijk loon . . . . . F									**16.957.113**
	Pécule de vacance. — *Verlofgeld* . . . . . F									622.500
	Allocations familiales. — *Kinderbijslagen*									410.000
	Indemnités de naissance. — *Geboortevergoedingen*									40.000
	Indemnités pour frais de maladie et de funérailles. — *Vergoedingen voor laatste ziekte en begrafeniskosten*									31.000
	Indemnités pour accidents du travail. — *Vergoedingen voor arbeidsongevallen*									1.000
	Majoration de 25 % (index). — *Verhoging met* 25 % (*index*) .									102.500
	Total : Allocations directes. — Totaal : Directe toelagen . . . . . F									**1.207.000**
	Contribution patronale aux assurances sociales. — Werkgeversbijdrage sociale verzekeringen . . F									**340.000**
	Total général. — Algemeen totaal . . . . . F									**18.504.113**
	Arrondi à. — Afgerond op . . . . . F									**18.504.000**

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

INSPECTION : SECTEUR D'EXPRESSION FRANÇAISE.

INSPECTIE : FRANSTALIGE SECTOR.

Art.	DESIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique — *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Min.	Barème — *Weddeschaal* Max.	Cadre. — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. déf. *Vast pers.*	Effectif — *Effectief* Ag. temp. *Tijd. pers.*	Evaluation — *Raming* Ag. déf. — *Vast pers.*	Evaluation — *Raming* Ag. temp. — *Tijd. pers.*	Evaluation — *Raming* Totaux — *Totalen*
11.03.6	Inspecteur. — *Inspecteur*	III	205.880	312.800	1	1	—	270.000	—	270.000
	Inspecteur. — *Inspecteur*	III	—		1	1	—	260.000	—	260.000
	Totaux. — *Totalen* . . .				2	2	—	530.000	—	530.000
	Total des traitements barémiques. — *Totaal der baremabezoldigingen* . . . . . F									530.000
	Promotions de grade et augmentations barémiques. — *Bevorderingen in graad en weddeverhogingen*									3.000
	Recrutements dans les limites des cadres. — *Aanwervingen binnen de perken van de kaders*									—
	Création de services ou d'emplois nouveaux. — *Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen*									224.000
	Majoration de 22,5 % (index). — *Verhoging met 22,5 % (index)*									188.000
	Sous-total. — *Subtotaal* . . . F									945.000
	Total A. — *Totaal A* . . . . F									—
	Allocations programmation sociale. — *Toelagen sociale programmatie* . . . . . F									22.000
	Allocations de foyer et de résidence. — *Haard- en standplaats toelagen*									—
	Majoration de 22,5 % (index). — *Verhoging met 22,5 % (index)*									1.000
	Total B. — *Totaal B* . . . . F									23.000
	Total (A + B) : Salaire proprement dit. — Totaal (A + B) : Eigenlijk loon . . . . . F									**968.000**
	Pécule de vacances. — *Verlofgeld* . . . . . F									—
	Allocations familiales. — *Kinderbijslagen*									22.000
	Indemnités de naissance. — *Geboortevergoedingen*									42.000
	Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles. — *Vergoedingen voor laatste ziekte en begrafeniskosten* . . .									—
	Indemnités pour accidenrs du travail. — *Vergoedingen voor arbeidsongevallen*									3.000
	Majoration de 22,5 % (index). — *Verhoging met 22,5 % (index)*									11.000
	Total : Allocations directes. — Totaal : Direkte toelagen . . . . . F									**78.000**
	Contributions patronales aux assurances sociales. — Werkgeversbijdragen sociale verzekeringen . . F									**15.000**
	Total général. — Algemeen totaal . . . . . F									**1.061.000**

TITRE II.

DEPENSES EXTRAORDINAIRES.

CHAPITRE IV.

Investissements directs.

ACHATS DE TERRAINS ET BATIMENTS.

ART. 72.01. — *Achat de terrains et de bâtiments. Construction, aménagements de bâtiments et premier équipement destinés :*

— aux centres de jeunesse et de loisir, aux centres sportifs, ainsi qu'aux complexes expérimentaux à usage culturel, y compris le musée de la vie rurale.

Classification économique : 72.

Engagements :

Engagements 1966 et antérieurs .	F	24.131.000
Engagements 1967		59.367.780
Crédits 1967 reportés à l'année budgétaire 1968		66.009.708
Crédits ajustés 1968		49.953.700
Autorisations nouvelles 1969 . . .		125.000.000
Plafond nouveau d'engagement .	F	324.462.188

Service de la Jeunesse : 30.000.000 de francs.

Service Sport : 90.000.000 de francs.

Musée de la vie rurale : 5.000.000 de francs.

Ordonnancements :

Ordonnancements 1966 et antérieurs	F	14.244.500
Ordonnancements 1967		39.233.855
Crédits 1967 reportés à l'année budgétaire 1968		64.793.261
Crédits ajustés 1968		37.342.500
Autorisations nouvelles 1969 . . .		100.000.000
Plafond nouveau d'ordonnancement	F	255.614.116

TITRE IV.

SECTION PARTICULIERE.

SECTION I.

Dépenses de l'Etat sur ressources affectées.

CHAPITRE III.

Fonds alimentés par des ressources particulières.

ART. 660.1.A. — *Dotation destinée à organiser des manifestations d'ordre intellectuel et artistique au Château de Mariemont et subsidiairement à pourvoir à l'entretien et à la mise en valeur des collections (arrêté royal du 7 juillet 1924).*

TITEL II.

BUITENGEWONE UITGAVEN.

HOOFDSTUK IV.

Directe investeringen.

AANKOOP VAN GRONDEN EN GEBOUWEN.

ART. 72.01. — *Aankoop van terreinen en gebouwen. Oprichting, geschiktmaking van gebouwen en eerste uitrusting bestemd voor :*

— de jeugd en vrijetijdsbesteding, sportcentra evenals voor experimentele gebouwencomplexen met culturele bestemming met inbegrip van « Le musée de la vie rurale ».

Economische classificatie : 72.

Vastleggingen :

Vastleggingen 1966 en vorige . .	F	24.131.000
Vastleggingen 1967		59.367.780
Kredieten 1967 overgedragen naar het begrotingsjaar 1968		66.009.708
Aangepaste kredieten 1968 . . .		49.953.700
Nieuwe machtigingen 1969 . . .		125.000.000
Nieuw vastleggingsplafon . . .	F	324.462.188

Dienst Jeugd : 30.000.000 frank.

Dienst Sport : 90.000.000 frank.

« Musée de la vie rurale » : 5.000.000 frank.

Ordonnanceringen :

Ordonnanceringen 1966 en vorige .	F	14.244.500
Ordonnanceringen 1967		39.233.855
Kredieten 1967 overgedragen naar het begrotingsjaar 1968		64.793.261
Aangepaste kredieten 1968 . . .		37.342.500
Nieuwe machtigingen 1969 . . .		100.000.000
Nieuw ordonnanceringsplafon . .	F	255.614.116

TITEL IV.

AFZONDERLIJKE SECTIE.

SECTION I.

Staatsuitgaven op inkomsten met speciale bestemming.

HOOFDSTUK III.

Fondsen gestijfd door bijzondere inkomsten.

ART. 660.1.A. — *Dotatie bestemd om manifestaties van intellectuele en artistieke aard in het Kasteel van Mariemont in te richten en in de tweede plaats om te voorzien in het onderhoud en het tot hun waarde brengen van de verzamelingen (koninklijk besluit van 7 juli 1924).*

Classification économique : *Economische classificatie :*

	1969	1968	1967	
Recettes :				*Ontvangsten :*
990 Solde reporté	28.000	—	33.000	990 Overdracht.
460 Transferts de revenus des ménages	20.000	28.000	27.000	460 Inkomensoverdrachten van gezinnen.
Totaux . .	48.000	28.000	60.000	Totalen.
Dépenses :				*Uitgaven :*
123 Achats spécifiques . . .	20.000	—	60.000	123 Specifieke aankopen.
Totaux . .	20.000	—	60.000	Totalen.
950 Solde à nouveau . . .	28.000	28.000	—	950 Over te dragen.

SECTION II.

SERVICES DE L'ETAT SOUMIS A DES REGLES DE GESTION PARTICULIERES.

CHAPITRE I.

Services de l'Etat à gestion séparée.

ART. 700.6.A. — *Caisse du Château de Mariemont (arrêté du 28 décembre 1942).*

SECTION II.

STAATSDIENSTEN AAN BIJZONDERE BEHEERSREGELEN ONDERWORPEN.

HOOFDSTUK I.

Staatsdiensten met afzonderlijk beheer.

ART. 700.6.A. — *Kas van het Kasteel van Mariemont (besluit van 28 december 1942).*

Classification économique : *Economische classificatie :*

	1969	1968	1967	
Recettes :				*Ontvangsten :*
990 Solde reporté	36.000	1.000	193.000	990 Overdracht.
080 Transferts du budget (01.01, section I, A et art. 74.80, section I, B du budget ordinaire)	40.000	40.000	34.000	080 Begrotingsoverdrachten (01.01, sectie I, A en art. 74.80, sectie I, B van de gewone begroting).
Totaux . .	76.000	41.000	227.000	Totalen.
	1967	1968	1967	
Dépenses :				*Uitgaven :*
742 Achats d'œuvres d'art . .	46.000	5.000	226.000	742 Aankoop van kunstwerken.
Totaux . .	46.000	5.000	226.000	Totalen.
950 Solde à nouveau . . .	30.000	36.000	1.000	950 Over te dragen.

Fonds alimenté par les dons et legs, le reliquat du crédit budgétaire affecté à l'achat d'œuvres d'art et toutes autres ressources à créer ou à effectuer à la Caisse.

Fonds gestijfd door de giften en legaten, het saldo van het begrotingskrediet bestemd voor de aankoop van kunstwerken en alle andere middelen welke in het leven zullen worden geroepen of aan de Kas zullen toegewezen worden.

21.917 — E. Guyot, s. a., Bruxelles.